



**YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE FİLLERİN  
BELİRLENMESİ (A1 DÜZEYİ)**

**Celal Bölükbaşı**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**TÜRKÇE VE SOSYAL BİLİMLER EĞİTİMİ ANA BİLİM DALI**

**GAZİ ÜNİVERSİTESİ  
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ**

**AĞUSTOS, 2019**

## TELİF HAKKI VE TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU

Bu tezin tüm hakları saklıdır. Kaynak göstermek koşuluyla tezin teslim tarihinden itibaren .....(....) ay sonra tezden fotokopi çekilebilir.

### YAZARIN

Adı : Celal  
Soyadı : Bölükbaşı  
Bölümü : Türkçe Eğitimi  
İmza :  
Teslim tarihi :

### TEZİN

Türkçe Adı : Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Fiillerin Belirlenmesi (A1 Düzeyi)

İngilizce Adı : Identifying Verbs in Turkish Language Teaching as a Foreign Language (A1 level)

## ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI

Tez yazma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyduğumu, yararlandığım tüm kaynakları kaynak gösterme ilkelerine uygun olarak kaynakçada belirttiğimi ve bu bölümler dışındaki tüm ifadelerin şahsıma ait olduğunu beyan ederim.

Celal Bölükbaşı

İmza: .....

## JÜRİ ONAY SAYFASI

Celal Bölükbaşı tarafından hazırlanan “Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Fiillerin Belirlenmesi (A1 Düzeyi)” adlı tez çalışması aşağıdaki jüri tarafından oy birliği/oy çokluğu ile Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Ana Bilim Dalı’nda Yüksek Lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

**Danışman:** (Prof. Dr. Fahri TEMİZYÜREK)

(Türkçe ve Sosyal Bilgiler Eğitimi, Gazi Üniversitesi) .....

**Başkan:** (Prof. Dr. Gıyasettin AYTAS)

(Türkçe ve Sosyal Bilgiler Eğitimi, Gazi Üniversitesi) .....

**Üye:** (Doç. Dr. Ahmet DEMİR)

(....., .....) .....

Tez Savunma Tarihi: ...../...../.....

Bu tezin Türkçe ve Sosyal Bilgiler Eğitimi Ana Bilim Dalı’nda Yüksek Lisans tezi olması için şartları yerine getirdiğini onaylıyorum.

Prof. Dr. Selma YEL

Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürü .....



*Anneme Babama ve Aileme*

## TEŐEKKÖR

Gazi Üniwersitesinde 2006 yılında başlamıő olduğum eğitimim boyunca desteğini esirgemeyen tanımaktan Őeref duyduğum Danıőmanım Prof. Dr. Fahri TEMİZYÖREK'e teőekkÖrÖ bir borĉ bilirim.

Celal BÖlÖkbaőı

Ankara, 2019

**YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE FİİLLERİN  
BELİRLENMESİ (A1 DÜZEYİ)  
(Yüksek Lisans Tezi)**

**Celal BÖLÜKBAŞI  
GAZİ ÜNİVERSİTESİ  
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ  
Ağustos, 2019**

**ÖZ**

Günümüzde uluslararası etkileşimin hızlı artmasıyla Türkçe öğrenmeye olan ilgi de gittikçe çoğalmaktadır. Temel düzey materyallerinde kullanılan fiillerin niteliği, Türkçeyi yeni öğrenenler açısından çok önemlidir. Temel yaşam alanlarına yönelik A1 düzeyi dil öğretimi, sık kullanılan fiillerle daha kolay olacaktır. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni de dil öğretiminin belirli standartlara uygun olarak yapılması için oluşturulmuştur. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde standartların oluşturulması da çok önemli bir husustur. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde ilk 100 fiilin belirlenmesi çalışmasının yapılmadığı görülmüştür. Amacımız bu eksikliğin giderilmesine yardımcı olmaktır. Betimsel tarama yöntemiyle yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan 4 dil seti incelenmiş ve fiillerin kullanım sıklığına ve ortaklık derecelerine bakılmıştır. Örneklem olarak Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit A1 düzeyi ders ve çalışma kitapları seçilmiştir. Bu dil öğretim setlerinde kullanılan fiiller sayısal incelemeye tabi tutulmuş ve eksiklerin tamamlanması için Almanca, Fransızca ve İngilizce ile karşılaştırma yapılmış, böylelikle ilk 100 fiilin belirlenmesi mümkün olmuştur.

Anahtar Kelimeler: Yabancı Dil Olarak Türkçe, kelime öğretimi, ilk 100 fiil, kullanım sıklığı.

Sayfa Adedi:ix+136

Danışman: Prof. Dr. Fahri TEMİZYÜREK

**IDENTIFYING VERBS IN TURKISH LANGUAGE TEACHING AS A  
FOREIGN LANGUAGE (A1 LEVEL)**

**(Master Thesis)**

**Celal BÖLÜKBAŞI**

**GAZI UNIVERSITY**

**GRADUATE SCHOOL OF EDUCATIONAL SCIENCES**

**August, 2019**

**ABSTRACT**

Nowadays, the internet in Turkish learning has been increasing gradually with rising of global interaction. The quality of verbs which are used in basic level materials is very important for new learners of Turkish. Teaching language of A1 level which is intended to daily life fields will be easier with frequently used verbs. Common European Application Framework for Languages has been formed for making language teaching according to definite standards. Forming standards in Teaching Turkish as a Foreign Language is very important issue. It has been seen that there is not a research about Identifying first 100 verbs in Teaching Turkish as a Foreign Language. Our aim is to be helpful for making up this shortage. 4 language sets used for Turkish teaching as a Foreign Language have been examined by descriptive survey model and it has been looked to verbs usage frequency and their association status. As a sample , A1 level lesson and workbooks of Gazi TÖMER , Istanbul , Yedi İklim , Yeni Hitit publications were choosen. The verbs used in these language teaching sets have been subjected to numerical research and to make up shortages it has been compared to German,French,and English so it has been possible to identify the first 100 verbs.

Key Words: Turkish as a Foreign Language, vocabulary teaching , the first 100 verbs, usage frequency

Page:ix+136

Advisor:Prof. Dr. Fahri TEMİZYÜREK

## İÇİNDEKİLER

|   |      |
|---|------|
| TELİF HAKKI VE TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU .....                    | i    |
| ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI.....                              | ii   |
| JÜRİ ONAY SAYFASI.....  | iii  |
| TEŞEKKÜR.....   | v    |
| ÖZ .....  | i    |
| ABSTRACT .....  | ii   |
| İÇİNDEKİLER.....  | iii  |
| TABLolar LİSTESİ.....   | vi   |
| ŞEKİLLER LİSTESİ.....   | viii |
| SİMGELER VE KISALTMALAR LİSTESİ.....                            | ix   |
| BÖLÜM I .....   | 1    |
| GİRİŞ.....  | 1    |
| 1.1. Problem Durumu .....                                       | 1    |
| 1.2. Araştırmanın Amacı.....                                    | 2    |
| 1.3. Araştırmanın Önemi .....                                   | 2    |
| 1.4. Varsayım.....  | 2    |
| 1.5. Sınırlılıklar .....  | 3    |
| BÖLÜM II.....   | 4    |
| KURAMSAL ÇERÇEVE .....  | 4    |
| 2.1. Dil ve Yabancı Dil Kavramları.....                         | 4    |
| 2.1.1. Dil Nedir?.....  | 4    |
| 2.1.2.Yabancı Dil Nedir? .....                                  | 5    |
| 2.2. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kelime Öğretimi..... | 6    |

|  |            |
|--|------------|
| 2.2.1. Görsel Teknikler .....  | 8          |
| 2.2.2. Sözel Teknikler.....  | 8          |
| 2.2.3. Bağlamdan Çıkarım.....  | 9          |
| 2.2.4. Derlem Kullanımı.....   | 9          |
| 2.2.5. Sözlük Kullanımı.....   | 10         |
| 2.3. Temel Yaşam Alanlarının (Dil Kullanım Alanlarının) Belirlenmesi.....  | 10         |
| 2.4. Temel Söz Varlığı.....  | 16         |
| 2.5. Kelimelerin Belirlenmesi.....   | 17         |
| 2.6. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel Seviyede İlk Öğretilmesi Gereken İsim Soylu Kelimeler .....               | 19         |
| 2.7. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel Seviyede İlk Öğretilmesi Gereken Fiillerin Belirlenmesi .....             | 20         |
| 2.8.İlgili Araştırmalar.....   | 21         |
| <b>3.BÖLÜM .....</b>   | <b>23</b>  |
| <b>YÖNTEM .....</b>  | <b>23</b>  |
| 3.1.Araştırmanın Modeli.....   | 23         |
| 3.2. Evren ve Örneklem.....  | 24         |
| 3.3. Veri Toplama Yöntemi.....   | 24         |
| 3.4.Verilerin Analiz Edilmesi.....   | 24         |
| <b>BÖLÜM IV .....</b>  | <b>26</b>  |
| <b>BULGULAR VE YORUMLAR.....</b>   | <b>26</b>  |
| 4.1. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni.....   | 26         |
| 4.2.Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'ne Göre Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitaplarının Uygunluğunun İncelenmesi ..... | 29         |
| 4.2.1.Yeni Hitit Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – Temel Düzey (A1).....  | 29         |
| 4.2.2.Yedi İklim Türkçe Ders Kitabı – Seviye A1 .....  | 30         |
| 4.2.3.Yabancılar İçin Türkçe – Gazi TÖMER A1 Temel Düzey Ders Kitabı .....   | 30         |
| 4.2.4.İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – A1 .....   | 31         |
| 4.3. Ders Kitapları ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fillerin Sıklık Durumu .....  | 32         |
| 4.4. Ders Kitapları ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fillerin Kullanım Sıklığına Göre Karşılaştırılması .....              | 60         |
| <b>BÖLÜM V .....</b>   | <b>127</b> |
| <b>SONUÇ ve ÖNERİ .....</b>  | <b>127</b> |
| 5.1.Sonuç.....   | 127        |

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| 5.2.Öneriler.....     | 129        |
| <b>KAYNAKLAR.....</b> | <b>133</b> |



## TABLolar LİSTESİ

|  |    |
|--|----|
| Tablo 1. <i>Dış Kullanım Bağlamı: Anlatım kategorileri CEFR, (2001, s.51)</i> .....  | 12 |
| Tablo 2. <i>Avrupa Konseyi Dil Öğrenme Alanları</i> .....  | 27 |
| Tablo 3. <i>Gazi TÖMER A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller</i> .....  | 32 |
| Tablo 4. <i>İstanbul A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller</i> .....  | 41 |
| Tablo 5. <i>Yedi İklim A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller</i> .....  | 46 |
| Tablo 6. <i>Yeni Hitit A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller</i> .....  | 53 |
| Tablo 7. <i>Gazi TÖMER ve İstanbul A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i> .....    | 60 |
| Tablo 8. <i>Gazi TÖMER ve Yedi İklim A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i> .....  | 64 |
| Tablo 9. <i>Gazi TÖMER ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i> .....  | 68 |
| Tablo 10. <i>İstanbul ve Yedi İklim A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i> .....   | 72 |
| Tablo 11. <i>İstanbul ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i> .....   | 76 |
| Tablo 12. <i>Yedi İklim ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i> ..... | 80 |
| Tablo 13. <i>Gazi TÖMER / İstanbul / Yedi İklim / Yeni Hitit</i> .....   | 84 |
| Tablo 14. <i>Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiilleri</i> .....            | 88 |
| Tablo 15. <i>Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> .....               | 92 |
| Tablo 16. <i>Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> .....             | 95 |

|  |     |
|--|-----|
| Tablo 17. <i>Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> .....   | 99  |
| Tablo 18. <i>Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> ..... | 103 |
| Tablo 19. <i>Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> .....   | 106 |
| Tablo 20. <i>Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> ..... | 109 |
| Tablo 21. <i>Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> ..... | 112 |
| Tablo 22. <i>İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> ..... | 115 |
| Tablo 23. <i>İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> .....   | 118 |
| Tablo 24. <i>İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> ..... | 121 |
| Tablo 25. <i>İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i> ..... | 124 |
| Tablo 26. <i>Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde A1 Düzeyinde Öğretilmesi Gereken İlk 100 Fiil</i> .....         | 132 |

## ŞEKİLLER LİSTESİ

|  |    |
|--|----|
| <i>Şekil 1.</i> Kişisel alan (Güzel ve Barın, 2016, s.69).....                                       | 14 |
| <i>Şekil 2.</i> Kamusal alan (Güzel ve Barın, 2016, s.70).....                                       | 15 |
| <i>Şekil 3.</i> Mesleki alan (Güzel ve Barın, 2016, s.71) .....                                      | 15 |
| <i>Şekil 4.</i> Eğitsel Alan (Güzel ve Barın, 2016, s.72).....                                       | 16 |
| <i>Şekil 5.</i> ODTÜ-Türkçe Derlemi sonucunda ulaşılan ilk 50 sözcük .....                           | 18 |
| <i>Şekil 6.</i> Yazılı Türkçenin kelime sıklığı sözlüğünde yer alan ilk 50 kelime .....              | 18 |
| <i>Şekil 7.</i> TÖMER Ders kitabı 1. ünitadaki kelimeler .....                                       | 19 |
| <i>Şekil 8.</i> Yeni Hitit yabancılar için Türkçe ders kitabı konu başlıkları .....                  | 29 |
| <i>Şekil 9.</i> Yedi İklim Türkçe ders kitabı – seviye A1 konu başlıkları.....                       | 30 |
| <i>Şekil 10.</i> Yabancılar için Türkçe – Gazi TÖMER A1 temel düzey ders kitabı konu başlıkları..... | 30 |
| <i>Şekil 11.</i> İstanbul yabancılar için Türkçe ders kitabı – A1 konu başlıkları.....               | 31 |

## SİMGELER VE KISALTMALAR LİSTESİ

|       |   |  |
|-------|---|--|
| ADÇM  | : | Avrupa Dilleri Çerçeve Metni   |
| CEFR  | : | Common European Framework References (Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı) |
| ODTÜ  | : | Ortadoğu Teknik Üniversitesi   |
| TDK   | : | Türk Dil Kurumu  |
| TÖMER | : | Türkçe Öğretim Merkezi   |

# BÖLÜM I

## GİRİŞ

Bu bölümde araştırmanın amacı, önemi, ilgili araştırmalar, problem durumu, alt problemler ve sınırlılıklar ele alınmıştır.

### 1.1. Problem Durumu

Bu araştırmanın konusu yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde temel söz varlığının bir bölümü olan fiillerin belirlenmesidir. Bu alanda kelime öğretimi üzerine yapılan çalışmaların azlığı özellikle yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde standartların tam olarak yerleşmesine engel teşkil etmektedir. Gerek yurt içi gerekse yurt dışında yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde özellikle temel düzeyde öğretilmesi gereken kelimelerin belirlenmesine ihtiyaç bulunmaktadır. Bu alandaki ders kitapları incelendiğinde kelime kadrosu yönünden farklılıklar olduğu bilinmektedir. Dolayısıyla temel söz varlığının belirlenmesi ve seviyelere göre kelime listelerinin oluşturulması önem arz etmektedir. Bu çalışmanın ortaya çıkmasındaki problem durumu şudur:

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyinde öğretilmesi gereken fiiller belirlenmiş midir?

Bu kapsamda alt problemler aşağıdaki şekilde belirlenmiştir;

- Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde okutulan ders kitaplarının içerikleri ortak mıdır?
- Öğretim elemanları tarafından A1 düzeyinde verilen fiiller aynı mıdır?
- A1 düzeyinde verilen fiillerin sayıları birbirine yakın mıdır?

- A1 düzeyinde öğretilmesi amaçlanan fiiller, yabancı dil öğretim kitaplarında verilen fiillerle benzerlik taşımakta mıdır?
- A1 düzeyinde ders ve çalışma kitaplarında yer alan fiiller, temel yaşam alanlarında kullanılan kelimeler midir?

## **1.2. Araştırmanın Amacı**

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde bugüne kadar birçok alanda standartların oluşturulamamış olması hem ders kitaplarının hazırlanmasında hem de Türkçe öğretiminde birtakım güçlükleri ortaya çıkarmaktadır. Yabancı dil olarak Türkçe öğretmenlerin belirli yabancı dil öğretim standartlarının dışında öğretim yaptıkları da çalışmalarda ortaya konmaktadır. Çalışmamızın amacı, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde en önemli konulardan biri olan temel söz varlığının öğretilmesine dayalı olarak A1 düzeyinde kullanılması gereken fiillerin niceliksel ve niteliksel olarak ortaklığını sağlamaya yönelik bilimsel bir taban oluşturmaktır.

## **1.3. Araştırmanın Önemi**

Yurt içi ve yurt dışında hızla yayılan ve geniş kitlelere ulaşması amaçlanan yabancı dil olarak Türkçe öğretimi, gerek kurumsal gerekse bireysel düzeyde uluslararası yabancı dil öğretim standartlarına uygun olarak yapılmalıdır. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde standartların oluşturulmasında en önemli hususlar arasında yer alan kelime öğretiminde özellikle A1 düzeyinde verilmesi gereken temel söz varlığına uygun isim ve fiillerin belirlenmesi ve her öğretici tarafından sarmal bir yapı içinde öğretilmesi gerekmektedir. Bu sebeple, cümle kuruluşunun en önemli ögesi olan fiillerin yeterli sayıda ve düzeye uygun olarak sınıflandırılması, öğretimin daha verimli olması açısından şarttır.

## **1.4. Varsayım**

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde uygulamada yer alan ders ve çalışma kitaplarında temel söz varlığının ortak olmadığı düşünülmektedir. Dolayısıyla yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyinde fiillerde de ortaklık bulunmamaktadır.

## 1.5. Sınırlılıklar

Araştırma, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kurumsal anlamda en yaygın kullanılan materyallerden “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitaplarının A1 düzeyleri ile sınırlıdır.



## BÖLÜM II

### KURAMSAL ÇERÇEVE

#### 2.1. Dil ve Yabancı Dil Kavramları

##### 2.1.1. Dil Nedir?

Dil, insanların akıllarındaki düşünceleri, fikirleri oluşumu bilinmeyen zamanlarda meydana gelmiş kelimeler vasıtasıyla ifade ettikleri bir iletişim aracıdır. Bir insanın başka bir insanı anlaması ve o insana kendini anlatması için dile ihtiyacı vardır. “Dil, insanların düşündüklerini ve duyduklarını bildirmek için kelimelerle veya işaretlerle yaptıkları anlaşmadır” (TDK, 2005). İnsanlar konuşurken seslere ihtiyaç duyarlar. Ancak ses çıkarmadan da konuşmak mümkündür. Sağır ve dilsizlerin kullandığı işaret dilinde seslere ihtiyaç yoktur ancak yine de bu insanlar kendilerini ifade edebilmek için hareketlerden oluşan bir dil oluşturmuşlardır. Banguoğlu’na (1986, s.9) göre dil, insanların meramını anlatmak için kullandıkları bir sesli işaretler sistemidir. Elle başla, gözle kaşla işaretler yaparak da bazı duygularımızı, düşünce ve dileklerimizi anlatırız. Fakat en mükemmel anlatma (expression) vasıtamız dilimizdir. Ergin’e (2009, s.218-280) göre dil, insanlar arasında anlaşmayı sağlayan tabii bir vasıta, kendisine mahsus kanunları olan ve ancak bu kanunlar çerçevesinde gelişen canlı bir varlık, temeli bilinmeyen zamanlarda atılmış bir gizli antlaşmalar sistemi, seslerden örülmüş içtimaî bir müessesedir.

Dillerin kökeni bilimsel olarak kesin bir biçimde bilinmese de insanoğlunun varlığıyla yaşıt olduğu düşünölmekte ve insan geliştikçe diller de gelişmektedir. Günümüzde kullanılan dillerin yanı sıra geçmişte konuşulmuş ve artık konuşulmayan diller, dillerin de insanlar gibi bir ömre sahip olduğu ve doğup, gelişip öldüklerini bizlere göstermektedir. Aksan’a (2015, s.12) göre dil, bir anda düşünemeyeceğimiz kadar çok yönlü, değişik

açılardan bakınca başka başka nitelikleri beliren, kimi sırlarını bugün de çözemediğimiz büyüklü bir varlıktır. O, gerek insan gerek toplum gerekse insan ve toplumdaki ayrı düşünülmemeyecek olan bilim, sanat, teknik bütün alanlarla ilgili bulunan, aynı zamanda onları oluşturan bir kurumdur. Dünya üzerindeki bütün milletler, kendilerine has medeniyetlerini, kültürlerini dil sayesinde inşa eder, geliştirir, yayar ve geleceğe miras bırakırlar. Barın'a (2016, s.228) göre dil, bir milletin sahip olduğu en değerli unsurlardan biridir. Çünkü dil, geçmişten geleceğe bir köprü vazifesi görür. Geçmişini bugüne, bugünü de geleceğe taşır. O dönemlere ait her ne varsa dil vasıtasıyla eserlere aktarılırken eserlerden de insanlara ulaştırılması sağlanır.

Stahl'a göre (2006, s.5) diğerlerine oranla daha fazla kelime bilen kişi, dünya hakkında daha çok söz söyleyebilmektedir. Bireyin düşünme kapasitesi yükseldikçe hislerini dile getirme, kendini anlatabilme ifade edebilme gücü de artmaktadır.

### **2.1.2.Yabancı Dil Nedir?**

İnsan, sosyal bir varlıktır ve toplum içinde yaşamını sürdürmektedir. Belli bir millete, topluluğa, aileye bağlı olan insanoğlu, hayata geldiği andan itibaren içine doğduğu toplumun dilini öğrenir ve bu dille yaşar. Ancak her zaman hayatını kendi dilinde devam ettirmek zorunda değildir. Sosyal olan insanoğlu, diğer devletler ve milletlerle tarih boyunca devamlı olarak bağlantı kurmuştur. Eski zamanlardan beri siyasi sebeplerle, eğitim, ticaret, evlilik, din ya da ideoloji yayma gibi birçok değişik sebeple insanlar başka dile sahip insanlarla iletişime geçmiştir. Bu iletişimi sağlamak için de o dili öğrenme gereği duymuşlardır. Günümüzde özellikle teknolojinin de gelişmesiyle insanların yeni bir dil öğrenme ihtiyacı daha da artmış ve kolaylaşmıştır. Artık insanlar radyo, televizyon veya internette izledikleri yabancı bir film ya da dinledikleri yabancı müziklerde duydukları dile merak salıp o dili öğrenmek istemektedirler. "İnsanlar, toplumlar ve milletler arasında kişisel, kurumlar arası ve devletler seviyesinde çeşitli ilişkiler bulunmaktadır. Bilim, siyaset, askerlik, eğitim, turizm, kültür, sanat, ticaret ve iletişim alanlarındaki bu ilişkilerin sağlıklı olarak yürütülebilmesi için ana dilden başka milletler arası ortak olan dillerin öğrenilmesi gerekmektedir." (Barın, 2004, s.19-30). Ludwig Wittgenstein (1985, s.127-128) "Dilimin sınırları, dünyanın sınırlarıdır. Dünyanın benim dünyam olduğu, kendini şurada gösterir ki, dilin (yalnızca benim anladığım dilin) sınırları, benim dünyamın sınırlarını imler." der. Ona göre dili anlamak için dünyaya, dünyayı anlamak için de dile ihtiyacımız vardır.

Marshall McLuhan'a göre, matbaayla birlikte akıl ile duygu arasında bir uçurum oluşmaya başlamıştır. İlkçağ ve Ortaçağdan sonra mekanik çağ, sabit mekân bakış açısından görme yeteneğinin gelişmesine geçiş demektir. Kitap, ilk öğrenme makinesi ve ilk kitle malıydı. Zaman ve mekân ise ölçülebilir büyüklüklerdi. Elektronik medya bunun en yüksek basamağıydı; ancak medyanın son yıllarda gelişmesi ve yaygın bir iletişim aracı olmasıyla bu durum değişmeye başladı. McLuhan'a göre her çağın ve her kültürün tercih ettiği alımlama ve öğrenme modeli vardır. Çağımızın öğrenme modeli olan medya ve kitle iletişim araçları kültürümüzü ve bakış açımızı da belirler olmuştur (Akt. Aytaç, 2005, s.60-61). İnsanların dil öğrenme sebepleri de yaşadıkları dönemin ve kendi kişisel ihtiyaçlarının yönlendirmesine göre şekillenir.

## **2.2. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kelime Öğretimi**

İnsanlar duygu, düşünce, fikirlerini dille ifade ederken temel araçları kelimelerdir. Gerek anadilinde gerek ikinci dil ediniminde yeterli kelime hazinesini oluşturamamış insanlar, kendilerini ifade gücünden yoksun kalırlar. Bir dili konuşurken ve kendimizi ifade ederken dil bilgisi kurallarından çok kelimelere ihtiyaç duyarız. Kelimelerin yetersizliği her ne kadar dil bilimsel anlamda mükemmel olsa da cümledeki ifadelerin yetersiz ve kısır kalmasına sebep olacaktır. Bir insanın kelime dağarcığı geliştikçe kendini ifade edebilme kapasitesi aynı oranda gelişme gösterecek, duygularını diğer insanlara nazaran daha farklı kelimelerle anlatacak ve karşı tarafa aksettirecektir. Kişinin günlük yaşamında kullandığı kelimeler sosyal statüsü, eğitimi, mesleği gibi çok yönlü açılardan ipucu verebilir. Gerek anadili konuşurken gerek ikinci bir dil edinirken kelimenin anlamı bilinmeden cümleler anlaşılabilir, dil bilgisine hâkim olursa bile bilinmeyen sözcükleri anlamadan cümleye vâkıf olunamamaktadır. Kelimeler, bir insanın hem kendini ifade ederken hem de karşı tarafı anlamaya çalışırken iletişimde kullandığı en önemli araçtır. Yabancı bir dilde dil bilgisi kurallarına hâkim olan bir kişi karşı tarafın hangi zamanda, hangi kurullarla konuştuğunu fark edebilir ama cümlelerde kullanılan kelimelere hâkim değilse ifade edilen cümleleri tam anlamıyla anlayamaz.

Kelime öğretimi, geleneksel yöntemlere göre genellikle ezbere dayanmaktadır. Sözlüklerden anlamı öğrenilen bir kelimenin cümle içinde kullanılarak öğrenilmesi sağlanmaktaydı. Ancak bu tarz bir öğrenme bellekte kalıcı olmamakta ve ihtiyacı karşıladıktan sonra unutulmaya mahkûm olmaktadır. Çetinkaya'ya (2005) göre "sözcüklerin öğretilmesi için uzun bir süreç gerekir. İlk duyulduğunda kısa süreli belleğe alınan sözcükler, uzun süreli belleğe aktarılmazlarsa çabuk unutulurlar." Okuma pratiğiyle

kelime öğretimi yapılabilir, eğiticinin de hazırlayacağı etkinliklerle kelime dağarcığını arttıracak okumalar yapılan öğrencilerin kelime hazinesi gelişebilir. Feldman ve Kinsella'nın (2005) yaptıkları çalışmada kapsamlı kelime öğretimi için geliştirdikleri modele göre bol okuma, önemli bireysel kelimelerin doğrudan öğretimi, kelime öğrenme stratejilerinin öğretimi, kelime bilincini geliştirme gibi stratejilerin sözcüksel büyümeyi etkilediğini belirtmişlerdir.

“Hatch ve Brown (Akt. Sarıgül, 2017, s.91-104), çalışmalarında öğretmenlerin, öğrencilerin sözcük öğrenme stratejileri konusunda duyarlı olmalarını ve öğretim sürecinde stratejileri göz önünde bulundurmaları gerektiğini önermekte ve stratejileri aşağıdaki gibi özetlemektedirler.

1. Yeni sözcük öğrenme kaynaklarına sahip olmak (kitap okuma, televizyon seyretmek, sözlük incelemek vb gibi)
2. Yeni sözcüklerin şeklini edinme
3. Sözcüklerin anlamlarını öğrenme
4. Sözcüklerin güçlü bir hafızaya alınması
5. Sözcüklerin kullanımı”

Günümüz düşünürlerinden Neil Postman, “Dil başlı başına ideolojidir. Bize nesnelere adını öğretmekle kalmaz, daha da önemlisi nelerin adlandırılabilceğini de öğretir. Hangi olayların süreç, hangilerinin nesnelere olarak, kabul edileceğini bildirir.” der (Aytaç, 2005, s.64-65). “Bir çocuk okul çağına geldiğinde okuma, yazma, dinleme, konuşma becerilerinden dinleme ve konuşmayı kazanmıştır. Formal olarak verilen anadili eğitimi okuma ve yazmayı kapsar. Sözel gelişimde, 2-5 yaşları arasında konuşmanın gelişimi çok hızlıdır. Üç yaşında 3-4 kelimeli cümleler kurabilir, cümlelerde fiillerin zamanlarını doğru kullanabilirler. Dil gelişimi kelimeleri öğrenmenin yanında kelimelerin ve cümlelerin yapısına ilişkin kuralları öğrenmeyi de içerir.” (Aydın, 1999, s.113).

Türkçenin yabancı dil olarak popüleritesinin artmasından sonra kelime öğretimi ve diğer konularda eksiklerin olduğu görülmektedir. Türkçede kelime öğretimi teknikleri üzerine yapılan çalışmalara bakıldığında İngilizce, Almanca gibi dillerde dil öğretimi, kelime öğretimi çalışmaları daha yoğundur. Sözcük öğretiminde stratejiler geliştirmek için bilim dünyasında özellikle son yıllarda yapılan araştırmalar artmaktadır. Dünyanın küreselleşmesi ve insanların ikinci bir dili hızlı bir şekilde edinme ihtiyaçları çalışmaların artmasına vesile olmaktadır. Dil öğrencilerinin edindikleri ikinci dili ana dilleri gibi konuşma becerisine sahip olma arzusu da eğitim aşamasında bazı noktalara daha fazla

değinilmesi gerektiğini bizlere göstermektedir. Söz gelimi kelimenin okunuğu, yazılığu, hangi bağlamda kullanıldığı, dilde hangi sıklıkla kullanıldığı, anlamsal olarak cümledeki diğer kelimelerle iliğuksi ve kavramsal olarak anlamı, yapısı cümle içindeki yeri gibi özelliklerine hâkim olmadan ana dili konuğuocularının seviyesine ulağulamaz. Bir kelimeye tam anlamıyla hâkim olmak için hem öğrenilen dilin yapısını hem de kelimenin biçimini (Türkçe için basit, bileğuik gibi), anlamını (temel, yan, mecaz anlamlar...), kullanımını (sıklık, kullanım alanları...) bilmek gerekmektedir.

Öğrencilere kelime öğretirken ğrencilerinin seviyelerinin tam anlamıyla tespit edilmesi ve amaca yönelik kelime öğretilmesi gerekmektedir. Kelime ğretimi yapan ğretmen yabancı kaynaklardan da yararlanarak öğretme stratejileri belirlemeli ve bağlamdan da yola çıkararak öğretmek istediği kelimeleri tekrar ederek öğrenciyi kelimeler maruz bırakmalıdır. Yabancı dil ğretiminde yaygın olarak kullanılan teknikler ağuğıdaki bağuıklarda yer almaktadır.

### **2.2.1. Görsel Teknikler**

Kelime ğretimi esnasına resimler, takvimler, kelime kartları, gerçek materyaller ya da maketler, kuklalar, grafikler, tablolar, resimli kitaplar, karikatürler, televizyon, video, çıkartmalar gibi görsel teknikler kullanılması öğrenmeyi hem eğlenceli hem kalıcı hâle getirmektedir. Bunların yanı sıra öğretmenin ders esnasında jest, mimik ve hareketlerle kelimeleri anlatması da kelimelerin hafızada uzun süre kalmasına fayda sağlamaktadır. Kelimeleri anlatırken sözlükten direkt anlamına baktırmak yerine yazı tahtasına çizen bir ğretmen yine öğrencileri kalıcı bir öğrenmeye teğuvik edebilir. Sınıflarda teknoloji kullanımı ve araçlarının artmasıyla da sunum, internet ve videolar sayesinde de kelime ğretimi daha etkin ve eğlenceli hâle getirilebilir. Görsel zekâsı baskın öğrencilerde bu teknik çok iğe yarayabilir.

### **2.2.2. Sözel Teknikler**

Ders esnasında yapılan eğu anlamlı ve zıt anlamlı kelime örnekleri, tanımlamalar ve buna iliğukin örnek cmlerler, soru- cevap cmlerleri, kelimelerin anlamını hem görsel hem de sözel olarak anlatma gibi etkinlikler kullanılabilir. Özellikle sözel zekâya sahip öğrencilerde bu teknik uygulandığında verim giderek artabilir. Sarı (2016, s.6-7) sözel-dilsel zekâyı “dili etkili bir biçimde kullanma, kelimelerle ve seslerle dğulenme, dildeki

kompleks anlamları kavrayabilme, insanları ikna edebilme, dildeki farklı yapıları fark edebilme, yeni yapılar oluşturabilme farklı dilsel kalıplarla ilgilenme becerisi” olarak tanımlamaktadır. Eren (2001) sözel zekâyı, kelimeleri düşünme ve ifade etme, dildeki kompleks anlamları değerlendirme, kelimelerdeki anlamları ve düzeni kavrayabilme, şiir okuma, hikâyeye anlatma, gramer bilgisi, mecazî anlatım, benzetmeler, soyut ve simgesel düşünme ve yazma gibi karmaşık olayları içeren dili üretme ve etkili kullanma becerisidir olarak tanımlamakta ve sözel zekası gelişen kişinin sözcük oyunlarından hoşlandığını, sözlü iletişim kurmada yetenekli olup geniş bir sözcük hazinesine sahip olduğunu belirtmektedir. Öğretmenlerin sözel tekniklerle ders anlatması öğrencilerin hem yazılı hem sözlü ifadelerinde kullandıkları kelime sayılarını arttıracak ve daha fazla kelime öğrenmelerini sağlayacaktır.

### **2.2.3. Bağlamdan Çıkarım**

Çalışma yaparken birçok kelimeyi bilmediğini fark eden bir öğrencini motivasyonu düşer ve başarısız olduğunu hisseder. Öğretmen, öğrencisinde bu kaygıyı gördüğünde bağlamdan hareketle kelimeyi tahmin edebileceğine işaret eder ve örnekler vererek bunu öğrenciye ispat ederse öğrenci bu tekniği kullanmanın faydasını daha iyi anlayabilir. Bir öğrenci, cümlede kelimelerin genelini bilse ama birkaç kelimeyi bilmese o kelimenin yanındaki kelimelerden hareketle bilmediği kelimeyi tahmin edebilir. Sözcükler genellikle bir bağlam içeri-sinde bulunurlar ve buldukları bağlama göre anlamları şekillenebilir. Bilinmeyen sözcüklerin anlamını öğrenirken bağlamdan çıkarımda bulunmak öğrencilerin hem sınıf içinde hem de sınıf dışında kullanabilecekleri en önemli becerilerden birisidir. Özellikle okuma ve dinleme becerilerinin gelişiminde bağlamdan çıkarım tekniğinin kullanımı oldukça fazladır (Sarıgül, 2017, s.91-104).

### **2.2.4. Derlem Kullanımı**

Dil öğretiminde son yıllarda en çok ihtiyaç duyulan çalışmalar derlem üzerinedir. Bir kelimenin hangi sıklıkla kullanıldığının önemi giderek artmaktadır. Çünkü bu çalışmalar neticesinde öğrencilere hangi seviyelerde hangi kelimelerin öğretilmesi gerektiğinin tespiti daha kolay yapılmakta ve öğrencinin ihtiyaç duyacağı kelimelere öncelik verilmektedir. Bu da dil öğrencisinin o dili daha etkin kullanmasını sağlamakta, öğrendiği kelimeleri zaten fazlaca kullandığı için kalıcı hafızasına almaktadır. “Bağımlı derlem kullanmanın eş dizim

sözcükleri öğretmede etkili bir yöntem olduğu bulunmuştur” (Chan & Liou, 2005; Sun & Wang, 2003). “İngilizce olarak erişime açık birçok derlem bulunmaktadır. Bunların en büyükleri Çağdaş Amerikan İngilizce Derlemi ve İngiliz Ulusal Derlemidir. Bu derlemler içerisinde akademik, kurgu, gazete, konuşma, dergi gibi alt boyutlar da öğrenilecek sözcüğün hangi bağlamda nasıl ve ne sıklıkta kullanıldığını göstermesi açısından önemlidir” (Sarıgül, 2017, s.101-104).

### **2.2.5. Sözlük Kullanımı**

Yeni bir kelimeyle karşılaşan bir öğrenci, öğretmenin de kullandığı bazı tekniklerle kelimenin anlamını tahmin etmeye çalışır. Ancak bu tahminler her zaman doğru çıkmayabilir. Bu aşamada devreye sözlüğün girmesi gerekmektedir. Sözlük kullanımı, dil öğrenimde ana kaynaklardan biridir. Birden fazla anlamı olan kelimelerin bağlama uygun anlamını bulma konusunda öğretmen öğrencilerine yardım etmelidir. Öğretmenin sözlük kullanım eğitimi verdiği öğrenciler dil becerilerini bir adı daha ileriye götürebilirler. Artık teknolojinin de gelişmesiyle birlikte kitap hâlindeki sözlüklerin yanında telefon, tablet ve bilgisayarlara indirilen sözlük uygulamaları öğrencilerin hem işini kolaylaştırmakta hem de farklı formattaki resimli, kelimeyi cümle içinde kullanıp örneklendiren sözlüklerle kelime dağarcığını zenginleştirmektedirler.

Kelime öğretimindeki esas amaç kelimenin öğrenci tarafından sadece okuma olarak değil gerçek hayatta kullanılması ve yaşamının bir parçasını ifade ederken öğrendiği kelimeleri kullanmasıdır. Bunu yapabilmesi için de kelimenin kısa süreli bellekten uzun süreli belleğe yerleşmesi gerekmektedir. Bir kelime ne kadar doğal ortamında kullanılıyorsa uzun süreli belleğe yerleşmesi de o denli kolay olacaktır. Yabancı bir dili bir öğrencinin o ülkeye gitmeden sadece kitaplarda, sınıf ortamında kullanmasıyla o dilin konuşulduğu ülkede yaşayarak kullanması birbirinin aynısı olmayacaktır.

### **2.3. Temel Yaşam Alanlarının (Dil Kullanım Alanlarının) Belirlenmesi**

İnsan, sosyal bir canlıdır ve hayatını toplum içerisinde devam ettirir. Günlük yaşamda konuşurken bulunduğumuz yaşam alanlarına göre kullandığımız ve kendimizi ifade ederken ihtiyaç duyduğumuz kelimeler değişkenlik gösterebilir. Belleğimizdeki kelime dağarcığımız ve kullandığımız terimler de ilgi alanlarımız, eğitim durumumuz, yaptığımız iş, sosyal ve ekonomik durumumuza göre değişkenlik gösterebilir. Öğretmenlik yapan bir

kişi bir doktor kadar tıp terimleri bilemeyeceği gibi aynı mesleği yapan ancak branşları farklı olan öğretmenlerin de gün içerisinde kullandığı kelimeler birbirinden farklı olacaktır. Meslekler dışında bulunduğumuz ortam, sosyal çevre, kamusal çevre, eğitim ortamları da dilimizi ve kelime dağarcığımızı, kullandığımız kelimelerin çeşitliliğini şekillendirmektedir.

“Dil etkinliklerinin içeriği yaşam alanlarında belirlenir (dilbilimde en sık kullanılan terim dil kullanım alanlarıdır). Bu alanlar çok farklı olabilir. Dil öğreniminde yaşam alanları dört grupta toplanabilir: Bunlar; Kamu alanı, özel alan, eğitim alanı ve mesleki alanıdır.

Kamu alanı, (iş ve idari kurumlar, kamu hizmetleri, kamusal özellik taşıyan kültür ve eğlence etkinlikleri, medya gibi) normal sosyal etkileşimlerle bağlantılı her şeyi kapsar.

Özel alan ise aile ilişkileri ile bireysel sosyal alışkanlıkları kapsar.

Mesleki alan, bir kimsenin mesleki etkinlikleriyle ilgili her şeyi kapsar.

Eğitim alanı, belli bilgi ve beceriler kazandırma amacı taşıyan (genellikle kurumsal nitelikli) öğrenim ve öğretimi kapsar” (CEFR, 2001, s.22).

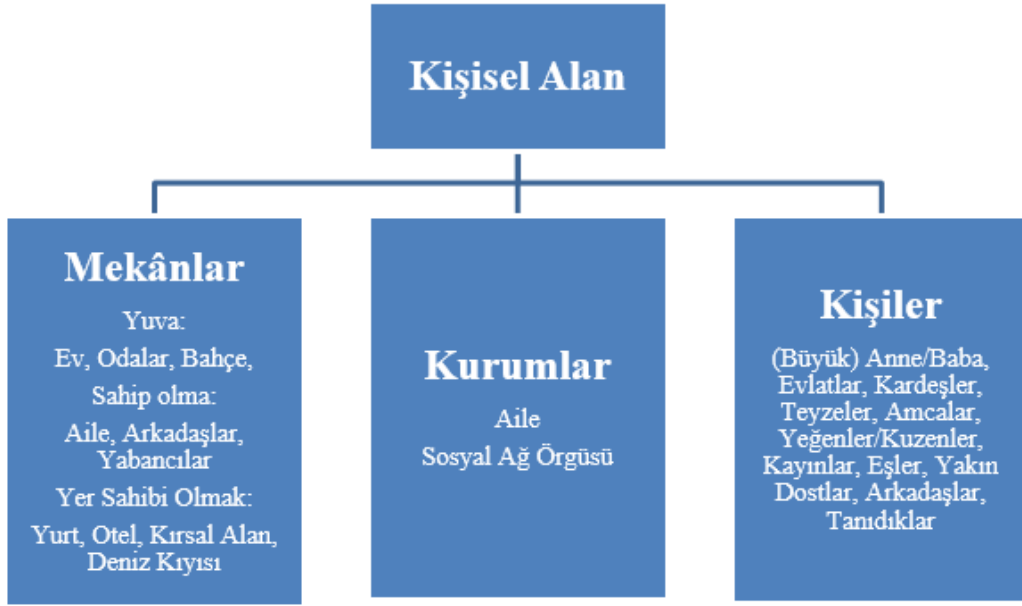
Tablo 1

*Dış Kullanım Bağlamı: Anlatım kategorileri CEFR, (2001, s.51)*

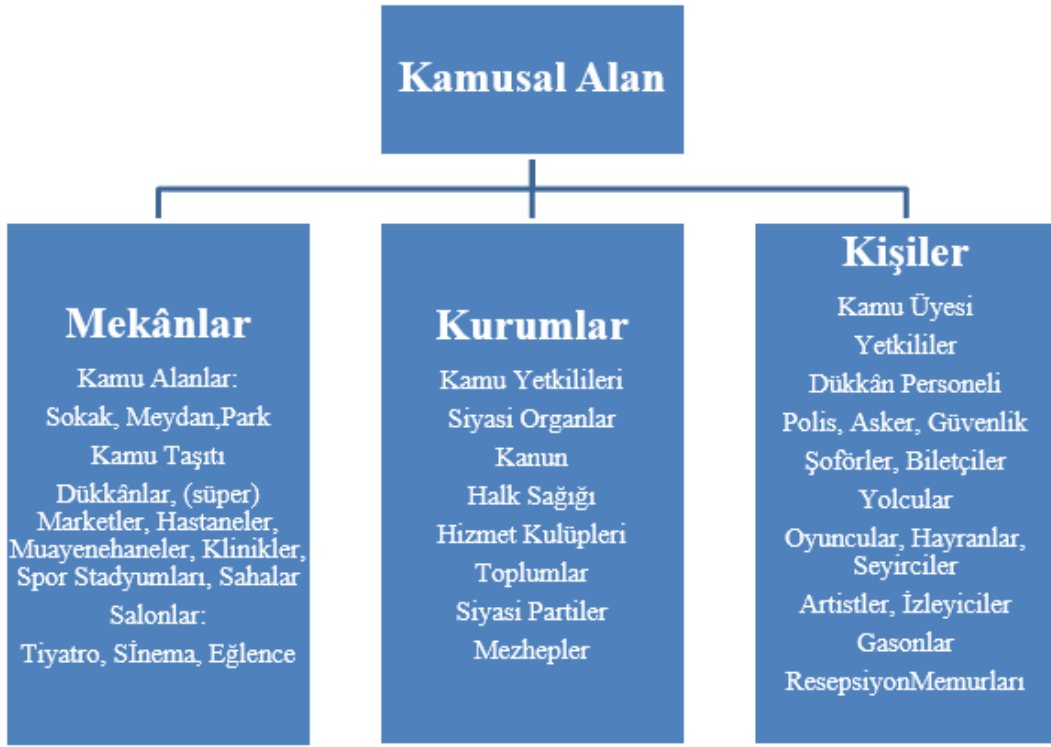
| Alan    | Alanlar/Mekânlar   | Kurumlar          | Kişiler   | Nesneler  | Olaylar  | Eylemler   | Metinler   |
|---------|--|-------------------|---|---|--|--|--|
| Özel    | Evde: ev, oda,   | Aile              | • Ebeveynler, nine ve dedeler, çocuklar, kardeşler, teyze ve halalar, dayı ve amcalar, kuzenler, kayın baba ve anneler, eşler | • Mobilya   | Aile içi kutlamaları   | Yaşam alışkanlıkları, örneğin; giyinmek, soyunmak, pişirmek, yemek, yıkamak gibi   | Teleteks   |
|         | Bahçe:kendisinin, ailenin, arkadaşların, başkalarının<br>• Yurtta kendine ait bir yer, otel<br>• Kırdı, göl kenarında vs | • Sosyal ağlar    | • Dostlar, arkadaşlar, tanıdıklar   | • Giysi<br>• Ev aletleri<br>• Oyuncak, aletler<br>• Kozmetik ürünler<br>• Sanatsal eşyalar, kitaplar<br>• Ev hayvanları, yabani/evcil hayvanlar<br>• Ağaçlar, bitkiler, çayırlar, göller<br>• Ev eşyaları<br>• El çantaları | • Karşılaşmalar<br>• Olaylar, kazalar<br>• Olağan fenomenler<br>• Bayramlar, ziyaretler<br>• Dolaşma, bisiklete binme, araba kullanma<br>• Tatil, geziler<br>• Sportif olaylar | • Evde küçük tamirler, el işleri, bahçe işi<br>• Kitaplar, radyo ve televizyon<br>• Sohbet<br>• Hobiler, spor ve oyunlar | • Garantiler<br>• Tarifler<br>• Kılavuzlar<br>• Romanlar<br>• Dergiler, gazeteler<br>• Reklam malzemeleri<br>• Broşürler<br>• Özel mektuplar<br>• Gönderilmiş ve kayıt edilmiş konuşulmuş metinler |
| Kamusal | • Halka açık alanlar: sokak, meydan, park vs.  | • Resmî daireler, | • Kamu çalışanları  | Para, cüzdan  | • Olaylar, kazalar, hastalıklar  | • Alışveriş yapma, kamu hizmetlerinden yararlanma  | • Kamu duyuruları  |
|         | • Toplu taşıma araçları  | • siyasi kurullar | • Memurlar  | • Formlar   | • Toplantılar  | • Sağlık hizmetlerinden yararlanma   | • Etiketler ve paketler  |

|                            |  |                                   |                                       |                                |   |  |  |
|----------------------------|--|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|---|--|--|
| Mesleki                    | • Mağazalar, süper marketler   | • Adliye                          | • Satıcılar                           | • Mallar/Mülkler               | • Hukuksal mücadeleler, Mahkeme duruşmaları | • Gemi, tren, uçak ve araba ile yolculuk yapma   | • El kağıtları                         |
|                            | • Hastaneler, muayenehaneler, klinikler                                  | • Sağlık kurumu                   | • Polisler, askerler, emniyet güçleri | • Silahlar                     | • Yardım etkinlikleri                       | • Herkese açık eğlence ve boş zaman etkinlikleri | • Duvar yazıları                       |
|                            | • Stadyumlar, Spor alanları/salonları                                    | • Dernekler, topluluklar          | • Sürücüler, kondüktörler, yolcular   | • Sırt çantaları               | • Para cezaları, tutuklamalar               | • Dini törenler                                  | • Yolcu biletleri, yol planları        |
|                            | • Tiyatro, Sinemalar, Etkinlikler  | • Siyasi partiler                 | • Oyuncular, taraftarlar, izleyiciler | • Bavullar, valizler           | • Oyunlar, yarışmalar                       |  | • Afişler, yönetmelikler               |
|                            | • Lokanta, kahve, otel   | • Kiliseler                       | • Sanatçılar, seyirciler              | • Toplar                       | • Gösteriler                                |  | • Programlar                           |
|                            | • Anıtlar  |                                   | • Garsonlar, barmenler                | • Programlar                   | • Düğünler, definler                        |  | • Kontratlar                           |
|                            |  |                                   | • Karşılama personeli                 | • Yemekler, içecekler, mezeler |   |  | • Yemek listesi                        |
|                            |  |                                   | • Din adamları, belediye üyeleri      | • Pasaportlar, ehliyetler      |   |  | • Kutsama metinleri, vaazlar, ilahiler |
|                            | • Ofisler  | • Şirketler                       | • İşverenler, işçiler                 | • Ofis makineleri              | • Görüşmeler                                | • İdare/yönetim                                  | • Ticari mektup                        |
|                            | • Fabrikalar   | • Resmî daireler                  | • Menajerler                          | • Endüstri makineleri          | • Tanışma görüşmeleri                       | • Endüstri yönetimi                              | • Rapor, bildiri                       |
| • Atölyeler                | • Çok uluslu firmalar  | • İş arkadaşları                  | • Endüstriyel ve el işi aletleri      | • Karşılama                    | • Üretim işlemi                             | • Güvenlik yönergesi                             |  |
| • Limanlar, istasyonlar    | • KİTler   | • Alt kademedekiler               |                                       | • Konferanslar                 | • Ofis işlemleri                            | • Kullanım kılavuzları ve el kitapları           |  |
| • Hava limanları           | • Sendikalar   | • Müvekkiller                     |                                       | • Fuarlar                      | • Nakliyat                                  | • Yönetmelikler                                  |  |
| • Çiftlikler               |  | • Müşteriler                      |                                       | • Danışma görüşmeleri          | • Satışlar, satış pazarlamacılığı           | • Reklam yazıları                                |  |
| • Mağazalar, dükkanlar vs. |  | • Karşılama personeli             |                                       | • Satışlar                     | • Bilgisayar işi                            | • Etiket ve afiş yazılar                         |  |
| • Hizmet sunan işyerleri   |  | • Sekreterler                     |                                       | • İş kazaları                  | • Ofis temizliği                            | • İş yeri anlatımı                               |  |
| • Oteller                  |  | • Temizlikçiler vs.               |                                       | • Toplu iş sözleşmeleri        |   | • Levhalar                                       |  |
|                            |  |                                   |                                       |                                |   | • Kartvizitler vs.                               |  |
| Eğitim                     | • Okullar, okul salonu, derslik, okul bahçesi, spor alanları, koridorlar | • Okul                            | • Öğretmenler, öğretim kadrosu        | • Yazı malzemeleri             | • Tatilden önce ve sonra ilk                | • Okul toplantısı                                | • Asıl metinler (yukarıdaki gibi)      |
|                            | • Yüksek okullar   | • Yüksekokul                      | • Hademeler                           | • Okul üniformaları            | ve son okul günleri                         | • Ders   | • Öğretici kitaplar, okuma kitapları   |
|                            | • Üniversiteler  | • Üniversite                      | • Ebeveynler                          | • Spor aletleri ve giysisi     | • Öğrenci değişimi                          | • Oyunlar  | • Kaynak kitaplar                      |
|                            | • Amfiler  | • Bilimsel topluluklar kuruluşlar | • Sınıf arkadaşları                   | • Yemek                        | • Ebeveyn toplantıları                      | • Teneffüsler                                    | • Tahta yazıları                       |
|                            | • Seminer odaları  | • Meslek örgütleri                | • Profesörler, doçentler              | • Sesli ve görsel aletler      | • Spor eğlenceleri, oyunlar                 | • Çalışma grubu                                  | • Tepegözde metinler                   |
|                            | • Öğrenci temsilciliği   | • Eğitimi geliştirme              | • Asistanlar                          | • Tahta ve tebeşir             | • Disiplin sorunları                        | • Üniversite dersleri, kompozisyon yazma         | • Bilgisayar ekranındaki metin         |

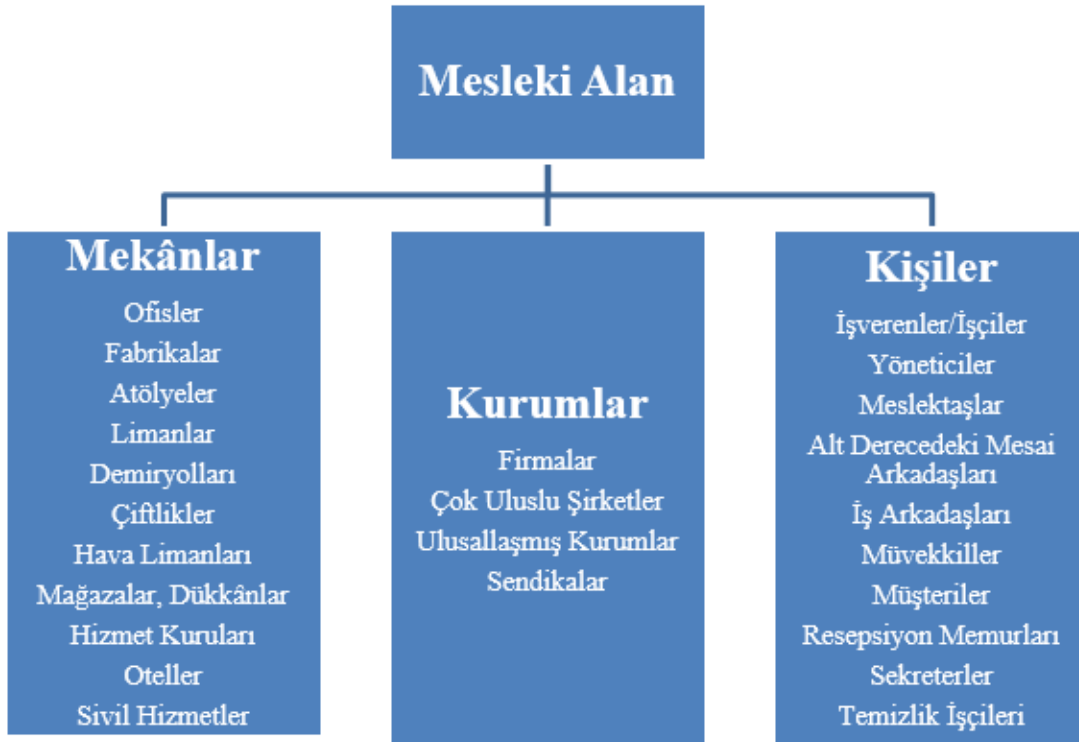
|                  |             |  |                              |                              |                     |
|------------------|-------------|--|------------------------------|------------------------------|---------------------|
| • Yurtlar        | kuruluşları | • Öğrenciler                             | • Bilgisayar                 | • Laboratuvar çalışması      | • Teleteks          |
| • Laboratuvarlar |             | • Kütüphane ve laboratuvar çalışanları   | • Evrak çantası, okul        | • Kütüphane işi              | • Alıştırmalar      |
| • Kantinler      |             | • Kantin çalışanları, temizlik personeli | • Kapıcılar, sekreterler vs. | • Seminerler ve alıştırmalar | • Gazete makaleleri |
|                  |             |  | • Ev işi                     | • Tartışmalar                | • Özetler           |
|                  |             |  |                              |                              | • Sözlükler         |



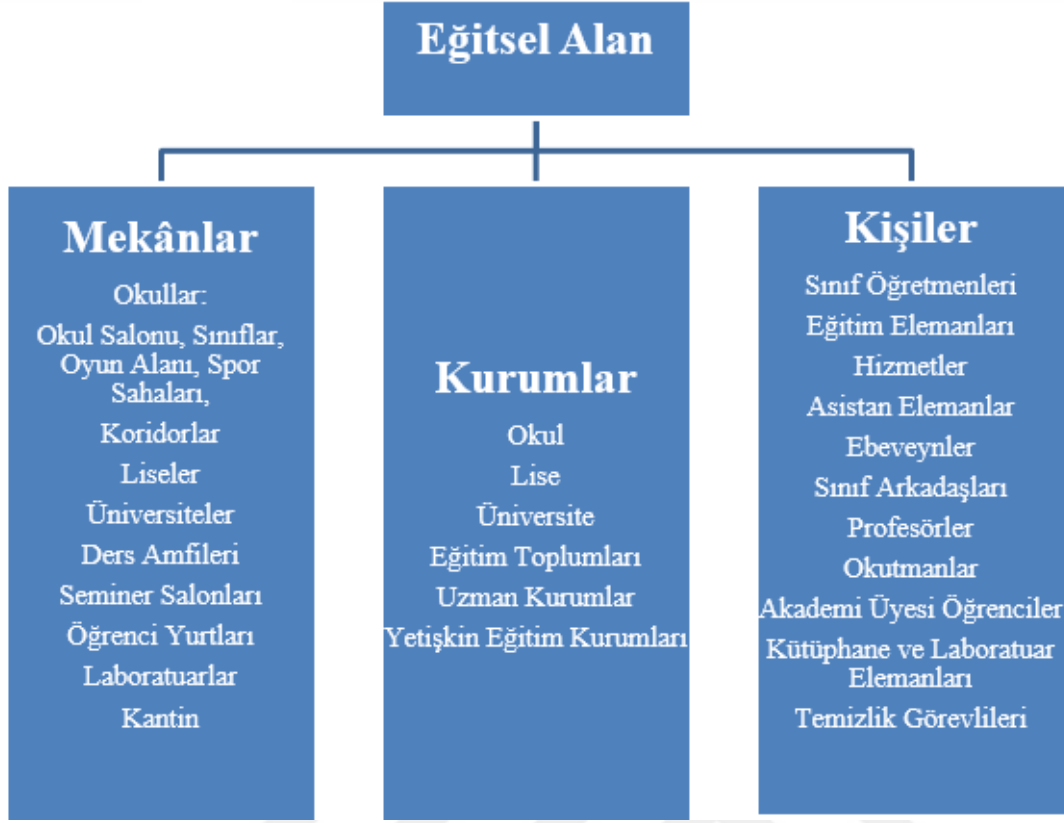
Şekil 1. Kişisel alan (Güzel ve Barın, 2016, s.69)



Şekil 2. Kamusal alan (Güzel ve Barın, 2016, s.70)



Şekil 3. Mesleki alan (Güzel ve Barın, 2016, s.71)



Şekil 4. Eğitsel Alan (Güzel ve Barın, 2016, s.72).

#### 2.4. Temel Söz Varlığı

Diller, zaman içerisinde zenginleşerek gelişen canlı varlıklardır. Zenginleştikçe de sadece kelime olarak değil söz öbekleri, atasözleri gibi kavramları da içine alan bir söz varlığı oluşturur. Sözlüğümüzde söz varlığı tanımlanırken bir dildeki sözlerin bütünü, söz hazinesi, söz dağarcığı, sözcük hazinesi, kelime hazinesi, kelime kadrosu, vokabüler olduğundan bahsedilir (TDK, 2005).

“Her dilde anadilden gelen bir temel kelime (mot primitif) varlığı bulunur. Daha yeni zamanlarda üretim ve birleşim yolları ile yapılmış veya yabancı dillerden gelmiş kelimelerle birlikte bu varlık dilin kelime dağarcığını meydana getirir. Deyimler, atasözleri, fıkralar vb. de dilin varlıklarındandır. Dil, yaşayan bir organizma gibi zamanın ihtiyacına göre durmadan kendi yapısından kelimeler yaratarak ve yabancı dillerden kelimeler olarak dağarcığını zenginleştirir. Bir yandan da bazı kelimeleri eskitir ve düşürür. Buna göre kelime dağarcığı artan, bir yandan da değişen, yenilenen bir hazinedir.” (Banguoğlu, 1986, s.141).

“İnsan hayatında etkin role sahip unsurlardan biri olan dilin, vazgeçilmezliğinin temelinde, insanoğluna kendisini ve dış dünyayı ifade etmesinde yardımcı olan sözcükler yatmaktadır. Sözcükler, insan zihninin isteğe bağlı olarak ürettiği yapay göstergelerdir. İnsanoğlu bu yapay göstergeler sayesinde dış dünyanın ayrıştırılarak içselleştirilmesini, algılanmasını ve anlamlandırılmasını gerçekleştirebilmektedir. Söz dağarcığı bütün disiplinlerin oluşumunda ve gelişiminde başrol oynayan temel unsurlardan biridir. Söz dağarcığı zenginliği ile sıkı bir ilişki gösteren temel dil becerileri ve özellikle okuduğunu anlama gücü, değişik akademik alanlardaki başarı ile yüksek bir ilişki göstermektedir.” (Yalçın ve Özek, 2006, s.171, 130-139). Öğrencilerin sınıf ortamında öğretmenin anlattığı konuları, kitaplarda ve sosyal ortamlarda okuduğu uyarı, bilgi gibi bilgileri anlayabilmesi anladıklarını ve düşüncelerini ifade edebilmesi ancak söz dağarcığını geliştirdiği ölçüde gelişebilir. Barın’a (2003, s.311-316) göre temel söz varlığını belirlerken öncelikle, organ ve akrabalık adlarının, sayıların, günlük hayatta sıkça kullanılan isim ve fiiller ile onlarla ilişkisi olan kelimelerin, sıkça kullanılan deyimler, atasözleri ve iletişim-de önemli bir yeri olan kalıplaşmış sözlerin ele alınması gerekmektedir. Öğrencilere kelime öğretimi yapılırken dikkat edilecek en önemli husus kelime ve yapıların Türkçeye uygun olmasıdır. Söz gelimi, sokaktaki çoğu tabelalarda “cafe” gibi yabancı sözcükler kullanılıyor olabilir ancak dilimize yabancı dillerden geçmiş olan bunun gibi kelimeler yerine bunların Türkçe karşılığını öğretmek daha doğru olacaktır. Kelime öğretiminde söz varlığını geliştirmek adına sıklık çalışmalarından yararlanılmalı ve günlük konuşma Türkçesinde, öğrencilerin ihtiyaç duyacağı kelimelere önem verilmelidir.

## **2.5. Kelimelerin Belirlenmesi**

Bir dilde kelime öğretimi yapılırken rastgele kelimeler yerine dilde ve günlük hayatta kelimelerin kullanım sıklığına dikkat etmek gerekmektedir. Ülkemizde bu alanda yapılan çalışmalar yeterli olmasa da kayda değer bazı sıklık çalışmaları mevcuttur. Öğrencilere öğretilecek kelimeler belirlenirken de hem öğrencinin dil öğrenme ihtiyacı hem de doğal konuşma dilindeki kullanılan öncelikli kelimeler belirlenmelidir ve buna göre kelime listeleri hazırlanmalıdır.

Türkçe üzerine yapılan bütüncelerdeki sözcüklerin kullanım sıklığına baktığımızda ODTÜ-Türkçe Derlemi sonucunda ulaşılan ilk 50 sözcük aşağıdaki gibi oluşmuştur (Say, Oflazer, Hakani, Tür ve Tür, 2003). Bu kelime sıklığı çalışmasında fiillerin, isimlerin kullanım sıklığı ayrı ayrı incelenmemiş daha çok edat ve bağlaçların ağırlıkta olduğu görülmektedir.

| ODTÜ-Türkçe Derlemi |            |           |              |              |
|---------------------|------------|-----------|--------------|--------------|
| 1. ve               | 11. olarak | 21. ilk   | 31. son      | 41. zaman    |
| 2. bir              | 12. kadar  | 22. bin   | 32. ben      | 42. ki       |
| 3. bu               | 13. ama    | 23. her   | 33. milyon   | 43. yok      |
| 4. da               | 14. gibi   | 24. yeni  | 34. dünya    | 44. cinsiyet |
| 5. için             | 15. olan   | 25. il    | 35. önce     | 45. değil    |
| 6. de               | 16. var    | 26. yüzde | 36. diye     | 46. özel     |
| 7. çok              | 17. ne     | 27. büyük | 37. ya       | 47. tüm      |
| 8. ile              | 18. sonra  | 28. iki   | 38. olduğumu | 48. dedi     |
| 9. en               | 19. ise    | 29. iyi   | 39. yıl      | 49. oldu     |
| 10. daha            | 20. o      | 30. yazan | 40. ancak    | 50. genel    |

Şekil 5. ODTÜ-Türkçe Derlemi sonucunda ulaşılan ilk 50 sözcük

Türkçe üzerine yapılan bir başka sözcük sıklık çalışması olan Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü'nde ise ilk 50 sözcük şu şekilde belirlenmiştir (Göz, 2003), bu çalışma da bir önceki çalışma gibi edat ve bağlaçların kullanım sıklığına dikkat çekmektedir. Önceki çalışmaya göre bu çalışmada mastar hâlindeki fiillere de yer verilmiştir.

| Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü |            |             |            |              |
|---|------------|-------------|------------|--------------|
| 1. ve                                   | 11. gibi   | 21. kadar   | 31. gün    | 41. ya       |
| 2. olmak                                | 12. daha   | 22. yer     | 32. biz    | 42. çocuk    |
| 3. bu                                   | 13. almak  | 23. en      | 33. gitmek | 43. iki      |
| 4. için                                 | 14. var    | 24. insan   | 34. is     | 44. bakmak   |
| 5. o                                    | 15. kendi  | 25. değil   | 35. şey    | 45. çalışmak |
| 6. ben                                  | 16. gelmek | 26. her     | 36. ara    | 46. içinde   |
| 7. demek                                | 17. ile    | 27. istemek | 37. ki     | 47. büyük    |
| 8. çok                                  | 18. vermek | 28. yıl     | 38. bilmek | 48. yok      |
| 9. yapmak                               | 19. ama    | 29. çıkmak  | 39. el     | 49. başlamak |
| 10. ne                                  | 20. sonra  | 30. görmek  | 40. zaman  | 50. yol      |

Şekil 6. Yazılı Türkçenin kelime sıklığı sözlüğünde yer alan ilk 50 kelime

Aşağıdaki listede, TÖMER'in yabancılara Türkçe öğretimi sırasında kullanmış olduğu ders kitabının, ilk ünitesinde kullanılan sözcükler yer almaktadır (TÖMER, 2002). Bu çalışmadaki belirlenen kelimelerin daha çok tanışmada kullanılan ve yaşam alanlarında ihtiyaç duyulan kelimeler olduğu gözlemlenmektedir.

|                 |            |          |            |         |            |
|-----------------|------------|----------|------------|---------|------------|
| merhaba         | güle güle  | evet     | defter     | gün     | araba      |
| tanışma         | hoşça kal  | hayır    | fincan     | yön     | renkler    |
| ben             | alo        | hemşire  | çiçek      | dön     | hangi      |
| adım            | anne       | otobüs   | mendil     | halı    | bey        |
| siz             | kızım      | koltuk   | yemek      | gözlük  | banka      |
| ne              | anneciğim  | saat     | köpek      | şoför   | tabii      |
| benim           | babam      | büyük    | meyve      | doktor  | park       |
| sizin           | çok        | soğuk    | gömlek     | soru    | güzel      |
| memnun oldum    | iyi günler | hasta    | gardrop    | kağıt   | sinema     |
| hanım           | görüşürüz  | sınıf    | tabak      | harf    | tiyatro    |
| nasılsınız      | adınız     | temiz    | asansör    | asker   | her        |
| iyiyim          | kitap      | hava     | otopark    | cadde   | şey        |
| teşekkür ederim | kalem      | öğretmen | yerde      | bahçe   | merkez     |
| var             | tahta      | hastane  | ofis       | sepet   | büyük      |
| yok             | silgi      | sıcak    | cüzdan     | sayılar | çay        |
| sağlık          | masa       | öğrenci  | bilgisayar | yıl     | televizyon |
| haber           | kim        | şişman   | çekmece    | gün     | video      |
| eh              | bu         | oğlum    | balkon     | hafta   | hepsi      |
| iste            | o          | yumurta  | çocuk      | mevsim  | burası     |
| fena değilim    | su         | para     | dün        | bardak  | orası      |
| şurası          |            |          |            |         |            |

Şekil 7. TÖMER Ders kitabı 1. ünitadaki kelimeler

## 2.6. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel Seviyede İlk Öğretilmesi Gereken İsim Soylu Kelimeler

“İsimler canlı, cansız bütün varlıkları karşılayan ve mefhumları tek tek veya cins cins karşılayan; varlıkların ve mefhumların adları olan kelimelerdir.” (Ergin, 2009, s.218). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kelimeler öğretilirken sıklık çalışmalarındaki en çok kullanılan kelimeler baz alınarak isim soylu kelimeler belirlenmelidir. Özellikle temel seviyedeki bir öğrenciye somut, basit günlük hayatta en çok karşılaşılabileceği ve ihtiyaç duyacağı kelimeler öğretilmelidir. Dilimizin kelime hazinesi incelendiğinde isim soylu kelimelerin sayıca daha üstün olduğu görülmektedir. “XI. Yüzyılda, Divanü Lûgat-it-Türk'te Kâmile İmer' in yaptığı sayıma göre eylem kökleri % 38; buna karşılık ad kökleri, % 62 oranındadır. Bugün Türkiye Türkçesinde ise ad kökleri, söz varlığımız içinde % 68'e,

eylem kökleri de % 32'ye ulaşmaktadır.” (Atabay ve diğerleri, 1983, s.204). Dilimizde isimlerin gruplandırılması şu şekilde yapılmaktadır:

1. Görev ve anlamlarına göre
  - a) Somut, soyut, iş ve eylem gösteren
  - b) Özel, tür, güzel adlandırma konuları
2. Biçim açısından
  - a) Yalın
  - b) Türemiş
  - c) Bileşik
3. Ad durumları: İsimlerin altı çeşit durumu vardır. Bunlar; yalın, belirtme, yönelme, kalma, çıkma, tamlayan durumudur.
4. Adlarda Cins

Bazı dillerde eklerle verilen cins özelliği Türkçede yoktur.

5. Adlarda Sayı
  - a) Tekil
  - b) Çoğul
  - c) Topluluk
6. Ad tamlaması ve türleri
7. Küçültmeli ad
8. Adların cümledeki görevleri
9. Adların öteki kelime türlerine kayması gibi bölümlere ayrılırlar.

İsimlerin öğretimi konusunda en kolay öğretilecek olanlar özel isimler ve akrabalık isimleridir. Çoğunlukla özel bir çalışmaya gerek kalmadan bu tür isimler kolayca öğrenilir. Akrabalık isimlerinin öğretiminde resimli soy ağacının kullanılması da tavsiye edilebilir. Kelime hazinesini genişletme yollarının tümü isimlerin öğretiminde kullanılabilir. Temel seviyede dil öğrenim mantığı çerçevesinde ilk öğretilen kelimeler selamlaşma ve tanışma ile alakalıdır. Daha sonra alfabe öğretiminde somut ve ihtiyaç çerçevesinde öğrencinin temel yaşam alanındaki eşya, hayvan, akrabalık isimleri, cümlede sıfat görevi gören kelimeler, sayı isimleri gibi isimler öğretilir.

## **2.7. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel Seviyede İlk Öğretilmesi**

### **Gereken Fiillerin Belirlenmesi**

“Fiiller hareketleri karşılayan kelimelerdir... Nesnelere canlı, cansız, maddî, manevî bütün varlıklar ve mefhumlardır. Hareketler ise nesnelere zaman ve mekân içindeki yer değiştirmeleri; oluşları, kılışları, duruşları; hülâsa her türlü faaliyetleridir.” (Ergin, 2009, s.280). Yabancılar Türkçe öğretirken temel isim ve fiilleri belirlemedeki amacımız temel yaşam alanlarında kullanılan isimlerin arkasında kullanılan fiilleri de göz ardı etmemektir. “Şayet öğretilecek kelime bir iş, bir hareket veya oluşu karşılıyorsa bu eylem bizzat

uygulanmalı ve açıklanmalıdır. Meselâ; “oturmak” fiili öğretilirken sandalyeye oturulmalı, ‘ağlamak’ fiili öğretilirken ağlıyormuş gibi yapılmalı, ‘açmak’ fiili öğretilirken bir kitap veya sınıfın kapısı açılmalıdır.” (Taşdemir ve diğerleri, 2003, s.7). Temel fiilleri öğretirken dilde çok kullanılan bileşik fiilleri de öğretmek gerekmektedir. Temel seviyede günlük hayatta kullanılan oku-, yaz-, yat-, kalk-,yürü-... gibi basit fiiller verilirken öğrencinin kendini ifade ederken en çok hangi fiillere ihtiyaç duyacağı düşünülmeli ve buna göre fiiller belirlenmeli. Bunun yanı sıra sıklık çalışmalarındaki fiiller de belirlenerek öğrencinin kelime dağarcığına eklenmelidir. Öğrenciye temel seviyede somut isimlerin öğretilmesi gibi somut fiillerin öğretilmesinde fayda vardır. Öğrenciye göstererek canlandırma yoluyla öğretilebilecek somut fiiller ilk önce verilmelidir. Bu somut fiillere dayalı olarak basit soyut fiiller de sırayla öğretilmelidir.

## **2.8.İlgili Araştırmalar**

Bu başlık altında yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında yapılmış derlem, bütüncü, sözlük çalışmaları incelenmiştir.

Apaydın (2007), “Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Sözcük Öğretimi Üzerine Bir Yöntem Denemesi” adlı yüksek lisans tezi “Ulamsal Sözcük Öğretimi” yöntemiyle yabancı dil olarak Türkçe öğrencilerine temel seviyede yer alan kavram alanlarını ve bu alanlara ilişkin alt kavramları daha kolay ve kalıcı bir şekilde öğretebilme amacıyla yapılmıştır. Tez bahsedilen yöntemlere göre yapılan bir öğrenme ile öğrenilen kelimelerin kalıcı bellekte yer edinmesi amaçlanmaktadır.

Aşık (2007),“Yabancılar İçin Temel Türkçe Sözcük Varlığının Oluşturulması” isimli tezinde yabancı dil olarak Türkçe öğrenen öğrencilerin hangi sözcükleri öğrenerek sözcük başarılı olacağını uygulamalı araştırma yöntemiyle saptamayı amaçlanmıştır. Bilgisayar ortamındaki verilerin de yardımıyla hangi kelimelerin sık kullanıldığını tespit edilmiş ve Türkçenin sözcük sıklığını belirleyerek yabancı öğrencilere öğretilmesi gereken sözcüklerin hangileri olduğuna yanıt bulunmaya çalışılmıştır.

İnce (2006), “Türkçede Kelime Öğretimi” isimli yüksek lisans tezinde hangi seviyede ne kadar kelime öğretilmesi, hangi seviyede hangi kelimelerin öğretilmesi gibi bazı problemlere cevaplar aranmış ve kelime öğrenme aşamalarının ve kelime türlerine, anlamlarına ve yapılarına göre uygulanacak bilimsel yöntemlerin ortaya konulması üzerine kelime öğretimine ışık tutacak bir çalışma hazırlanmıştır.

Özcan (2006) tarafından yapılan “Başlangıç Düzeyi Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi İçin Sözlükçe Çalışması” başlıklı yüksek lisans tezinde Yabancı Dil Olarak Türkçe öğretiminde eksikliği duyulan Öğrenici Sözlüğü biçiminde bir sözlük modeli oluşturulmuş ve Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin ihtiyaçları da düşünülerek sözlük çok dilli bir sözlük hazırlamaya çalışılmıştır. Çalışmada, sözlük ve sözlüklerin yapılarından söz edilmiş, sözlüklerin özelliklerine değinilmiş ve öğrenici sözlükleri açıklanmıştır.

Sarıgül (2017), “Yabancı Dil Öğretiminde Sözcük Öğrenimi ve Öğretimi Sürecine Genel Bir Bakış” isimli makalesinde, ana dili dışında öğrenilen ikinci dilde öğrencilerin kendini iyi ifade edebilmesi ve etkili bir şekilde anlatmasını sağlayacak yöntem ve teknikler incelenmiş öğrencilere ve öğretmenlere tavsiyelerde bulunulmuştur. Öğrenilen sözcüklerin kalıcı olması için uygun tekniklerle öğretilmesi ve dil öğrenme stratejilerinden yararlanılması gerektiğine dair öneriler ve nasıl etkili kelime öğretimi ve öğrenimi yapılacağına dair önerilerde bulunulmuştur.

Tunçel (2011), “Yabancılar Türkçe Öğretiminde Sözlü Türkçenin Kelime Sıklığı ve Yaygınlığını Belirleme Çalışması” isimli yüksek lisans tezi yabancı uyruklu öğrencilerin üniversite yerleşkesi içerisinde bulunan bazı mekânlarda ihtiyaç duyacağı kelimeleri ve kelime gruplarını belirleme amacı ile yapılmıştır. Kelime sıklığı ve yaygınlığını belirlemek amacıyla yapılan bu çalışmadaki evren Çanakkale 18 Mart Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yerleşkesidir. Öğrencilerin yer aldığı sınıf, kantin, yemekhane, fotokopi merkezi gibi mekânlara ses kayıt cihazları yerleştirilmiş ve ses kayıtları bilgisayar ortamında yazılı hale getirilmiştir. Bu sayede bir kelime havuzu oluşturulmuştur. Kelimeler sadece sıklıklarına ve yaygınlıklarına göre gruplanmamıştır. Kantinde öğrenciler tarafından kullanılan soru kalıpları, kırtasiye ve fotokopide kullanılan soru kalıpları, yerleşke içerisinde kullanılan fiiller yapılmış olan gruplamalardan bazılarıdır. Tespit edilen kelimeler toplam 22 farklı tabloda çeşitli özelliklerine göre gruplara ayrılmıştır.

## 3.BÖLÜM

### YÖNTEM

Bu bölüm içerisinde, araştırma deseni, evren ve örneklem, veri toplama araçları ve verilerin analizinde kullanılacak teknikler yer almaktadır.

#### 3.1.Araştırmanın Modeli

Bu çalışmada yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyindeki fiiller incelenerek kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Bu fiillerin araştırılmasında betimsel çalışma olan tarama modeli kullanılmıştır.

Tarama modeli, geçmişte ve hâlen var olan durumu ve özellikleri olduğu gibi betimlemeyi, açıklamayı amaçlayan araştırma yaklaşımlarından biridir. Bu modelde, araştırmaya konu olan birey, olay ya da nesne kendi koşulları içinde ve olduğu gibi tanımlanmaya çalışılır. Olanları değiştirme ya da etkileme gibi bir durum söz konusu olamaz (Karasar, 2006, s.77).

“Betimsel tarama modelinde, mevcut bir durumun nitel ve/veya nicel verilerle ortaya konması söz konusudur. Betimsel tarama modelinde araştırmacı mevcut duruma müdahale etmediğinden ve verilerin toplanması süreci katılımcı beyanlarına dayalı olduğundan, durum çalışması olarak da nitelendirilebilir.” (Gürler, 2017, s.35) Yapılan durum çalışması sonucunda elde edilen veriler yeterli olmayıp yorumlanması gerekmektedir.

Yukarıda bahsedildiği gibi “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitaplarında bulunan A1 düzeyindeki fiiller olduğu gibi tespit edilmiştir. Mevcut duruma herhangi bir müdahale yapılmamıştır. Betimsel tarama modeli kullanılarak elde edilen veriler kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Bu sıralamadaki fiillerin kullanım sıklığına bakılarak karşılaştırmalar yapılmıştır. Bu karşılaştırmalar sonucunda öncelikli olarak öğretilmesi gereken fiiller belirlenmiştir. Ayrıca öğrenci kitaplarında kullanılan

fiillerin birbirlerine benzerlikleri ve ayrılıkları görülmüştür. Özetle, betimsel tarama modeli kullanılarak elde edilen veriler yorumlanmıştır.

Bu araştırmada betimsel tarama modelinin bir özelliği olan nicel verilerle mevcut durum ortaya konmuştur. Yapılan araştırmada nitel araştırma yöntemlerinden doküman analizi kullanılmıştır. “Araştırılması hedeflenen olgu veya olgular hakkında bilgi içeren yazılı materyallerin analizini kapsayan geleneksel olarak tarihçilerin, antropologların ve dil bilimcilerin kullandığı bir yöntemdir.” (Yıldırım, Şimşek, 2011, s.187).

### **3.2. Evren ve Örneklem**

Bu araştırmanın evreni yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanım sıklığı ve kurumsallık açısından yaygın olarak kullanılan ders ve çalışma kitaplarından “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” kitaplarıdır.

### **3.3. Veri Toplama Yöntemi**

Araştırmada “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” A1 ders ve çalışma kitaplarında geçen fiiller tespit edilmiştir. Kullanılan fiillerin kullanım sıklığına uygun belirlenip belirlenmediği ile ilgili bir tespit yapılmamış, yalnızca kelime sayıları ve hangi fiillerin seçildiği ortaya konmuştur.

### **3.4. Verilerin Analiz Edilmesi**

Çalışma, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan A1 düzeyindeki “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” A1 ders ve çalışma kitaplarında yer alan fiillerin kullanım sıklığının belirlenerek benzerlik derecelerinin tespit edilmesinde içerik/doküman analizi yöntemi kullanılmıştır. Doküman analizi, yazılı malzemenin toplanıp incelenmesidir (Sönmez ve Alacapınar, 2013).

Veri analizi sürecinde yukarıda adı geçen dil öğretim setlerinde yer alan A1 düzeyindeki fiiller taranarak kullanım sıklığına göre listelenmiştir. Daha sonra ise oluşturulan bu listeler kendi aralarında karşılaştırılmıştır. Benzerlik ve farklılık dereceleri tespit edilmiştir. Yine bu kapsamda Almanca, Fransızca ve İngilizcede en çok kullanılan fiiller ile A1

düzeyindeki “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitaplarında yer alan fiiller karşılaştırılarak benzerlik ve farklılıklar tespit edilmiştir.



## BÖLÜM IV

### BULGULAR VE YORUMLAR

#### 4.1. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, Avrupa genelinde dil öğretim programlarına ortak bir çerçeve oluşturmak için hazırlanmıştır. Dil öğretim sürecindeki program, müfredat, ders kitabı ve sınavlara ortak bir temel oluşturulması amaçlanmıştır. Bu çerçeve metni, yabancı dil öğrenenlere etkili bir etkileşim kurmak için ne öğrenmeleri ve hangi becerileri geliştirmeleri gerektiğini geniş ve açık bir şekilde anlatmaktadır. Ayrıca bu metinde dil öğrenenlerin dil yeterlilik düzeyleri de belirlenmektedir.(CEFR, 2002, s.1)

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, Avrupa ülkelerinde eğitim kurumlarındaki iş birliğini artırmak, dil yeteneklerine müşterek bir temel oluşturmak ve eğitim yöneticilerine, öğrenenlere, öğretmenlere, sınav hazırlayıcılara yaptıkları iş ile ilgili değerlendirmelerde bulunmalarına yardımcı olmaktadır.(Sarıbaş, 2014, s.18)

Bu çerçeve metni, amaçların tanımlanması için, içerik ve yöntemlere müşterek bir temel oluşturarak programların, derslerin ve koşulların daha anlaşılır olmasını sağlamayı amaçlar. Bu sayede modern dillerin öğretiminde uluslararası koordineyi destekler. Bu metin dil gelişim düzeylerini belirlemedeki ortak ölçütler sayesinde öğrenenlerin, öğrenme bağlamlarında elde ettikleri kazanımların tespit edilerek bunların karşılıklı olarak tanınmasını sağlayacaktır. Bu da Avrupa'da iletişim hareketliliğini yoğunlaştıracaktır.

Başvuru metni, dil yapısını farklı becerilere ayırarak dilin karmaşık yapısının çözümlenmesini kolaylaştırmayı amaçlamaktadır. Ancak bu ayrıştırma sağladığı kolaylıkların yanı sıra bir takım zorlukları da beraberinde getirmektedir. Bunlardan en önemlisi iletişimdeki bütünlüğü olumsuz yönde etkilemesidir. Sağlıklı bir iletişim için dilin bütün yönlerinin kullanılması gerekmektedir. Ayrıştırılan bu becerilerde eşit bir şekilde

ilerleyememe söz konusu olabilir. Bu da dilin bütünselliğini bozarak iletişimi sekteye uğratabilir. Dil öğrenme sürecindeki bütünlüğü sağlamak öğretmen ve öğrenenlere bırakılmıştır.

Avrupa Konseyi'nin bu çeşit bir çerçeve oluşturmakla amacı, kusursuz tek bir dil anlayışı yaratmak olmadığı gibi, hiç kimsenin bir diğerinin dilini anlamadığı çok dilli bir Babil Kulesi inşa etmek de değildir. Bunun tam tersine, farklı kültürlerden gelen toplulukları aynı iş, eğitim ve diğer ortak paylaşım alanlarında bir araya geldiklerinde anlama ve anlaşma seviyesini en üst düzeye çıkarmaktır (Deniz, Uysal, 2010, s.192).

Tablo 2

*Avrupa Konseyi Dil Öğrenme Alanları*

| Avrupa Konseyi Dil Öğrenme Alanları |                                  | A1   |
|-------------------------------------|----------------------------------|--|
| ANLAMAK                             | Dinlemek                         | Eğer karşımdaki kişiler yavaş yavaş ve anlaşılır biçimde konuşuyorsa, kendimle, ailemle ve somut ve yakın çevrem konusundaki kolay sözcükleri ve çok bilinen deyişleri anlayabilirim.  |
|                                     | Okumak                           | Bildik isimleri, sözcükleri ve çok basit, söz gelimi ilanlarda, afişlerde ya da kataloglarda yer alan cümleleri anlayabilirim.   |
| KONUŞMAK                            | Bir Konuşmaya Katılmak           | Karşımdaki konuşucunun cümlelerini daha yavaşça yinelemeyi veya yeniden oluşturmayı ve söylemeye çalıştığım şeyi düzeltmeyi kabul etmesi koşuluyla basit bir iletişim kurabilirim. Basit sorular, bildik konular ya da dolaysız bir gereksinim duyduğum şeyler üzerine sorular sorabilir ve bu türden soruları yanıtlayabilirim. |
|                                     | Sözlü Olarak Kesintisiz Konuşmak | Oturduğum yeri ve tanıdığım kişileri betimlemek için basit deyimler ve tümceler kullanabilirim.  |
| YAZMAK                              | Yazmak                           | Basit, kısa, örneğin bir tatil kartpostalı yazabilirim. Bir soruşturmaya ilişkin kişisel ayrıntıları verebilirim, söz gelimi adımları, ulusumu ve bir otel kayıt formuna adresimi yazabilirim.   |

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nin amacı kurallarla sınırlandırılmış tek bir dil oluşturmak değil, birçok dilin kullanıldığı etkileşim ağı içerisinde ortak bilgi tabanı oluşturarak iletişimi en üst seviyeye çıkarmaktır.

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, A1 düzeyinde kullanıcıların sahip olması gerektiği temel yetenekleri özetle şöyle vermiştir:

Sıradan ve gündelik değişlerle somut gereksinimleri karşılamayı hedefleyen son derece yalın ifadeleri anlayabilir ve kullanabilir. Kendini veya bir başkasını tanıtabilir ve bir kişiye, kendisiyle ilgili sorular –Örneğin oturduğu yer, ilişkileri, sahip olduğu şeyler, vb. üzerine– aynı türden sorulara yanıt verebilir. Eğer kendisiyle konuşan kişi yavaş yavaş ve tane tane kendisine yardımcı olacak biçimde konuşuyorsa, basit bir biçimde iletişim kurabilir (CEFR, 2002, s.31).

Dil becerilerini anlamak, konuşmak ve yazmak olarak üç başlıkta toplayan Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, bu başlıklar altında, dil düzeylerinin temel gereksinimlerini de vermiştir. Anlamak başlığı altında dinlemek ve okumak, konuşmak başlığının altında bir konuşmaya katılmak ve sözlü olarak kesintisiz konuşmak, yazmak başlığının altında ise yine yazmak becerisini ele almıştır. Bu alt başlıkların temel gereksinimlerine ise aşağıdaki tabloda yer verilmiştir: (CEFR, 2002, s.24).

Özetle, A1 düzeyinde bir dil kullanıcısından beklenenler, kendini ifade etme, karşısındakini anlayabilme, sosyal hayatta ilişkilerini yürütebilecek seviyeye gelme, resmi ve gayri resmi yazışmalarını yapabilecek düzeye gelme olarak sıralanabilir. Aşağıda, çerçeve metinde A1 düzeyinde beklenen becerilere uygunluğu açısından, Ankara Üniversitesi TÖMER tarafından hazırlanan “Yeni Hitit Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – Temel Düzey (A1)”, Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan “Yedi İklim Türkçe Ders Kitabı – Seviye A1”, Gazi Üniversitesi TÖMER tarafından hazırlanan “Yabancılar İçin Türkçe – A1 Temel Düzey Ders Kitabı” ve İstanbul Üniversitesi tarafından hazırlanan “İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – A1” incelenecektir.

## 4.2.Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'ne Göre Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitaplarının Uygunluğunun İncelenmesi

### 4.2.1.Yeni Hitit Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – Temel Düzey (A1)

Kitabın içindekiler kısmında yer alan başlıklar aşağıdaki gibidir:

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| Tanışma               | Dünden Bugüne     |
| Ne? Kim? Neresi?      | Anılar            |
| Ne Var? Ne Yok?       | Ne Yiyelim?       |
| Ne Yapıyorsunuz?      | Ne Alırsınız?     |
| Nereden Nereye?       | Dünya Mutfakları  |
| Saatler               | Sayın Yetkili     |
| Ailem ve Arkadaşlarım | Başımız Dertte    |
| Evimiz ve Semtimiz    | Yardım İstiyorum  |
| Şehirler              | Ne Zaman Ne Oldu? |

Şekil 8. Yeni Hitit yabancılar için Türkçe ders kitabı konu başlıkları

Verilen başlıklar ve içerikleri incelendiğinde, dil kullanıcılarının temel düzeyde hayatlarını idame ettirebilecekleri kadar dil yetisi dil kullanıcılarından beklenmektedir. A1 düzeyi öğrenilen dile giriş basamağı olarak değerlendirildiğinden, bu düzeyde Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nin dil kullanıcılarından beklediği temel becerileri bu kitapta da görmekteyiz. Örneğin, "Sayın Yetkili" başlığı altında resmi yazışmaların nasıl yapılması gerektiğini dil kullanıcılarına kavratmak için bir takım bilgilere ve etkinliklere yer verilmiştir.

İnsanoğlu sosyal bir varlıktır ve iletişim sosyallik için en temel öge olarak söylenebilir. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni de bunu temel alarak A1 düzeyinden beklentilerini belirlemiştir. Yine bu kitapta da sosyallik ve iletişim temel olarak ele alınmış, kitap içeriği bu ilkeye göre düzenlenmiştir. Ankara Üniversitesi TÖMER tarafından hazırlanan Türkçe öğretim kitabının çerçeve metnine uygun olarak hazırlandığı söylenebilir.

#### 4.2.2.Yedi İklim Türkçe Ders Kitabı – Seviye A1

Kitabın içindekiler kısmında yer alan başlıklar aşağıdaki gibidir:

- |   |
|---|
| - Tanışma (Merhaba, Nerelisiniz?, Karşılaşma – Selamlaşma)          |
| - Ailemiz (Ailem ve Ben, Evim, Adresim)                             |
| -Günlük Hayat (Saat Kaçta?, Ne Kadar? Kaç Lira?, Nerede? Ne Zaman?) |
| - Çevremiz (Bizim Sokağımız, Ne? Nerede?, Bir Haftalık Planımız)    |

Şekil 9. Yedi İklim Türkçe ders kitabı – seviye A1 konu başlıkları

Başlıkların kısıtlı tutulduğu bu kitapta, her başlık, dil bilgisi ve dört temel dil becerisine (dinleme, okuma, konuşma, yazma) göre düzenlenmiştir. Ana başlıklar altında alt başlıklara yer verilmiştir. Tüm bu başlıklar ve başlık altındaki içerikler incelendiğinde Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nin A1 düzeyinde dil kullanıcılarından beklediği temel becerilere yer verildiği görülmektedir. Örneğin “Karşılaşma – Selamlaşma” başlığı altından bireyin sosyal hayatta karşılaşabileceği kişilerle iletişimi ilk olarak nasıl kuracağına dair bilgiler ve etkinliklere yer verilmiştir. Temel olarak “Yedi İklim Türkçe Ders Kitabı”nın ADÇM’ye uygun olarak düzenlendiği söylenebilir.

#### 4.2.3.Yabancılar İçin Türkçe – Gazi TÖMER A1 Temel Düzey Ders Kitabı

Kitabın içindekiler kısmında yer alan başlıklar aşağıdaki gibidir:

- |  |
|--|
| - Merhaba (Ben ve Arkadaşlarım, Ben Kimim?, O Nasıl Biri?, Evim ve Çevrem)                                   |
| - Nerede, Ne Zaman, Nasıl? (Hayat Nasıl Gidiyor?, Tadı Damağımnda, Öğrenciler Alışverişte, Ben Çok Hastayım) |
| - Dikkat! (Otogarda, Hastanede, Cadde ve Sokaklar, İçinde Ne Var?)   |
| - Teknik İşlemler (Sevgili Günlük, Kumbara Bankası, Kahve Molası, Yeni Tarife)                               |
| - Nasıl Giderim? (Şaka, Anıtkabir Ziyareti, Hakan'ın Yurttaki İlk Günü, Kapadokya Yolu)                      |
| - İletişim Kuruyorum (Kutlama Mesajları, Çok Yaşla!, Mesajınız Var!, Güzel Bir Günün Sonunda)                |

Şekil 10. Yabancılar için Türkçe – Gazi TÖMER A1 temel düzey ders kitabı konu başlıkları

Kitapta yer alan ana başlıklar ve ana başlıkların altında yer alan başlıklarda da görülebileceği gibi, dil kullanıcısının günlük hayatında gerekli olan konulara yer verilmiştir. İçerikleri de bu başlıklarla uygun olacak şekilde düzenlenen Türkçe öğretim kitabının, Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nin A1 düzeyindeki bireyler için öngördüğü becerileri kazandırmaya yönelik hazırlandığı söylenebilir.

#### 4.2.4.İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – A1

Kitabın içindekiler kısmında yer alan başlıklar aşağıdaki gibidir:

|   |
|---|
| - Merhaba (Tanışma, Selamlaşma, Dilekler, Alfabe, Bu ne? O kim)     |
| - Nerede? (Okulda, Sayılar, Şehirde)                                |
| - Ne Yapıyorsun? (Bir Günüm, Boş Zamanlarım, İstanbul’da Geziyorum) |
| - Benim Dünyam (Ailem, Arkadaşlarım, Ailemden Uzakta)               |
| - Zaman Zaman (Saatler, Bayramlar, Özel Günler)                     |
| -Çevremiz ve Biz (Ailem, Nerede?, Vücudumuz)                        |

Şekil 11. İstanbul yabancılar için Türkçe ders kitabı – A1 konu başlıkları

Kitapta yer alan ana başlıklar ve alt başlıklar, dil öğrenen bireyin sosyal hayatta ve bir gün içerisinde karşılaşılabileceği konuları ele alması bakımında Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne uygunluk göstermektedir. İçerik incelendiğinde de verilen konuların ve etkinliklerin, A1 düzeyinde dil öğrenen bireylerden beklenen temel esaslara uygun hazırlandığı söylenebilir. Bireyler için, kendini ifade edebilecek düzeyde konuşma ve yazma becerisi, karşısındakini ve/veya okuduğunu anlayabilecek düzeyde dinleme ve okuma becerisi öngörülen “İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı’nın genel hatları ile Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne uygun olarak hazırlandığı ve içeriğinin buna göre düzenlendiği söylenebilir.

### 4.3. Ders Kitapları ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fillerin Sıklık Durumu

Tablo 3

*Gazi TÖMER A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller*

| Sıra No | Fiil      | Sıklık Sayısı |
|---------|-----------|---------------|
| 1       | Yap-      | 144           |
| 2       | Et-       | 143           |
| 3       | Git-      | 133           |
| 4       | İste-     | 112           |
| 5       | Al-       | 103           |
| 6       | Ol-       | 103           |
| 7       | Yaz-      | 99            |
| 8       | Gel-      | 77            |
| 9       | Cevapla-  | 67            |
| 10      | Oku-      | 60            |
| 11      | Tamamla-  | 55            |
| 12      | Dinle-    | 53            |
| 13      | Kullan-   | 51            |
| 14      | Dön-      | 45            |
| 15      | Eşleştir- | 45            |
| 16      | Ye-       | 39            |
| 17      | Ver-      | 37            |
| 18      | Yaşa-     | 35            |
| 19      | Bak-      | 34            |
| 20      | Gir-      | 30            |
| 21      | Seç-      | 29            |
| 22      | Kal-      | 29            |
| 23      | İşaretle- | 29            |
| 24      | Çık-      | 28            |
| 25      | Başla-    | 27            |
| 26      | İç-       | 27            |

|    |          |    |
|----|----------|----|
| 27 | İncele-  | 26 |
| 28 | De-      | 26 |
| 29 | Gönder-  | 26 |
| 30 | Aç-      | 26 |
| 31 | Anlat-   | 25 |
| 32 | Yürü-    | 24 |
| 33 | Kur-     | 23 |
| 34 | Buyur-   | 22 |
| 35 | Gör-     | 21 |
| 36 | Doldur-  | 21 |
| 37 | Konuş-   | 21 |
| 38 | Çek-     | 21 |
| 39 | Çalış-   | 20 |
| 40 | Ara-     | 20 |
| 41 | Otur-    | 20 |
| 42 | Söyle-   | 19 |
| 43 | Kaydet-  | 19 |
| 44 | İzle-    | 18 |
| 45 | Geç-     | 18 |
| 46 | Sev-     | 18 |
| 47 | Hazırla- | 18 |
| 48 | Görüş-   | 17 |
| 49 | Bul-     | 17 |
| 50 | Bekle-   | 17 |
| 51 | Dile-    | 17 |
| 52 | Bit-     | 17 |
| 53 | Bin-     | 17 |
| 54 | Ağrı-    | 17 |
| 55 | Ekle-    | 16 |
| 56 | Kutla-   | 15 |

|    |            |    |
|----|------------|----|
| 57 | Canlandır- | 14 |
| 58 | Öde-       | 14 |
| 59 | Yararlan-  | 12 |
| 60 | Öğren-     | 11 |
| 61 | Oluştur-   | 11 |
| 62 | Doğ-       | 11 |
| 63 | Yolla-     | 11 |
| 64 | Getir-     | 11 |
| 65 | Kalk-      | 11 |
| 66 | Sor-       | 10 |
| 67 | Sırala-    | 10 |
| 68 | Uyu-       | 10 |
| 69 | Dolaş-     | 10 |
| 70 | Oyna-      | 10 |
| 71 | Unut-      | 10 |
| 72 | Gez-       | 9  |
| 73 | Sakla-     | 9  |
| 74 | İlerle-    | 9  |
| 75 | Bil-       | 9  |
| 76 | Hoşlan-    | 8  |
| 77 | At-        | 8  |
| 78 | Gül-       | 8  |
| 79 | Affet-     | 8  |
| 80 | Buluş-     | 8  |
| 81 | Tanıt-     | 7  |
| 82 | Yüz-       | 7  |
| 83 | İN-        | 7  |
| 84 | Dur-       | 7  |
| 85 | Sür-       | 7  |
| 86 | Göster-    | 7  |

|     |              |   |
|-----|--------------|---|
| 87  | Doğra-       | 7 |
| 88  | Anla-        | 6 |
| 89  | Yerleştir-   | 6 |
| 90  | Beğen-       | 6 |
| 91  | Duy-         | 6 |
| 92  | Yapıştır-    | 6 |
| 93  | Kapat-       | 6 |
| 94  | Ayrıl-       | 6 |
| 95  | Uyan-        | 6 |
| 96  | Yıka-        | 6 |
| 97  | Dinlen-      | 6 |
| 98  | Tıkla-       | 6 |
| 99  | Tuşla-       | 6 |
| 100 | Bırak-       | 5 |
| 101 | Denetle-     | 5 |
| 102 | Çiz-         | 5 |
| 103 | Değiştir-    | 5 |
| 104 | Hisset-      | 5 |
| 105 | Bulun-       | 5 |
| 106 | Koy-         | 5 |
| 107 | Biçimlendir- | 5 |
| 108 | Pişir-       | 5 |
| 109 | Üşü-         | 5 |
| 110 | Kes-         | 5 |
| 111 | Bas-         | 5 |
| 112 | Kızart-      | 5 |
| 113 | Yaptır-      | 4 |
| 114 | Bozdur-      | 4 |
| 115 | Karşılaştır- | 4 |
| 116 | Açtır-       | 4 |

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 117 | Giy-      | 4 |
| 118 | Yağ-      | 4 |
| 119 | Dökül-    | 4 |
| 120 | Kullanıl- | 4 |
| 121 | Çıkar-    | 4 |
| 122 | Seyret-   | 4 |
| 123 | Yazdır-   | 4 |
| 124 | Hapşır-   | 4 |
| 125 | Yatır-    | 4 |
| 126 | Tanış-    | 3 |
| 127 | Görün-    | 3 |
| 128 | Yorul-    | 3 |
| 129 | Bozul-    | 3 |
| 130 | Fırçala-  | 3 |
| 131 | Tanı-     | 3 |
| 132 | Sıkıl-    | 3 |
| 133 | Sat-      | 3 |
| 134 | Eğlen-    | 3 |
| 135 | Tak-      | 3 |
| 136 | Sil-      | 3 |
| 137 | Onaylan-  | 3 |
| 138 | Yak-      | 3 |
| 139 | Isın-     | 3 |
| 140 | Boşalt-   | 3 |
| 141 | Bulan-    | 3 |
| 142 | Ak-       | 3 |
| 143 | Öksür-    | 3 |
| 144 | Yerleş-   | 2 |
| 145 | Çağır-    | 2 |
| 146 | Dokun-    | 2 |

|     |              |   |
|-----|--------------|---|
| 147 | Söylen-      | 2 |
| 148 | Yapıl-       | 2 |
| 149 | İndir-       | 2 |
| 150 | Hastalan-    | 2 |
| 151 | Büyüt-       | 2 |
| 152 | Gecik-       | 2 |
| 153 | Kaydol-      | 2 |
| 154 | Getiril-     | 2 |
| 155 | Özle-        | 2 |
| 156 | Kız-         | 2 |
| 157 | Tut-         | 2 |
| 158 | Zorlan-      | 2 |
| 159 | Çal-         | 2 |
| 160 | Duygulan-    | 2 |
| 161 | Bağlan-      | 2 |
| 162 | Ulaş-        | 2 |
| 163 | Yaklaş-      | 2 |
| 164 | Isıt-        | 2 |
| 165 | Karıştır-    | 2 |
| 166 | Çınla-       | 2 |
| 167 | As-          | 2 |
| 168 | Yat-         | 2 |
| 169 | Harca-       | 2 |
| 170 | Demle-       | 2 |
| 171 | Soy-         | 2 |
| 172 | Sık-         | 2 |
| 173 | Kay-         | 2 |
| 174 | Kirala-      | 2 |
| 175 | Değerlendir- | 1 |
| 176 | Oluş-        | 1 |

|     |                 |   |
|-----|-----------------|---|
| 177 | Um-             | 1 |
| 178 | Gerçekleştiril- | 1 |
| 179 | Hatırla-        | 1 |
| 180 | Uzat-           | 1 |
| 181 | Atıştır-        | 1 |
| 182 | Sağla-          | 1 |
| 183 | Bırakıl-        | 1 |
| 184 | Öner-           | 1 |
| 185 | Kork-           | 1 |
| 186 | Sorgula-        | 1 |
| 187 | Uğra-           | 1 |
| 188 | Uğraş-          | 1 |
| 189 | Veril-          | 1 |
| 190 | Bayramlaş-      | 1 |
| 191 | Geçir-          | 1 |
| 192 | Karşıla-        | 1 |
| 193 | Bitir-          | 1 |
| 194 | Açıl-           | 1 |
| 195 | Kapan-          | 1 |
| 196 | Haşla-          | 1 |
| 197 | Sinirlen-       | 1 |
| 198 | Ağla-           | 1 |
| 199 | Uyar-           | 1 |
| 200 | Ayır-           | 1 |
| 201 | Taşı-           | 1 |
| 202 | Başar-          | 1 |
| 203 | Er-             | 1 |
| 204 | Üfle-           | 1 |
| 205 | Giyin-          | 1 |
| 206 | Sarar-          | 1 |

|     |              |   |
|-----|--------------|---|
| 207 | Sula-        | 1 |
| 208 | Kuru-        | 1 |
| 209 | Yeşer-       | 1 |
| 210 | Sağ-         | 1 |
| 211 | Evlen-       | 1 |
| 212 | Koş-         | 1 |
| 213 | Faydalan-    | 1 |
| 214 | Çevir-       | 1 |
| 215 | Tırman-      | 1 |
| 216 | Utan-        | 1 |
| 217 | Kavuş-       | 1 |
| 218 | Darıl-       | 1 |
| 219 | Gerek-       | 1 |
| 220 | Üretil-      | 1 |
| 221 | Davran-      | 1 |
| 222 | Üret-        | 1 |
| 223 | Uygula-      | 1 |
| 224 | Heyecanlan-  | 1 |
| 225 | Bulundur-    | 1 |
| 226 | Besle-       | 1 |
| 227 | Alış-        | 1 |
| 228 | Yetiştir-    | 1 |
| 229 | Yetiş-       | 1 |
| 230 | Tuzla-       | 1 |
| 231 | Kolaylaştır- | 1 |
| 232 | Bağla-       | 1 |
| 233 | İndir-       | 1 |
| 234 | Kopyala-     | 1 |
| 235 | Ayarla-      | 1 |
| 236 | Özelleştir-  | 1 |

|     |              |   |
|-----|--------------|---|
| 237 | Ulaşıl-      | 1 |
| 238 | Ulaştır-     | 1 |
| 239 | Eyle-        | 1 |
| 240 | Tüket-       | 1 |
| 241 | Şaşır-       | 1 |
| 242 | Cevaplandır- | 1 |
| 243 | Kavur-       | 1 |
| 244 | Kır-         | 1 |
| 245 | Küs-         | 1 |
| 246 | Kana-        | 1 |
| 247 | Tıkan-       | 1 |
| 248 | Kırıl-       | 1 |
| 249 | Tutul-       | 1 |
| 250 | Esne-        | 1 |
| 251 | Kaşın-       | 1 |
| 252 | Çektir-      | 1 |
| 253 | Yükle-       | 1 |
| 254 | Terle-       | 1 |
| 255 | Kestir-      | 1 |
| 256 | Diktir-      | 1 |
| 257 | Çalkala-     | 1 |
| 258 | Kaçın-       | 1 |
| 259 | Kaçır-       | 1 |
| 260 | Kayna-       | 1 |
| 261 | Çürü-        | 1 |

---

Gazi TÖMER ders ve çalışma kitapları betimsel çalışma olan tarama modeli ile incelenmiş olup bu inceleme sonucunda iki yüz altmış bir (261) adet A1 düzeyinde fiil tespit edilmiştir. Bu fiiller kullanım sıklığına göre yukarıdaki tabloda sıralanmıştır.

Tablo 4

*İstanbul A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller*

| Sıra No | Fiil      | Sıklık Sayısı |
|---------|-----------|---------------|
| 1       | Yap-      | 227           |
| 2       | Git-      | 162           |
| 3       | Gel-      | 111           |
| 4       | Et-       | 108           |
| 5       | Yaz-      | 106           |
| 6       | Ol-       | 83            |
| 7       | İste-     | 82            |
| 8       | Al-       | 82            |
| 9       | Bak-      | 66            |
| 10      | Çalış-    | 65            |
| 11      | Doldur-   | 64            |
| 12      | Konuş-    | 55            |
| 13      | Ye-       | 53            |
| 14      | Kal-      | 49            |
| 15      | Çık-      | 47            |
| 16      | Oku-      | 46            |
| 17      | Ver-      | 44            |
| 18      | Öğren-    | 43            |
| 19      | Başla-    | 41            |
| 20      | Söyle-    | 40            |
| 21      | Sev-      | 38            |
| 22      | Tamamla-  | 37            |
| 23      | Yaşa-     | 36            |
| 24      | Cevapla-  | 35            |
| 25      | Eşleştir- | 31            |
| 26      | İzle-     | 31            |
| 27      | Dinle-    | 28            |
| 28      | Kullan-   | 27            |
| 29      | Bil-      | 27            |
| 30      | Geç-      | 26            |
| 31      | Görüş-    | 24            |
| 32      | Sor-      | 23            |
| 33      | İç-       | 22            |
| 34      | İşaretle- | 21            |
| 35      | Kutla-    | 21            |
| 36      | Bit-      | 20            |
| 37      | Eğlen-    | 20            |
| 38      | Anlat-    | 19            |
| 39      | Kalk-     | 19            |
| 40      | Yat-      | 19            |

|    |            |    |
|----|------------|----|
| 41 | Bul-       | 18 |
| 42 | Uyu-       | 18 |
| 43 | Gir-       | 18 |
| 44 | Gez-       | 17 |
| 45 | Otur-      | 17 |
| 46 | Oyna-      | 17 |
| 47 | Özle-      | 17 |
| 48 | Kullanıl-  | 16 |
| 49 | De-        | 16 |
| 50 | Anla-      | 15 |
| 51 | Buluş-     | 15 |
| 52 | Bekle-     | 15 |
| 53 | Dön-       | 14 |
| 54 | Tanıt-     | 12 |
| 55 | Yerleştir- | 11 |
| 56 | Ara-       | 11 |
| 57 | Seç-       | 11 |
| 58 | Dinlen-    | 11 |
| 59 | Buyur-     | 11 |
| 60 | Bin-       | 10 |
| 61 | Gör-       | 10 |
| 62 | Ağrı-      | 10 |
| 63 | Hisset-    | 10 |
| 64 | Koy-       | 9  |
| 65 | Hazırlan-  | 9  |
| 66 | Hoşlan-    | 9  |
| 67 | Kork-      | 9  |
| 68 | Yürü-      | 8  |
| 69 | Geçir-     | 8  |
| 70 | Tanış-     | 7  |
| 71 | Bulun-     | 7  |
| 72 | Düzeltil-  | 7  |
| 73 | Temizle-   | 7  |
| 74 | Çek-       | 7  |
| 75 | Çal-       | 7  |
| 76 | Tanı-      | 6  |
| 77 | Bildir-    | 6  |
| 78 | Pişir-     | 6  |
| 79 | Kur-       | 6  |
| 80 | Sırala-    | 6  |
| 81 | Beğen-     | 6  |
| 82 | Düşün-     | 6  |
| 83 | Göster-    | 5  |
| 84 | Hazırla-   | 5  |

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 85  | Yorul-    | 5 |
| 86  | İn-       | 5 |
| 87  | Getir-    | 5 |
| 88  | Yıka-     | 5 |
| 89  | Anlaş-    | 5 |
| 90  | Dile-     | 4 |
| 91  | Aç-       | 4 |
| 92  | Sıkıl-    | 4 |
| 93  | San-      | 4 |
| 94  | Topla-    | 4 |
| 95  | Gönder-   | 4 |
| 96  | Öp-       | 4 |
| 97  | Kes-      | 4 |
| 98  | Giy-      | 4 |
| 99  | Kestir-   | 4 |
| 100 | Kapat-    | 3 |
| 101 | Beslen-   | 3 |
| 102 | At-       | 3 |
| 103 | İyileş-   | 3 |
| 104 | Benze-    | 3 |
| 105 | Katıl-    | 3 |
| 106 | Evlen-    | 3 |
| 107 | Yak-      | 3 |
| 108 | Karşıla-  | 3 |
| 109 | Yaptır-   | 3 |
| 110 | Öksür-    | 3 |
| 111 | Değiştir- | 3 |
| 112 | Boyat-    | 3 |
| 113 | Ayrıl-    | 3 |
| 114 | Öde-      | 3 |
| 115 | Dene-     | 3 |
| 116 | Yapıl-    | 2 |
| 117 | Belirtil- | 2 |
| 118 | Kov-      | 2 |
| 119 | Gecik-    | 2 |
| 120 | Yapıl-    | 2 |
| 121 | Paylaş-   | 2 |
| 122 | Yüz-      | 2 |
| 123 | Yolla-    | 2 |
| 124 | Taşın-    | 2 |
| 125 | Düş-      | 2 |
| 126 | Ör-       | 2 |
| 127 | Ütüle-    | 2 |
| 128 | Fırçala-  | 2 |

|     |               |   |
|-----|---------------|---|
| 129 | Azal-         | 2 |
| 130 | Öğret-        | 2 |
| 131 | Uyan-         | 2 |
| 132 | Giyin-        | 2 |
| 133 | Hatırla-      | 2 |
| 134 | Ayırt-        | 2 |
| 135 | Unut-         | 2 |
| 136 | As-           | 2 |
| 137 | Götür-        | 2 |
| 138 | Ak-           | 2 |
| 139 | Boya-         | 2 |
| 140 | Oluştur-      | 2 |
| 141 | Belirtil-     | 2 |
| 142 | Eklen-        | 2 |
| 143 | Veril-        | 2 |
| 144 | Numaralandır- | 1 |
| 145 | Koş-          | 1 |
| 146 | Dol-          | 1 |
| 147 | Düzenle-      | 1 |
| 148 | Dağıt-        | 1 |
| 149 | Kok-          | 1 |
| 150 | Piş-          | 1 |
| 151 | Dönüş-        | 1 |
| 152 | Başlat-       | 1 |
| 153 | Güneşlen-     | 1 |
| 154 | Tamamlan-     | 1 |
| 155 | Gruplandır-   | 1 |
| 156 | İsmaarla-     | 1 |
| 157 | Yakış-        | 1 |
| 158 | Görün-        | 1 |
| 159 | Uzan-         | 1 |
| 160 | Yağ-          | 1 |
| 161 | Tırman-       | 1 |
| 162 | Çektir-       | 1 |
| 163 | Dur-          | 1 |
| 164 | Seyret-       | 1 |
| 165 | Biriktir-     | 1 |
| 166 | Getiril-      | 1 |
| 167 | Var-          | 1 |
| 168 | Sür-          | 1 |
| 169 | Güven-        | 1 |
| 170 | Tara-         | 1 |
| 171 | Duy-          | 1 |
| 172 | Çöz-          | 1 |

|     |              |   |
|-----|--------------|---|
| 173 | Çağır-       | 1 |
| 174 | Doğ-         | 1 |
| 175 | Şaşırt-      | 1 |
| 176 | Üfle-        | 1 |
| 177 | Yaşlan-      | 1 |
| 178 | Atla-        | 1 |
| 179 | Kavuş-       | 1 |
| 180 | Karşılaştır- | 1 |
| 181 | Yarış-       | 1 |
| 182 | Heyecanlan-  | 1 |
| 183 | Çektir-      | 1 |
| 184 | Vedalaş-     | 1 |
| 185 | Kapan-       | 1 |
| 186 | İlgilen-     | 1 |
| 187 | Yetiştir-    | 1 |
| 188 | Simgele-     | 1 |
| 189 | Sakla-       | 1 |
| 190 | Kır-         | 1 |
| 191 | Gerek-       | 1 |
| 192 | Sallan-      | 1 |
| 193 | Değın-       | 1 |
| 194 | Yaklaş-      | 1 |
| 195 | Kaşın-       | 1 |
| 196 | Acı-         | 1 |
| 197 | Uğra-        | 1 |
| 198 | Ölç-         | 1 |
| 199 | Ölçtür-      | 1 |
| 200 | Bahset-      | 1 |
| 201 | Sat-         | 1 |
| 202 | Danış-       | 1 |
| 203 | Kızır-       | 1 |
| 204 | Kız-         | 1 |
| 205 | Tartıl-      | 1 |
| 206 | Uzaklaş-     | 1 |
| 207 | Değış-       | 1 |

İstanbul ders ve çalışma kitapları betimsel çalışma olan tarama modeli ile incelenmiş olup bu inceleme sonucunda iki yüz yedi (207) adet A1 düzeyinde fiil tespit edilmiştir. Bu fiiller kullanım sıklığına göre yukarıdaki tabloda sıralanmıştır.

Tablo 5

*Yedi İklim A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller*

| S.N. | Fiil      | Sıklık |
|------|-----------|--------|
| 1    | Git-      | 213    |
| 2    | Et-       | 209    |
| 3    | Ol-       | 164    |
| 4    | Yap-      | 164    |
| 5    | Oku-      | 161    |
| 6    | Yaz-      | 127    |
| 7    | Gel-      | 122    |
| 8    | Tamamla-  | 122    |
| 9    | İste-     | 105    |
| 10   | Al-       | 77     |
| 11   | Sev-      | 75     |
| 12   | Cevapla-  | 72     |
| 13   | Çık-      | 63     |
| 14   | Ver-      | 53     |
| 15   | Otur-     | 52     |
| 16   | Konuş-    | 44     |
| 17   | Ye-       | 43     |
| 18   | Kullan-   | 42     |
| 19   | Dinle-    | 41     |
| 20   | Kal-      | 41     |
| 21   | Eşleştir- | 41     |
| 22   | Anlat-    | 40     |
| 23   | Geç-      | 39     |
| 24   | Bekle-    | 37     |
| 25   | Söyle-    | 35     |
| 26   | İncele-   | 34     |
| 27   | De-       | 33     |
| 28   | Yürü-     | 32     |
| 29   | Anla-     | 30     |
| 30   | Kur-      | 29     |
| 31   | Buyur-    | 29     |
| 32   | Oyna-     | 29     |
| 33   | Bul-      | 28     |
| 34   | Gir-      | 27     |
| 35   | Bak-      | 27     |
| 36   | Başla-    | 27     |
| 37   | İşaretle- | 26     |
| 38   | Çalış-    | 24     |
| 39   | Gör-      | 22     |
| 40   | Kalk-     | 22     |

|    |              |    |
|----|--------------|----|
| 41 | Görüş-       | 21 |
| 42 | Dön-         | 20 |
| 43 | Öğren-       | 19 |
| 44 | Yaşa-        | 19 |
| 45 | Affet-       | 19 |
| 46 | Bin-         | 17 |
| 47 | İç-          | 17 |
| 48 | Tanış-       | 16 |
| 49 | Sor-         | 16 |
| 50 | Yüz-         | 15 |
| 51 | Seyret-      | 15 |
| 52 | Doldur-      | 14 |
| 53 | Ara-         | 14 |
| 54 | Bil-         | 14 |
| 55 | Götür-       | 14 |
| 56 | Ağla-        | 13 |
| 57 | Çek-         | 13 |
| 58 | Aç-          | 13 |
| 59 | Seç-         | 13 |
| 60 | Ağrı-        | 13 |
| 61 | Giy-         | 12 |
| 62 | Hazırla-     | 12 |
| 63 | Uyu-         | 12 |
| 64 | Sevin-       | 11 |
| 65 | Pişir-       | 11 |
| 66 | Tut-         | 11 |
| 67 | Bit-         | 11 |
| 68 | Öde-         | 11 |
| 69 | Dur-         | 10 |
| 70 | Sat-         | 10 |
| 71 | Sür-         | 10 |
| 72 | Çal-         | 10 |
| 73 | Haberleş-    | 10 |
| 74 | Uyanmak-     | 9  |
| 75 | Unut-        | 9  |
| 76 | Getir-       | 9  |
| 77 | Tanıt-       | 8  |
| 78 | Tanıştır-    | 8  |
| 79 | Ulaş-        | 8  |
| 80 | Değerlendir- | 8  |
| 81 | Yorul-       | 8  |
| 82 | Katıl-       | 8  |
| 83 | Evlen-       | 8  |
| 84 | Acık-        | 8  |

|     |            |   |
|-----|------------|---|
| 85  | Duy-       | 8 |
| 86  | Tanı-      | 7 |
| 87  | Koş-       | 7 |
| 88  | Gül-       | 7 |
| 89  | Taşı-      | 7 |
| 90  | Koy-       | 7 |
| 91  | Geçir-     | 7 |
| 92  | Eğlen-     | 7 |
| 93  | Sırala-    | 6 |
| 94  | Dile-      | 6 |
| 95  | At-        | 6 |
| 96  | Yıka-      | 6 |
| 97  | Yat-       | 6 |
| 98  | Dolaş-     | 6 |
| 99  | Kazan-     | 6 |
| 100 | Çağır-     | 6 |
| 101 | Yerleştir- | 6 |
| 102 | İzle-      | 6 |
| 103 | Yağ-       | 6 |
| 104 | Kapan-     | 6 |
| 105 | Topla-     | 6 |
| 106 | Bulun-     | 5 |
| 107 | Canlandır- | 5 |
| 108 | Sula-      | 5 |
| 109 | Kesil-     | 5 |
| 110 | Beğen-     | 5 |
| 111 | Boya-      | 5 |
| 112 | Art-       | 5 |
| 113 | Bayramlaş- | 5 |
| 114 | Değiştir-  | 5 |
| 115 | İN-        | 5 |
| 116 | Kutla-     | 5 |
| 117 | Gönder-    | 5 |
| 118 | Dinlen-    | 4 |
| 119 | Kullanıl-  | 4 |
| 120 | Yakala-    | 4 |
| 121 | Tat-       | 4 |
| 122 | Kokla-     | 4 |
| 123 | Düş-       | 4 |
| 124 | Kes-       | 4 |
| 125 | Çiz-       | 4 |
| 126 | Yak-       | 4 |
| 127 | Öp-        | 4 |
| 128 | Sevin-     | 4 |

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 129 | Kesil-    | 4 |
| 130 | Kıl-      | 4 |
| 131 | Tekrarla- | 3 |
| 132 | Görün-    | 3 |
| 133 | Bitir-    | 3 |
| 134 | Sil-      | 3 |
| 135 | Çıkar-    | 3 |
| 136 | Gez-      | 3 |
| 137 | Güneşlen- | 3 |
| 138 | Var-      | 3 |
| 139 | Okşa-     | 3 |
| 140 | Açıkla-   | 3 |
| 141 | Katıl-    | 3 |
| 142 | Ayrıl-    | 3 |
| 143 | Bahset-   | 3 |
| 144 | Araştır-  | 3 |
| 145 | Ak-       | 3 |
| 146 | Çarp-     | 3 |
| 147 | Kır-      | 3 |
| 148 | Hatırla-  | 3 |
| 149 | Düşün-    | 3 |
| 150 | Uç-       | 2 |
| 151 | Doğ-      | 2 |
| 152 | Buluş-    | 2 |
| 153 | Göster-   | 2 |
| 154 | Bağla-    | 2 |
| 155 | Yanaş-    | 2 |
| 156 | Salla-    | 2 |
| 157 | Ayırt-    | 2 |
| 158 | Atla-     | 2 |
| 159 | Bırak-    | 2 |
| 160 | Çektir-   | 2 |
| 161 | Sun-      | 2 |
| 162 | Yor-      | 2 |
| 163 | Fırçala-  | 2 |
| 164 | Yaklaş-   | 2 |
| 165 | Yakış-    | 2 |
| 166 | Yetiştir- | 2 |
| 167 | Benze-    | 2 |
| 168 | Barış-    | 2 |
| 169 | Hastalan- | 2 |
| 170 | İyileş-   | 2 |
| 171 | Ağrıtl-   | 2 |
| 172 | Sinirlen- | 2 |

|     |              |   |
|-----|--------------|---|
| 173 | Kız-         | 2 |
| 174 | Kork-        | 2 |
| 175 | Yazdır-      | 2 |
| 176 | Temizle-     | 2 |
| 177 | Kapat-       | 2 |
| 178 | Açıl-        | 2 |
| 179 | Tak-         | 2 |
| 180 | Çıkar-       | 2 |
| 181 | Kay-         | 2 |
| 182 | Yüksel-      | 2 |
| 183 | Es-          | 2 |
| 184 | Şaşır-       | 2 |
| 185 | Sıkıl-       | 2 |
| 186 | Kısalt-      | 2 |
| 187 | İlerle-      | 2 |
| 188 | Dokun-       | 2 |
| 189 | Bozul-       | 2 |
| 190 | Paylaş-      | 2 |
| 191 | Sağla-       | 2 |
| 192 | Kovala-      | 2 |
| 193 | Oluştur-     | 1 |
| 194 | Ulaştır-     | 1 |
| 195 | Geliştir-    | 1 |
| 196 | Anlaş-       | 1 |
| 197 | Cevaplandır- | 1 |
| 198 | Canlan-      | 1 |
| 199 | Yapıştır-    | 1 |
| 200 | Kurtar-      | 1 |
| 201 | Kuru-        | 1 |
| 202 | Dök-         | 1 |
| 203 | Kurtul-      | 1 |
| 204 | Dökül-       | 1 |
| 205 | Giyin-       | 1 |
| 206 | Boşal-       | 1 |
| 207 | Yönet-       | 1 |
| 208 | İnan-        | 1 |
| 209 | Ayır-        | 1 |
| 210 | Sallan-      | 1 |
| 211 | Kavuş-       | 1 |
| 212 | Yan-         | 1 |
| 213 | Listele-     | 1 |
| 214 | Düşür-       | 1 |
| 215 | Uğra-        | 1 |
| 216 | Rahatla-     | 1 |

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 217 | Çalıştır- | 1 |
| 218 | Koru-     | 1 |
| 219 | Yapıl-    | 1 |
| 220 | Uygula-   | 1 |
| 221 | Dik-      | 1 |
| 222 | Kat-      | 1 |
| 223 | Sol-      | 1 |
| 224 | Alkışla-  | 1 |
| 225 | Doyur-    | 1 |
| 226 | Tartış-   | 1 |
| 227 | Kaç-      | 1 |
| 228 | Araştır-  | 1 |
| 229 | Kopyala-  | 1 |
| 230 | Boyat-    | 1 |
| 231 | Gezdir-   | 1 |
| 232 | Dol-      | 1 |
| 233 | Artır-    | 1 |
| 234 | Davran-   | 1 |
| 235 | Çak-      | 1 |
| 236 | Ezberle-  | 1 |
| 237 | Ör-       | 1 |
| 238 | Düşür-    | 1 |
| 239 | Çoğalt-   | 1 |
| 240 | Bastır-   | 1 |
| 241 | Sarıl-    | 1 |
| 242 | Hisset-   | 1 |
| 243 | Küs-      | 1 |
| 244 | Kaybet-   | 1 |
| 245 | Kaydet-   | 1 |
| 246 | Süsle-    | 1 |
| 247 | Yararlan- | 1 |
| 248 | Yet-      | 1 |
| 249 | Yetiş-    | 1 |
| 250 | Yerleş-   | 1 |
| 251 | Savun-    | 1 |
| 252 | Acı-      | 1 |
| 253 | Ölç-      | 1 |
| 254 | Fethet-   | 1 |
| 255 | Uzat-     | 1 |
| 256 | Duygulan- | 1 |
| 257 | Besle-    | 1 |
| 258 | Kızar-    | 1 |
| 259 | Yakış-    | 1 |
| 260 | İlgilen-  | 1 |

|     |             |   |
|-----|-------------|---|
| 261 | Anlaş-      | 1 |
| 262 | Bas-        | 1 |
| 263 | Çök-        | 1 |
| 264 | Say-        | 1 |
| 265 | Kapla-      | 1 |
| 266 | Karar-      | 1 |
| 267 | Sertleş-    | 1 |
| 268 | Gürle-      | 1 |
| 269 | Islan-      | 1 |
| 270 | Etkile-     | 1 |
| 271 | Buluş-      | 1 |
| 272 | Yay-        | 1 |
| 273 | Başvur-     | 1 |
| 274 | Düzenle-    | 1 |
| 275 | Öl-         | 1 |
| 276 | Öldür-      | 1 |
| 277 | Mektuplaş-  | 1 |
| 278 | Böl-        | 1 |
| 279 | Rastla-     | 1 |
| 280 | Hopla-      | 1 |
| 281 | Serinle-    | 1 |
| 282 | Sağlan-     | 1 |
| 283 | Tasarla-    | 1 |
| 284 | Kolaylaşır- | 1 |
| 285 | Karşılaş-   | 1 |
| 286 | Karıştır-   | 1 |

Yedi İklim ders ve çalışma kitapları betimsel çalışma olan tarama modeli ile incelenmiş olup bu inceleme sonucunda iki yüz seksen altı (286) adet A1 düzeyinde fiil tespit edilmiştir. Bu fiiller kullanım sıklığına göre yukarıdaki tabloda sıralanmıştır.

Tablo 6

*Yeni Hitit Al Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller*

| S.N. | Fiil       | Sıklık |
|------|------------|--------|
| 1    | Yap-       | 190    |
| 2    | Git-       | 131    |
| 3    | Ol-        | 114    |
| 4    | Et-        | 108    |
| 5    | Tamamla-   | 104    |
| 6    | Al-        | 100    |
| 7    | Gel-       | 74     |
| 8    | İste-      | 70     |
| 9    | Oku-       | 63     |
| 10   | Çık-       | 61     |
| 11   | Çalış-     | 55     |
| 12   | Dinle-     | 50     |
| 13   | Ye-        | 47     |
| 14   | Sev-       | 45     |
| 15   | Yaşa-      | 42     |
| 16   | Bak-       | 42     |
| 17   | Bil-       | 40     |
| 18   | Yaz-       | 33     |
| 19   | İşaretle-  | 33     |
| 20   | Eşle-      | 33     |
| 21   | Gör-       | 33     |
| 22   | Geç-       | 31     |
| 23   | Konuş-     | 31     |
| 24   | Otur-      | 31     |
| 25   | İç-        | 31     |
| 26   | Başla-     | 30     |
| 27   | Yerleştir- | 29     |
| 28   | Ver-       | 28     |
| 29   | Kal-       | 26     |
| 30   | Uyu-       | 25     |
| 31   | Sor-       | 24     |
| 32   | Yanıtla-   | 24     |
| 33   | Anlat-     | 24     |
| 34   | Bul-       | 24     |
| 35   | Buluş-     | 24     |
| 36   | Bekle-     | 24     |
| 37   | Ara-       | 24     |
| 38   | De-        | 23     |
| 39   | Söyle-     | 22     |
| 40   | Bin-       | 20     |

|    |          |    |
|----|----------|----|
| 41 | Uyan-    | 20 |
| 42 | Öğren-   | 19 |
| 43 | Kalk-    | 18 |
| 44 | Görüş-   | 18 |
| 45 | Gir-     | 17 |
| 46 | Kullan-  | 16 |
| 47 | Oyna-    | 16 |
| 48 | Çek-     | 16 |
| 49 | Buyur-   | 14 |
| 50 | Dön-     | 13 |
| 51 | Çal-     | 13 |
| 52 | Gez-     | 12 |
| 53 | Geçir-   | 12 |
| 54 | Unut-    | 12 |
| 55 | Düşün-   | 11 |
| 56 | Yürü-    | 11 |
| 57 | İzle-    | 10 |
| 58 | Aç-      | 10 |
| 59 | Koy-     | 10 |
| 60 | Dur-     | 10 |
| 61 | Yağ-     | 9  |
| 62 | Bit-     | 9  |
| 63 | Katıl-   | 9  |
| 64 | Seyret-  | 9  |
| 65 | Hazırla- | 9  |
| 66 | Doğ-     | 8  |
| 67 | Pişir-   | 8  |
| 68 | Gül-     | 8  |
| 69 | Kur-     | 8  |
| 70 | Sür-     | 8  |
| 71 | Sırala-  | 7  |
| 72 | Tanış-   | 7  |
| 73 | Tanı-    | 7  |
| 74 | Beğen-   | 7  |
| 75 | Anla-    | 7  |
| 76 | Yüz-     | 7  |
| 77 | Öde-     | 7  |
| 78 | Eğlen-   | 7  |
| 79 | Dinlen-  | 7  |
| 80 | Dene-    | 6  |
| 81 | Yıka-    | 6  |
| 82 | Koş-     | 6  |
| 83 | Özle-    | 6  |
| 84 | Yaptır-  | 6  |

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 85  | Hatırla-  | 6 |
| 86  | Duy-      | 6 |
| 87  | Yat-      | 6 |
| 88  | Düzeltil- | 5 |
| 89  | Tanıtt-   | 5 |
| 90  | Görün-    | 5 |
| 91  | Çektir-   | 5 |
| 92  | Çiz-      | 5 |
| 93  | Sıkıl-    | 5 |
| 94  | Kork-     | 5 |
| 95  | Hoşlan-   | 5 |
| 96  | Gerek-    | 5 |
| 97  | Kaç-      | 5 |
| 98  | Hazırlan- | 5 |
| 99  | Doldur-   | 4 |
| 100 | Seç-      | 4 |
| 101 | Affet-    | 4 |
| 102 | Dile-     | 4 |
| 103 | Bas-      | 4 |
| 104 | Bozul-    | 4 |
| 105 | Çarp-     | 4 |
| 106 | İn-       | 4 |
| 107 | Şaşırt-   | 4 |
| 108 | Çağır-    | 4 |
| 109 | Uğra-     | 4 |
| 110 | Evlen-    | 4 |
| 111 | Oluştur-  | 4 |
| 112 | Bitir-    | 4 |
| 113 | Fırçala-  | 4 |
| 114 | Ağrı-     | 4 |
| 115 | Giy-      | 4 |
| 116 | Taşın-    | 4 |
| 117 | Kapat-    | 4 |
| 118 | Yerleş-   | 3 |
| 119 | Dol-      | 3 |
| 120 | Bulun-    | 3 |
| 121 | Sil-      | 3 |
| 122 | Belirt-   | 3 |
| 123 | Gülümse-  | 3 |
| 124 | Öl-       | 3 |
| 125 | İncele-   | 3 |
| 126 | Tara-     | 3 |
| 127 | Toplan-   | 3 |
| 128 | İlgilen-  | 3 |

|     |               |   |
|-----|---------------|---|
| 129 | Göster-       | 3 |
| 130 | Gönder-       | 3 |
| 131 | San-          | 3 |
| 132 | Dokun-        | 3 |
| 133 | Bağla-        | 3 |
| 134 | Ekle-         | 3 |
| 135 | Sat-          | 3 |
| 136 | Yorul-        | 3 |
| 137 | Savaş-        | 3 |
| 138 | Yan-          | 3 |
| 139 | Yatır-        | 3 |
| 140 | Kaydet-       | 3 |
| 141 | Ayrıl-        | 3 |
| 142 | Tüket-        | 3 |
| 143 | Açıkla-       | 2 |
| 144 | Dolaş-        | 2 |
| 145 | Çöz-          | 2 |
| 146 | Götür-        | 2 |
| 147 | Piş-          | 2 |
| 148 | Kırıl-        | 2 |
| 149 | Çıkar-        | 2 |
| 150 | Acık-         | 2 |
| 151 | Çevir-        | 2 |
| 152 | Uzat-         | 2 |
| 153 | Bırak-        | 2 |
| 154 | Topla-        | 2 |
| 155 | Getir-        | 2 |
| 156 | Düş-          | 2 |
| 157 | Nişanlan-     | 2 |
| 158 | Sevin-        | 2 |
| 159 | Kirala-       | 2 |
| 160 | At-           | 2 |
| 161 | Yalnızlaştır- | 2 |
| 162 | Kazan-        | 2 |
| 163 | Besle-        | 2 |
| 164 | Beslen-       | 2 |
| 165 | Yetiştir-     | 2 |
| 166 | Birleştir-    | 2 |
| 167 | Kaçır-        | 2 |
| 168 | Giyin-        | 2 |
| 169 | Paylaş-       | 2 |
| 170 | Karşılaştır-  | 2 |
| 171 | Haşla-        | 2 |
| 172 | Kaldır-       | 2 |

|     |              |   |
|-----|--------------|---|
| 173 | Böl-         | 2 |
| 174 | Süz-         | 2 |
| 175 | Güçlendir-   | 2 |
| 176 | Üz-          | 1 |
| 177 | Yayı-        | 1 |
| 178 | Bağır-       | 1 |
| 179 | Ör-          | 1 |
| 180 | Yansıt-      | 1 |
| 181 | Boşal-       | 1 |
| 182 | Öpüş-        | 1 |
| 183 | Değiş-       | 1 |
| 184 | Tokalaş-     | 1 |
| 185 | Kucaklaş-    | 1 |
| 186 | Selamlaş-    | 1 |
| 187 | Ak-          | 1 |
| 188 | Özetle-      | 1 |
| 189 | Yüksel-      | 1 |
| 190 | Kesil-       | 1 |
| 191 | Kes-         | 1 |
| 192 | Kopar-       | 1 |
| 193 | Ettir-       | 1 |
| 194 | Güldür-      | 1 |
| 195 | Temizle-     | 1 |
| 196 | Kirlet-      | 1 |
| 197 | İndir-       | 1 |
| 198 | Kıs-         | 1 |
| 199 | Tartış-      | 1 |
| 200 | Öldür-       | 1 |
| 201 | Kız-         | 1 |
| 202 | Acı-         | 1 |
| 203 | Öden-        | 1 |
| 204 | Geliş-       | 1 |
| 205 | Boya-        | 1 |
| 206 | Kolaylaş-    | 1 |
| 207 | Kolaylaştır- | 1 |
| 208 | Ütüle-       | 1 |
| 209 | Yayımla-     | 1 |
| 210 | Kestir-      | 1 |
| 211 | Düzenle-     | 1 |
| 212 | Seçil-       | 1 |
| 213 | Sol-         | 1 |
| 214 | Eri-         | 1 |
| 215 | Uyandır-     | 1 |
| 216 | Yak-         | 1 |

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 217 | Üfle-     | 1 |
| 218 | Üşü-      | 1 |
| 219 | Var-      | 1 |
| 220 | Isın-     | 1 |
| 221 | Ulaş-     | 1 |
| 222 | Sun-      | 1 |
| 223 | Uğraş-    | 1 |
| 224 | Kutla-    | 1 |
| 225 | Seslen-   | 1 |
| 226 | Davran-   | 1 |
| 227 | Eğit-     | 1 |
| 228 | Hastalan- | 1 |
| 229 | Grupla-   | 1 |
| 230 | Uygula-   | 1 |
| 231 | İt-       | 1 |
| 232 | Uy-       | 1 |
| 233 | Benze-    | 1 |
| 234 | Tat-      | 1 |
| 235 | Sağ-      | 1 |
| 236 | Birleş-   | 1 |
| 237 | Say-      | 1 |
| 238 | Utan-     | 1 |
| 239 | Bat-      | 1 |
| 240 | Gecik-    | 1 |
| 241 | Dağıt-    | 1 |
| 242 | Yor-      | 1 |
| 243 | Öğret-    | 1 |
| 244 | Bahset-   | 1 |
| 245 | Keşfet-   | 1 |
| 246 | Saklan-   | 1 |
| 247 | Kaydet-   | 1 |
| 248 | Zorlaş-   | 1 |
| 249 | Patla-    | 1 |
| 250 | Hisset-   | 1 |
| 251 | Tırman-   | 1 |
| 252 | Kamaş-    | 1 |
| 253 | Bulan-    | 1 |
| 254 | Taşı-     | 1 |
| 255 | Karşılaş- | 1 |
| 256 | Karşıla-  | 1 |
| 257 | Kaynat-   | 1 |
| 258 | Rendele-  | 1 |
| 259 | Doğra-    | 1 |
| 260 | Karıştır- | 1 |

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 261 | Çırp-     | 1 |
| 262 | Kızart-   | 1 |
| 263 | Kavur-    | 1 |
| 264 | Kavrul-   | 1 |
| 265 | Engelle-  | 1 |
| 266 | Bayıl-    | 1 |
| 267 | İsmaarla- | 1 |
| 268 | Cızırda-  | 1 |
| 269 | Sakın-    | 1 |

---

Yeni Hitit ders ve çalışma kitapları betimsel çalışma olan tarama modeli ile incelenmiş olup bu inceleme sonucunda iki yüz altmış dokuz (269) adet A1 düzeyinde fiil tespit edilmiştir. Bu fiiller kullanım sıklığına göre yukarıdaki tabloda sıralanmıştır.



#### 4.4. Ders Kitapları ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fillerin Kullanım Sıklığına Göre Karşılaştırılması

Tablo 7

*Gazi TÖMER ve İstanbul A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil*

| S.NO | Gazi TÖMER (A1) | İstanbul (A1) |
|------|-----------------|---------------|
| 1    | Yap-            | 227           |
| 2    | Et-             | 162           |
| 3    | Git-            | 111           |
| 4    | İste-           | 108           |
| 5    | Al-             | 106           |
| 6    | Ol-             | 83            |
| 7    | Yaz-            | 82            |
| 8    | Gel-            | 82            |
| 9    | Cevapla-        | 66            |
| 10   | Oku-            | 65            |
| 11   | Tamamla-        | 64            |
| 12   | Dinle-          | 55            |
| 13   | Kullan-         | 53            |
| 14   | Dön-            | 49            |
| 15   | Eşleştir-       | 47            |
| 16   | Ye-             | 46            |
| 17   | Ver-            | 44            |
| 18   | Yaşa-           | 43            |
| 19   | Bak-            | 41            |
| 20   | Gir-            | 40            |
| 21   | Seç-            | 38            |
| 22   | Kal-            | 37            |
| 23   | İşaretle-       | 36            |
| 24   | Çık-            | 35            |
| 25   | Başla-          | 31            |
| 26   | İç-             | 31            |
| 27   | İncele-         | 28            |
| 28   | De-             | 27            |
| 29   | Gönder-         | 27            |
| 30   | Aç-             | 26            |
| 31   | Anlat-          | 24            |
| 32   | Yürü-           | 23            |
| 33   | Kur-            | 22            |
| 34   | Buyur-          | 21            |
| 35   | Gör-            | 21            |
| 36   | Doldur-         | 20            |

|    |            |    |            |    |
|----|------------|----|------------|----|
| 37 | Konuş-     | 21 | Eğlen-     | 20 |
| 38 | Çek-       | 21 | Anlat-     | 19 |
| 39 | Çalış-     | 20 | Kalk-      | 19 |
| 40 | Ara-       | 20 | Yat-       | 19 |
| 41 | Otur-      | 20 | Bul-       | 18 |
| 42 | Söyle-     | 19 | Uyu-       | 18 |
| 43 | Kaydet-    | 19 | Gir-       | 18 |
| 44 | İzle-      | 18 | Gez-       | 17 |
| 45 | Geç-       | 18 | Otur-      | 17 |
| 46 | Sev-       | 18 | Oyna-      | 17 |
| 47 | Hazırla-   | 18 | Özle-      | 17 |
| 48 | Görüş-     | 17 | Kullanıl-  | 16 |
| 49 | Bul-       | 17 | De-        | 16 |
| 50 | Bekle-     | 17 | Anla-      | 15 |
| 51 | Dile-      | 17 | Buluş-     | 15 |
| 52 | Bit-       | 17 | Bekle-     | 15 |
| 53 | Bin-       | 17 | Dön-       | 14 |
| 54 | Ağrı-      | 17 | Tamit-     | 12 |
| 55 | Ekle-      | 16 | Yerleştir- | 11 |
| 56 | Kutla-     | 15 | Ara-       | 11 |
| 57 | Canlandır- | 14 | Seç-       | 11 |
| 58 | Öde-       | 14 | Dinlen-    | 11 |
| 59 | Yararlan-  | 12 | Buyur-     | 11 |
| 60 | Öğren-     | 11 | Bin-       | 10 |
| 61 | Oluştur-   | 11 | Gör-       | 10 |
| 62 | Doğ-       | 11 | Ağrı-      | 10 |
| 63 | Yolla-     | 11 | Hisset-    | 10 |
| 64 | Getir-     | 11 | Koy-       | 9  |
| 65 | Kalk-      | 11 | Hazırlan-  | 9  |
| 66 | Sor-       | 10 | Hoşlan-    | 9  |
| 67 | Sırala-    | 10 | Kork-      | 9  |
| 68 | Uyu-       | 10 | Yürü-      | 8  |
| 69 | Dolaş-     | 10 | Geçir-     | 8  |
| 70 | Oyna-      | 10 | Tanış-     | 7  |
| 71 | Unut-      | 10 | Bulun-     | 7  |
| 72 | Gez-       | 9  | Düzeltil-  | 7  |
| 73 | Sakla-     | 9  | Temizle-   | 7  |
| 74 | İlerle-    | 9  | Çek-       | 7  |
| 75 | Bil-       | 9  | Çal-       | 7  |
| 76 | Hoşlan-    | 8  | Tanı-      | 6  |
| 77 | At-        | 8  | Bildir-    | 6  |
| 78 | Gül-       | 8  | Pişir-     | 6  |
| 79 | Affet-     | 8  | Kur-       | 6  |
| 80 | Buluş-     | 8  | Sırala-    | 6  |

|     |            |   |          |   |
|-----|------------|---|----------|---|
| 81  | Tanıt-     | 7 | Beğen-   | 6 |
| 82  | Yüz-       | 7 | Düşün-   | 6 |
| 83  | İN-        | 7 | Göster-  | 5 |
| 84  | Dur-       | 7 | Hazırla- | 5 |
| 85  | Sür-       | 7 | Yorul-   | 5 |
| 86  | Göster-    | 7 | İN-      | 5 |
| 87  | Doğra-     | 7 | Getir-   | 5 |
| 88  | Anla-      | 6 | Yıka-    | 5 |
| 89  | Yerleştir- | 6 | Anlaş-   | 5 |
| 90  | Beğen-     | 6 | Dile-    | 4 |
| 91  | Duy-       | 6 | Aç-      | 4 |
| 92  | Yapıştır-  | 6 | Sıkıl-   | 4 |
| 93  | Kapat-     | 6 | San-     | 4 |
| 94  | Ayrıl-     | 6 | Topla-   | 4 |
| 95  | Uyan-      | 6 | Gönder-  | 4 |
| 96  | Yıka-      | 6 | Öp-      | 4 |
| 97  | Dinlen-    | 6 | Kes-     | 4 |
| 98  | Tıkla-     | 6 | Giy-     | 4 |
| 99  | Tuşla-     | 6 | Kestir-  | 4 |
| 100 | Bırak-     | 5 | Kapat-   | 3 |

Bu çalışma kapsamında “Gazi TÖMER” ve “ İstanbul ” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen (%80) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “ yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, yazmak, gelmek ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında Yüzde yetmiş iki (%72) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş iki (%72) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, etmek, istemek, almak, olmak, gitmek, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, eşleştirmek, yemek, yaşamak, vermek, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, içmek, başlamak, anlatmak, demek, doldurmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, izlemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş üç (%73) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş üç (%73) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde “yapmak, etmek, istemek, almak, olmak, gitmek, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, eşleştirmek, yemek, yaşamak, vermek, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, içmek, başlamak, anlatmak, demek, doldurmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, izlemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, dönmek, seçmek, göndermek, açmak, yürümek, kurmak, buyurmak, görmek, çekmek, aramak, hazırlamak, beklemek, dilemek, bitmek, binmek, ağrımak, kutlamak, öğrenmek, getirmek, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, oynamak, gezmek, bilmek, hoşlanmak, buluşmak, tanıtmak, inmek, göstermek, anlamak, yerleştirmek, beğenmek, kapatmak, yıkamak, dinlenmek” fiilleridir. Bu saptama, Gazi TÖMER ve İstanbul A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Tablo 8

*Gazi TÖMER ve Yedi İklim A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil*

| S.NO | Gazi Tömer (A1) |     | Yedi İklim (A1) |     |
|------|-----------------|-----|-----------------|-----|
| 1    | Yap-            | 144 | Git-            | 213 |
| 2    | Et-             | 143 | Et-             | 209 |
| 3    | Git-            | 133 | Ol-             | 164 |
| 4    | İste-           | 112 | Yap-            | 164 |
| 5    | Al-             | 103 | Oku-            | 161 |
| 6    | Ol-             | 103 | Yaz-            | 127 |
| 7    | Yaz-            | 99  | Gel-            | 122 |
| 8    | Gel-            | 77  | Tamamla-        | 122 |
| 9    | Cevapla-        | 67  | İste-           | 105 |
| 10   | Oku-            | 60  | Al-             | 77  |
| 11   | Tamamla-        | 55  | Sev-            | 75  |
| 12   | Dinle-          | 53  | Cevapla-        | 72  |
| 13   | Kullan-         | 51  | Çık-            | 63  |
| 14   | Dön-            | 45  | Ver-            | 53  |
| 15   | Eşleştir-       | 45  | Otur-           | 52  |
| 16   | Ye-             | 39  | Konuş-          | 44  |
| 17   | Ver-            | 37  | Ye-             | 43  |
| 18   | Yaşa-           | 35  | Kullan-         | 42  |
| 19   | Bak-            | 34  | Dinle-          | 41  |
| 20   | Gir-            | 30  | Kal-            | 41  |
| 21   | Seç-            | 29  | Eşleştir-       | 41  |
| 22   | Kal-            | 29  | Anlat-          | 40  |
| 23   | İşaretle-       | 29  | Geç-            | 39  |
| 24   | Çık-            | 28  | Bekle-          | 37  |
| 25   | Başla-          | 27  | Söyle-          | 35  |
| 26   | İç-             | 27  | İncele-         | 34  |
| 27   | İncele-         | 26  | De-             | 33  |
| 28   | De-             | 26  | Yürü-           | 32  |
| 29   | Gönder-         | 26  | Anla-           | 30  |
| 30   | Aç-             | 26  | Kur-            | 29  |
| 31   | Anlat-          | 25  | Buyur-          | 29  |
| 32   | Yürü-           | 24  | Oyna-           | 29  |
| 33   | Kur-            | 23  | Bul-            | 28  |
| 34   | Buyur-          | 22  | Gir-            | 27  |
| 35   | Gör-            | 21  | Bak-            | 27  |
| 36   | Doldur-         | 21  | Başla-          | 27  |
| 37   | Konuş-          | 21  | İşaretle-       | 26  |
| 38   | Çek-            | 21  | Çalış-          | 24  |
| 39   | Çalış-          | 20  | Gör-            | 22  |

|    |            |    |              |    |
|----|------------|----|--------------|----|
| 40 | Ara-       | 20 | Kalk-        | 22 |
| 41 | Otur-      | 20 | Görüş-       | 21 |
| 42 | Söyle-     | 19 | Dön-         | 20 |
| 43 | Kaydet-    | 19 | Öğren-       | 19 |
| 44 | İzle-      | 18 | Yaşa-        | 19 |
| 45 | Geç-       | 18 | Affet-       | 19 |
| 46 | Sev-       | 18 | Bin-         | 17 |
| 47 | Hazırla-   | 18 | İç-          | 17 |
| 48 | Görüş-     | 17 | Tanış-       | 16 |
| 49 | Bul-       | 17 | Sor-         | 16 |
| 50 | Bekle-     | 17 | Yüz-         | 15 |
| 51 | Dile-      | 17 | Seyret-      | 15 |
| 52 | Bit-       | 17 | Doldur-      | 14 |
| 53 | Bin-       | 17 | Ara-         | 14 |
| 54 | Ağrı-      | 17 | Bil-         | 14 |
| 55 | Ekle-      | 16 | Götür-       | 14 |
| 56 | Kutla-     | 15 | Ağla-        | 13 |
| 57 | Canlandır- | 14 | Çek-         | 13 |
| 58 | Öde-       | 14 | Aç-          | 13 |
| 59 | Yararlan-  | 12 | Seç-         | 13 |
| 60 | Öğren-     | 11 | Ağrı-        | 13 |
| 61 | Oluştur-   | 11 | Giy-         | 12 |
| 62 | Doğ-       | 11 | Hazırla-     | 12 |
| 63 | Yolla-     | 11 | Uyu-         | 12 |
| 64 | Getir-     | 11 | Sevin-       | 11 |
| 65 | Kalk-      | 11 | Pişir-       | 11 |
| 66 | Sor-       | 10 | Tut-         | 11 |
| 67 | Sırala-    | 10 | Bit-         | 11 |
| 68 | Uyu-       | 10 | Öde-         | 11 |
| 69 | Dolaş-     | 10 | Dur-         | 10 |
| 70 | Oyna-      | 10 | Sat-         | 10 |
| 71 | Unut-      | 10 | Sür-         | 10 |
| 72 | Gez-       | 9  | Çal-         | 10 |
| 73 | Sakla-     | 9  | Haberleş-    | 10 |
| 74 | İlerle-    | 9  | Uyan-        | 9  |
| 75 | Bil-       | 9  | Unut-        | 9  |
| 76 | Hoşlan-    | 8  | Getir-       | 9  |
| 77 | At-        | 8  | Tanıt-       | 8  |
| 78 | Gül-       | 8  | Tanıştır-    | 8  |
| 79 | Affet-     | 8  | Ulaş-        | 8  |
| 80 | Buluş-     | 8  | Değerlendir- | 8  |
| 81 | Tanıt-     | 7  | Yorul-       | 8  |
| 82 | Yüz-       | 7  | Katıl-       | 8  |
| 83 | İN-        | 7  | Evlen-       | 8  |

|     |            |   |         |   |
|-----|------------|---|---------|---|
| 84  | Dur-       | 7 | Acık-   | 8 |
| 85  | Sür-       | 7 | Duy-    | 8 |
| 86  | Göster-    | 7 | Tanı-   | 7 |
| 87  | Doğra-     | 7 | Koş-    | 7 |
| 88  | Anla-      | 6 | Gül-    | 7 |
| 89  | Yerleştir- | 6 | Taşı-   | 7 |
| 90  | Beğen-     | 6 | Koy-    | 7 |
| 91  | Duy-       | 6 | Geçir-  | 7 |
| 92  | Yapıştır-  | 6 | Eğlen-  | 7 |
| 93  | Kapat-     | 6 | Sırala- | 6 |
| 94  | Ayrıl-     | 6 | Dile-   | 6 |
| 95  | Uyan-      | 6 | At-     | 6 |
| 96  | Yıka-      | 6 | Yıka-   | 6 |
| 97  | Dinlen-    | 6 | Yat-    | 6 |
| 98  | Tıkla-     | 6 | Dolaş-  | 6 |
| 99  | Tuşla-     | 6 | Kazan-  | 6 |
| 100 | Bırak-     | 5 | Çağır-  | 6 |

Bu çalışma kapsamında “Gazi TÖMER” ve “Yedi İklim” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde doksan (%90 ) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde doksan (%90) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, okumak, almak, istemek, olmak, yazmak, gelmek” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında yüzde seksen iki (%82) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen iki (%82) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, dönmek, eşleştirmek, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, incelemek, demek, anlatmak, yürüme, kurmak, buyurmak, girmek, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, beklemek ”

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş üç (%73) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş üç (%73) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak,

etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, dönmek, eşleştirmek, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, incelemek, demek, anlatmak, yürümek, kurmak, buyurmak, girmek, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, beklemek, seçmek, açmak, doldurmak, çekmek, aramak, hazırlamak, dilemek, bitmek, binmek, ağrımak, ödemek, öğrenmek, getirmek, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, dolaşmak, oynamak, unutmak, bilmek, atmak, gülmek, affetmek, tanıtmak, yüzmek, durmak, sürmek, anlamak, duymak, uyanmak, yıkamak” fiilleridir. Bu saptama, Gazi TÖMER ve Yedi İklim A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Tablo 9

*Gazi TÖMER ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil*

| S.NO | GAZİ TÖMER (A1) | YENİ HİTİT (A1) |            |     |
|------|-----------------|-----------------|------------|-----|
| 1    | Yap-            | 144             | Yap-       | 190 |
| 2    | Et-             | 143             | Git-       | 131 |
| 3    | Git-            | 133             | Ol-        | 114 |
| 4    | İste-           | 112             | Et-        | 108 |
| 5    | Al-             | 103             | Tamamla-   | 104 |
| 6    | Ol-             | 103             | Al-        | 100 |
| 7    | Yaz-            | 99              | Gel-       | 74  |
| 8    | Gel-            | 77              | İste-      | 70  |
| 9    | Cevapla-        | 67              | Oku-       | 63  |
| 10   | Oku-            | 60              | Çık-       | 61  |
| 11   | Tamamla-        | 55              | Çalış-     | 55  |
| 12   | Dinle-          | 53              | Dinle-     | 50  |
| 13   | Kullan-         | 51              | Ye-        | 47  |
| 14   | Dön-            | 45              | Sev-       | 45  |
| 15   | Eşleştir-       | 45              | Yaşa-      | 42  |
| 16   | Ye-             | 39              | Bak-       | 42  |
| 17   | Ver-            | 37              | Bil-       | 40  |
| 18   | Yaşa-           | 35              | Yaz-       | 33  |
| 19   | Bak-            | 34              | İşaretle-  | 33  |
| 20   | Gir-            | 30              | Eşle-      | 33  |
| 21   | Seç-            | 29              | Gör-       | 33  |
| 22   | Kal-            | 29              | Geç-       | 31  |
| 23   | İşaretle-       | 29              | Konuş-     | 31  |
| 24   | Çık-            | 28              | Otur-      | 31  |
| 25   | Başla-          | 27              | İç-        | 31  |
| 26   | İç-             | 27              | Başla-     | 30  |
| 27   | İncele-         | 26              | Yerleştir- | 29  |
| 28   | De-             | 26              | Ver-       | 28  |
| 29   | Gönder-         | 26              | Kal-       | 26  |
| 30   | Aç-             | 26              | Uyu-       | 25  |
| 31   | Anlat-          | 25              | Sor-       | 24  |
| 32   | Yürü-           | 24              | Yanıtl-    | 24  |
| 33   | Kur-            | 23              | Anlat-     | 24  |
| 34   | Buyur-          | 22              | Bul-       | 24  |
| 35   | Gör-            | 21              | Buluş-     | 24  |
| 36   | Doldur-         | 21              | Bekle-     | 24  |
| 37   | Konuş-          | 21              | Ara-       | 24  |
| 38   | Çek-            | 21              | De-        | 23  |
| 39   | Çalış-          | 20              | Söyle-     | 22  |

|    |            |    |          |    |
|----|------------|----|----------|----|
| 40 | Ara-       | 20 | Bin-     | 20 |
| 41 | Otur-      | 20 | Uyan-    | 20 |
| 42 | Söyle-     | 19 | Öğren-   | 19 |
| 43 | Kaydet-    | 19 | Kalk-    | 18 |
| 44 | İzle-      | 18 | Görüş-   | 18 |
| 45 | Geç-       | 18 | Gir-     | 17 |
| 46 | Sev-       | 18 | Kullan-  | 16 |
| 47 | Hazırla-   | 18 | Oyna-    | 16 |
| 48 | Görüş-     | 17 | Çek-     | 16 |
| 49 | Bul-       | 17 | Buyur-   | 14 |
| 50 | Bekle-     | 17 | Dön-     | 13 |
| 51 | Dile-      | 17 | Çal-     | 13 |
| 52 | Bit-       | 17 | Gez-     | 12 |
| 53 | Bin-       | 17 | Geçir-   | 12 |
| 54 | Ağrı-      | 17 | Unut-    | 12 |
| 55 | Ekle-      | 16 | Düşün-   | 11 |
| 56 | Kutla-     | 15 | Yürü-    | 11 |
| 57 | Canlandır- | 14 | İzle-    | 10 |
| 58 | Öde-       | 14 | Aç-      | 10 |
| 59 | Yararlan-  | 12 | Koy-     | 10 |
| 60 | Öğren-     | 11 | Dur-     | 10 |
| 61 | Oluştur-   | 11 | Yağ-     | 9  |
| 62 | Doğ-       | 11 | Bit-     | 9  |
| 63 | Yolla-     | 11 | Katıl-   | 9  |
| 64 | Getir-     | 11 | Seyret-  | 9  |
| 65 | Kalk-      | 11 | Hazırla- | 9  |
| 66 | Sor-       | 10 | Doğ-     | 8  |
| 67 | Sırala-    | 10 | Pişir-   | 8  |
| 68 | Uyu-       | 10 | Gül-     | 8  |
| 69 | Dolaş-     | 10 | Kur-     | 8  |
| 70 | Oyna-      | 10 | Sür-     | 8  |
| 71 | Unut-      | 10 | Sırala-  | 7  |
| 72 | Gez-       | 9  | Tanış-   | 7  |
| 73 | Sakla-     | 9  | Tanı-    | 7  |
| 74 | İlerle-    | 9  | Beğen-   | 7  |
| 75 | Bil-       | 9  | Anla-    | 7  |
| 76 | Hoşlan-    | 8  | Yüz-     | 7  |
| 77 | At-        | 8  | Öde-     | 7  |
| 78 | Gül-       | 8  | Eğlen-   | 7  |
| 79 | Affet-     | 8  | Dinlen-  | 7  |
| 80 | Buluş-     | 8  | Dene-    | 6  |
| 81 | Tanıt-     | 7  | Yıka-    | 6  |
| 82 | Yüz-       | 7  | Koş-     | 6  |
| 83 | İN-        | 7  | Özle-    | 6  |

|     |            |   |           |   |
|-----|------------|---|-----------|---|
| 84  | Dur-       | 7 | Yaptır-   | 6 |
| 85  | Sür-       | 7 | Hatırla-  | 6 |
| 86  | Göster-    | 7 | Duy-      | 6 |
| 87  | Doğra-     | 7 | Yat-      | 6 |
| 88  | Anla-      | 6 | Düzeltil- | 5 |
| 89  | Yerleştir- | 6 | Tanıtl-   | 5 |
| 90  | Beğen-     | 6 | Görün-    | 5 |
| 91  | Duy-       | 6 | Çektir-   | 5 |
| 92  | Yapıştır-  | 6 | Çiz-      | 5 |
| 93  | Kapat-     | 6 | Sıkıl-    | 5 |
| 94  | Ayrıtl-    | 6 | Kork-     | 5 |
| 95  | Uyan-      | 6 | Hoşlan-   | 5 |
| 96  | Yıka-      | 6 | Gerek-    | 5 |
| 97  | Dinlen-    | 6 | Kaç-      | 5 |
| 98  | Tıkla-     | 6 | Hazırlan- | 5 |
| 99  | Tuşla-     | 6 | Doldur-   | 4 |
| 100 | Bırak-     | 5 | Seç-      | 4 |

Bu çalışma kapsamında “Gazi TÖMER” ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen (%80) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, okumak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında Yüzde yetmiş altı (%76) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş altı (%76) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, dönmek, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, demek, anlatmak, buyurmak, görmek, konuşmak, çekmek, çalışmak, aramak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, beklemek ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş iki (%72) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş iki (%72) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, okumak, tamamlamak, dinlemek,

kullanmak, dönmek, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, demek, anlatmak, buyurmak, görmek, konuşmak, çekmek, çalışmak, aramak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, beklemek, seçmek, açmak, kurmak, doldurmak, izlemek, hazırlamak, bitmek, bilmek, ödemek, öğrenmek, doğmak, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, oynamak, unutmak, gezmek, bilmek, hoşlanmak, gülmek, buluşmak, tanıtmak, yüzmek, durmak, sürmek, anlamak, yerleştirmek, beğenmek, duymak, uyanmak, yıkamak, dinlenmek, yürümek” fiilleridir. Bu saptama, Gazi TÖMER ve Yeni Hitit A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.



Tablo 10

*İstanbul ve Yedi İklim A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil*

| S.NO | İstanbul (A1) | Yedi İklim (A1) |
|------|---------------|-----------------|
| 1    | Yap-          | Git-            |
| 2    | Git-          | Et-             |
| 3    | Gel-          | Ol-             |
| 4    | Et-           | Yap-            |
| 5    | Yaz-          | Oku-            |
| 6    | Ol-           | Yaz-            |
| 7    | İste-         | Gel-            |
| 8    | Al-           | Tamamla-        |
| 9    | Bak-          | İste-           |
| 10   | Çalış-        | Al-             |
| 11   | Doldur-       | Sev-            |
| 12   | Konuş-        | Cevapla-        |
| 13   | Ye-           | Çık-            |
| 14   | Kal-          | Ver-            |
| 15   | Çık-          | Otur-           |
| 16   | Oku-          | Konuş-          |
| 17   | Ver-          | Ye-             |
| 18   | Öğren-        | Kullan-         |
| 19   | Başla-        | Dinle-          |
| 20   | Söyle-        | Kal-            |
| 21   | Sev-          | Eşleştir-       |
| 22   | Tamamla-      | Anlat-          |
| 23   | Yaşa-         | Geç-            |
| 24   | Cevapla-      | Bekle-          |
| 25   | Eşleştir-     | Söyle-          |
| 26   | İzle-         | İncele-         |
| 27   | Dinle-        | De-             |
| 28   | Kullan-       | Yürü-           |
| 29   | Bil-          | Anla-           |
| 30   | Geç-          | Kur-            |
| 31   | Görüş-        | Buyur-          |
| 32   | Sor-          | Oyna-           |
| 33   | İç-           | Bul-            |
| 34   | İşaretle-     | Gir-            |
| 35   | Kutla-        | Bak-            |
| 36   | Bit-          | Başla-          |
| 37   | Eğlen-        | İşaretle-       |
| 38   | Anlat-        | Çalış-          |
| 39   | Kalk-         | Gör-            |

|    |            |    |              |    |
|----|------------|----|--------------|----|
| 40 | Yat-       | 19 | Kalk-        | 22 |
| 41 | Bul-       | 18 | Görüş-       | 21 |
| 42 | Uyu-       | 18 | Dön-         | 20 |
| 43 | Gir-       | 18 | Öğren-       | 19 |
| 44 | Gez-       | 17 | Yaşa-        | 19 |
| 45 | Otur-      | 17 | Affet-       | 19 |
| 46 | Oyna-      | 17 | Bin-         | 17 |
| 47 | Özle-      | 17 | İç-          | 17 |
| 48 | Kullanıl-  | 16 | Tanış-       | 16 |
| 49 | De-        | 16 | Sor-         | 16 |
| 50 | Anla-      | 15 | Yüz-         | 15 |
| 51 | Buluş-     | 15 | Seyret-      | 15 |
| 52 | Bekle-     | 15 | Doldur-      | 14 |
| 53 | Dön-       | 14 | Ara-         | 14 |
| 54 | Tanı-      | 12 | Bil-         | 14 |
| 55 | Yerleştir- | 11 | Götür-       | 14 |
| 56 | Ara-       | 11 | Ağla-        | 13 |
| 57 | Seç-       | 11 | Çek-         | 13 |
| 58 | Dinlen-    | 11 | Aç-          | 13 |
| 59 | Buyur-     | 11 | Seç-         | 13 |
| 60 | Bin-       | 10 | Ağrı-        | 13 |
| 61 | Gör-       | 10 | Giy-         | 12 |
| 62 | Ağrı-      | 10 | Hazırla-     | 12 |
| 63 | Hisset-    | 10 | Uyu-         | 12 |
| 64 | Koy-       | 9  | Sevin-       | 11 |
| 65 | Hazırlan-  | 9  | Pişir-       | 11 |
| 66 | Hoşlan-    | 9  | Tut-         | 11 |
| 67 | Kork-      | 9  | Bit-         | 11 |
| 68 | Yürü-      | 8  | Öde-         | 11 |
| 69 | Geçir-     | 8  | Dur-         | 10 |
| 70 | Tanış-     | 7  | Sat-         | 10 |
| 71 | Bulun-     | 7  | Sür-         | 10 |
| 72 | Düzel-     | 7  | Çal-         | 10 |
| 73 | Temizle-   | 7  | Haberleş-    | 10 |
| 74 | Çek-       | 7  | Uyan-        | 9  |
| 75 | Çal-       | 7  | Unut-        | 9  |
| 76 | Tanı-      | 6  | Getir-       | 9  |
| 77 | Bildir-    | 6  | Tanı-        | 8  |
| 78 | Pişir-     | 6  | Tanıştır-    | 8  |
| 79 | Kur-       | 6  | Ulaş-        | 8  |
| 80 | Sırala-    | 6  | Değerlendir- | 8  |
| 81 | Beğen-     | 6  | Yorul-       | 8  |
| 82 | Düşün-     | 6  | Katıl-       | 8  |
| 83 | Göster-    | 5  | Evlen-       | 8  |

|     |          |   |         |   |
|-----|----------|---|---------|---|
| 84  | Hazırla- | 5 | Acık-   | 8 |
| 85  | Yorul-   | 5 | Duy-    | 8 |
| 86  | İN-      | 5 | Tanı-   | 7 |
| 87  | Getir-   | 5 | Koş-    | 7 |
| 88  | Yıka-    | 5 | Gül-    | 7 |
| 89  | Anlaş-   | 5 | Taşı-   | 7 |
| 90  | Dile-    | 4 | Koy-    | 7 |
| 91  | Aç-      | 4 | Geçir-  | 7 |
| 92  | Sıkıl-   | 4 | Eğlen-  | 7 |
| 93  | San-     | 4 | Sırala- | 6 |
| 94  | Topla-   | 4 | Dile-   | 6 |
| 95  | Gönder-  | 4 | At-     | 6 |
| 96  | Öp-      | 4 | Yıka-   | 6 |
| 97  | Kes-     | 4 | Yat-    | 6 |
| 98  | Giy-     | 4 | Dolaş-  | 6 |
| 99  | Kestir-  | 4 | Kazan-  | 6 |
| 100 | Kapat-   | 3 | Çağır-  | 6 |

Bu çalışma kapsamında “İstanbul” ve “Yedi İklim” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiillerin tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen (%80) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş sekiz (%78) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş sekiz (%78) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, yemek, kalmak, çıkmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, tamamlamak, yaşamak, cevaplamak, eşleştirmek, dinlemek, kullanmak, geçmek, görüşmek, sormak, içmek, işaretlemek, bulmak, girmek, oturmak, oynamak, demek, anlamak, anlatmak, kalkmak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş (%70) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, yemek,

kalmak, çıkmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, tamamlamak, yaşamak, cevaplamak, eşleştirmek, dinlemek, kullanmak, geçmek, görüşmek, sormak, içmek, işaretlemek, bulmak, girmek, oturmak, oynamak, demek, anlamak, anlatmak, kalkmak, doldurmak, bilmek, bitmek, eğlenmek, yatmak, uyumak, beklemek, dönmek, tanıtmak, aramak, seçmek, buyurmak, binmek, görmek, ağrımak, koymak, yürümek, geçirmek, tanışmak, çekmek, çalmak, tanımak, pişirmek, kurmak, hazırlamak, yorulmak, getirmek, yıkamak, dilemek, açmak, giymek” fiilleridir. Bu saptama, İstanbul ve Yedi İklim A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.



Tablo 11

*İstanbul ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil*

| S.NO | İstanbul (A1) | Yeni Hitit (A1) |
|------|---------------|-----------------|
| 1    | Yap-          | 190             |
| 2    | Git-          | 131             |
| 3    | Gel-          | 114             |
| 4    | Et-           | 108             |
| 5    | Yaz-          | 104             |
| 6    | Ol-           | 100             |
| 7    | İste-         | 74              |
| 8    | Al-           | 70              |
| 9    | Bak-          | 63              |
| 10   | Çalış-        | 61              |
| 11   | Doldur-       | 55              |
| 12   | Konuş-        | 50              |
| 13   | Ye-           | 47              |
| 14   | Kal-          | 45              |
| 15   | Çık-          | 42              |
| 16   | Oku-          | 42              |
| 17   | Ver-          | 40              |
| 18   | Öğren-        | 33              |
| 19   | Başla-        | 33              |
| 20   | Söyle-        | 33              |
| 21   | Sev-          | 33              |
| 22   | Tamamla-      | 31              |
| 23   | Yaşa-         | 31              |
| 24   | Cevapla-      | 31              |
| 25   | Eşleştir-     | 31              |
| 26   | İzle-         | 30              |
| 27   | Dinle-        | 29              |
| 28   | Kullan-       | 28              |
| 29   | Bil-          | 26              |
| 30   | Geç-          | 25              |
| 31   | Görüş-        | 24              |
| 32   | Sor-          | 24              |
| 33   | İç-           | 24              |
| 34   | İşaretle-     | 24              |
| 35   | Kutla-        | 24              |
| 36   | Bit-          | 24              |
| 37   | Eğlen-        | 24              |
| 38   | Anlat-        | 23              |
| 39   | Kalk-         | 22              |

|    |            |    |          |    |
|----|------------|----|----------|----|
| 40 | Yat-       | 19 | Bin-     | 20 |
| 41 | Bul-       | 18 | Uyan-    | 20 |
| 42 | Uyu-       | 18 | Öğren-   | 19 |
| 43 | Gir-       | 18 | Kalk-    | 18 |
| 44 | Gez-       | 17 | Görüş-   | 18 |
| 45 | Otur-      | 17 | Gir-     | 17 |
| 46 | Oyna-      | 17 | Kullan-  | 16 |
| 47 | Özle-      | 17 | Oyna-    | 16 |
| 48 | Kullanıl-  | 16 | Çek-     | 16 |
| 49 | De-        | 16 | Buyur-   | 14 |
| 50 | Anla-      | 15 | Dön-     | 13 |
| 51 | Buluş-     | 15 | Çal-     | 13 |
| 52 | Bekle-     | 15 | Gez-     | 12 |
| 53 | Dön-       | 14 | Geçir-   | 12 |
| 54 | Tanı-      | 12 | Unut-    | 12 |
| 55 | Yerleştir- | 11 | Düşün-   | 11 |
| 56 | Ara-       | 11 | Yürü-    | 11 |
| 57 | Seç-       | 11 | İzle-    | 10 |
| 58 | Dinlen-    | 11 | Aç-      | 10 |
| 59 | Buyur-     | 11 | Koy-     | 10 |
| 60 | Bin-       | 10 | Dur-     | 10 |
| 61 | Gör-       | 10 | Yağ-     | 9  |
| 62 | Ağrı-      | 10 | Bit-     | 9  |
| 63 | Hisset-    | 10 | Katıl-   | 9  |
| 64 | Koy-       | 9  | Seyret-  | 9  |
| 65 | Hazırlan-  | 9  | Hazırla- | 9  |
| 66 | Hoşlan-    | 9  | Doğ-     | 8  |
| 67 | Kork-      | 9  | Pişir-   | 8  |
| 68 | Yürü-      | 8  | Gül-     | 8  |
| 69 | Geçir-     | 8  | Kur-     | 8  |
| 70 | Tanış-     | 7  | Sür-     | 8  |
| 71 | Bulun-     | 7  | Sırala-  | 7  |
| 72 | Düzel-     | 7  | Tanış-   | 7  |
| 73 | Temizle-   | 7  | Tanı-    | 7  |
| 74 | Çek-       | 7  | Beğen-   | 7  |
| 75 | Çal-       | 7  | Anla-    | 7  |
| 76 | Tanı-      | 6  | Yüz-     | 7  |
| 77 | Bildir-    | 6  | Öde-     | 7  |
| 78 | Pişir-     | 6  | Eğlen-   | 7  |
| 79 | Kur-       | 6  | Dinlen-  | 7  |
| 80 | Sırala-    | 6  | Dene-    | 6  |
| 81 | Beğen-     | 6  | Yıka-    | 6  |
| 82 | Düşün-     | 6  | Koş-     | 6  |
| 83 | Göster-    | 5  | Özle-    | 6  |

|     |          |   |           |   |
|-----|----------|---|-----------|---|
| 84  | Hazırla- | 5 | Yaptır-   | 6 |
| 85  | Yorul-   | 5 | Hatırla-  | 6 |
| 86  | İN-      | 5 | Duy-      | 6 |
| 87  | Getir-   | 5 | Yat-      | 6 |
| 88  | Yıka-    | 5 | Düzeltil- | 5 |
| 89  | Anlaş-   | 5 | Tanıtl-   | 5 |
| 90  | Dile-    | 4 | Görün-    | 5 |
| 91  | Aç-      | 4 | Çektir-   | 5 |
| 92  | Sıkıl-   | 4 | Çiz-      | 5 |
| 93  | San-     | 4 | Sıkıl-    | 5 |
| 94  | Topla-   | 4 | Kork-     | 5 |
| 95  | Gönder-  | 4 | Hoşlan-   | 5 |
| 96  | Öp-      | 4 | Gerek-    | 5 |
| 97  | Kes-     | 4 | Kaç-      | 5 |
| 98  | Giy-     | 4 | Hazırlan- | 5 |
| 99  | Kestir-  | 4 | Doldur-   | 4 |
| 100 | Kapat-   | 3 | Seç-      | 4 |

Bu çalışma kapsamında “İstanbul” ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiillerin tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş (%70) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, olmak, istemek, almak” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında Yüzde yetmiş altı (%76) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş altı (%76) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, yemek, kalmak, çıkmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, bilmek, geçmek, görüşmek, sormak, içmek, işaretlemek, anlatmak, kalkmak, bulmak, uyumak, girmek, oturmak, oynamak, demek, yaşamak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş yedi (%77) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş yedi (%77) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak,

yemek, kalmak, çıkmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, bilmek, geçmek, görüşmek, sormak, içmek, işaretlemek, anlatmak, kalkmak, bulmak, uyumak, girmek, oturmak, oynamak, demek, yaşamak, doldurmak, izlemek, bitmek, eğlenmek, yatmak, gezmek, özlemek, anlamak, buluşmak, beklemek, dönmek, tanıtmak, yerleştirmek, aramak, seçmek, dinlenmek, buyurmak, binmek, görmek, koymak, hazırlanmak, hoşlanmak, korkmak, yürümek, geçirmek, tanışmak, düzeltmek, çekmek, çalmak, tanımak, pişirmek, kurmak, sıralamak, beğenmek, düşünmek, hazırlamak, yıkamak, açmak, sıkılmak” filleriştir. Bu saptama, İstanbul ve Yeni Hitit A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.



Tablo 12

*Yedi İklim ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil*

| S.NO | YEDİ İKLİM (A1) |     | YENİ HİTİT (A1) |     |
|------|-----------------|-----|-----------------|-----|
| 1    | Git-            | 213 | Yap-            | 190 |
| 2    | Et-             | 209 | Git-            | 131 |
| 3    | Ol-             | 164 | Ol-             | 114 |
| 4    | Yap-            | 164 | Et-             | 108 |
| 5    | Oku-            | 161 | Tamamla-        | 104 |
| 6    | Yaz-            | 127 | Al-             | 100 |
| 7    | Gel-            | 122 | Gel-            | 74  |
| 8    | Tamamla-        | 122 | İste-           | 70  |
| 9    | İste-           | 105 | Oku-            | 63  |
| 10   | Al-             | 77  | Çık-            | 61  |
| 11   | Sev-            | 75  | Çalış-          | 55  |
| 12   | Cevapla-        | 72  | Dinle-          | 50  |
| 13   | Çık-            | 63  | Ye-             | 47  |
| 14   | Ver-            | 53  | Sev-            | 45  |
| 15   | Otur-           | 52  | Yaşa-           | 42  |
| 16   | Konuş-          | 44  | Bak-            | 42  |
| 17   | Ye-             | 43  | Bil-            | 40  |
| 18   | Kullan-         | 42  | Yaz-            | 33  |
| 19   | Dinle-          | 41  | İşaretle-       | 33  |
| 20   | Kal-            | 41  | Eşle-           | 33  |
| 21   | Eşleştir-       | 41  | Gör-            | 33  |
| 22   | Anlat-          | 40  | Geç-            | 31  |
| 23   | Geç-            | 39  | Konuş-          | 31  |
| 24   | Bekle-          | 37  | Otur-           | 31  |
| 25   | Söyle-          | 35  | İç-             | 31  |
| 26   | İncele-         | 34  | Başla-          | 30  |
| 27   | De-             | 33  | Yerleştir-      | 29  |
| 28   | Yürü-           | 32  | Ver-            | 28  |
| 29   | Anla-           | 30  | Kal-            | 26  |
| 30   | Kur-            | 29  | Uyu-            | 25  |
| 31   | Buyur-          | 29  | Sor-            | 24  |
| 32   | Oyna-           | 29  | Yanıtlar-       | 24  |
| 33   | Bul-            | 28  | Anlat-          | 24  |
| 34   | Gir-            | 27  | Bul-            | 24  |
| 35   | Bak-            | 27  | Buluş-          | 24  |
| 36   | Başla-          | 27  | Bekle-          | 24  |
| 37   | İşaretle-       | 26  | Ara-            | 24  |
| 38   | Çalış-          | 24  | De-             | 23  |
| 39   | Gör-            | 22  | Söyle-          | 22  |

|    |              |    |          |    |
|----|--------------|----|----------|----|
| 40 | Kalk-        | 22 | Bin-     | 20 |
| 41 | Görüş-       | 21 | Uyan-    | 20 |
| 42 | Dön-         | 20 | Öğren-   | 19 |
| 43 | Öğren-       | 19 | Kalk-    | 18 |
| 44 | Yaşa-        | 19 | Görüş-   | 18 |
| 45 | Affet-       | 19 | Gir-     | 17 |
| 46 | Bin-         | 17 | Kullan-  | 16 |
| 47 | İç-          | 17 | Oyna-    | 16 |
| 48 | Tanış-       | 16 | Çek-     | 16 |
| 49 | Sor-         | 16 | Buyur-   | 14 |
| 50 | Yüz-         | 15 | Dön-     | 13 |
| 51 | Seyret-      | 15 | Çal-     | 13 |
| 52 | Doldur-      | 14 | Gez-     | 12 |
| 53 | Ara-         | 14 | Geçir-   | 12 |
| 54 | Bil-         | 14 | Unut-    | 12 |
| 55 | Götür-       | 14 | Düşün-   | 11 |
| 56 | Ağla-        | 13 | Yürü-    | 11 |
| 57 | Çek-         | 13 | İzle-    | 10 |
| 58 | Aç-          | 13 | Aç-      | 10 |
| 59 | Seç-         | 13 | Koy-     | 10 |
| 60 | Ağrı-        | 13 | Dur-     | 10 |
| 61 | Giy-         | 12 | Yağ-     | 9  |
| 62 | Hazırla-     | 12 | Bit-     | 9  |
| 63 | Uyu-         | 12 | Katıl-   | 9  |
| 64 | Sevin-       | 11 | Seyret-  | 9  |
| 65 | Pişir-       | 11 | Hazırla- | 9  |
| 66 | Tut-         | 11 | Doğ-     | 8  |
| 67 | Bit-         | 11 | Pişir-   | 8  |
| 68 | Öde-         | 11 | Gül-     | 8  |
| 69 | Dur-         | 10 | Kur-     | 8  |
| 70 | Sat-         | 10 | Sür-     | 8  |
| 71 | Sür-         | 10 | Sırala-  | 7  |
| 72 | Çal-         | 10 | Tanış-   | 7  |
| 73 | Haberleş-    | 10 | Tanı-    | 7  |
| 74 | Uyan-        | 9  | Beğen-   | 7  |
| 75 | Unut-        | 9  | Anla-    | 7  |
| 76 | Getir-       | 9  | Yüz-     | 7  |
| 77 | Tanıt-       | 8  | Öde-     | 7  |
| 78 | Tanıştır-    | 8  | Eğlen-   | 7  |
| 79 | Ulaş-        | 8  | Dinlen-  | 7  |
| 80 | Değerlendir- | 8  | Dene-    | 6  |
| 81 | Yorul-       | 8  | Yıka-    | 6  |
| 82 | Katıl-       | 8  | Koş-     | 6  |
| 83 | Evlen-       | 8  | Özle-    | 6  |

|     |         |   |           |   |
|-----|---------|---|-----------|---|
| 84  | Acık-   | 8 | Yaptır-   | 6 |
| 85  | Duy-    | 8 | Hatırla-  | 6 |
| 86  | Tanı-   | 7 | Duy-      | 6 |
| 87  | Koş-    | 7 | Yat-      | 6 |
| 88  | Gül-    | 7 | Düzeltil- | 5 |
| 89  | Taşı-   | 7 | Tanı-     | 5 |
| 90  | Koy-    | 7 | Görün-    | 5 |
| 91  | Geçir-  | 7 | Çektir-   | 5 |
| 92  | Eğlen-  | 7 | Çiz-      | 5 |
| 93  | Sırala- | 6 | Sıkıl-    | 5 |
| 94  | Dile-   | 6 | Kork-     | 5 |
| 95  | At-     | 6 | Hoşlan-   | 5 |
| 96  | Yıka-   | 6 | Gerek-    | 5 |
| 97  | Yat-    | 6 | Kaç-      | 5 |
| 98  | Dolaş-  | 6 | Hazırlan- | 5 |
| 99  | Kazan-  | 6 | Doldur-   | 4 |
| 100 | Çağır-  | 6 | Seç-      | 4 |

Bu çalışma kapsamında “Yedi İklim” ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde doksan (%90) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde doksan (%90) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “ yapmak, tamamlamak, okumak, gitmek, gelmek, etmek, olmak, istemek, almak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında Yüzde seksen iki (%82) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen iki (%82) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide gösterenler “ yapmak, gitmek, olmak, okumak, yazmak, gelmek, tamamlamak, istemek, almak, sevmek, çıkmak, vermek, oturmak, konuşmak, yemek, kullanmak, dinlemek, kalmak, anlatmak, geçmek, beklemek, söylemek, demek, buyurmak, oynamak, bulmak, girmek, bakmak, başlamak, işaretlemek, çalışmak, görmek, kalkmak, görüşmek, dönmek, öğrenmek, yaşamak, binmek, içmek, sormak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş beş (%75) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş beş (%75) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak,

gitmek, olmak, okumak, yazmak, gelmek, tamamlamak, istemek, almak, sevmek, çıkmak, vermek, oturmak, konuşmak, yemek, kullanmak, dinlemek, kalmak, anlatmak, geçmek, beklemek, söylemek, demek, buyurmak, oynamak, bulmak, girmek, bakmak, başlamak, işaretlemek, çalışmak, görmek, kalkmak, görüşmek, dönmek, öğrenmek, yaşamak, binmek, içmek, sormak, yürümek, anlamak, kurmak, tanışmak, yüzmek, seyretmek, doldurmak, aramak, bilmek, çekmek, açmak, seçmek, hazırlamak, uyumak, pişirmek, bitmek, ödemek, durmak, sürmek, çalmak, uyanmak, unutmak, tanıtmak, katılmak, duymak, tanımak, koşmak, gülmek, koymak, geçirmek, eğlenmek, sıralamak, yıkamak, yatmak” fiilleridir. Bu saptama, Yedi İklim ve Yeni Hitit A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Tablo 13

*Gazi TÖMER / İstanbul / Yedi İklim / Yeni Hitit*

| S.NO | Gazi TÖMER (A1) | İstanbul (A1) | Yedi İklim (A1) | Yeni Hitit (A1) |           |     |            |     |
|------|-----------------|---------------|-----------------|-----------------|-----------|-----|------------|-----|
| 1    | Yap-            | 144           | Yap-            | 227             | Git-      | 213 | Yap-       | 190 |
| 2    | Et-             | 143           | Git-            | 162             | Et-       | 209 | Git-       | 131 |
| 3    | Git-            | 133           | Gel-            | 111             | Ol-       | 164 | Ol-        | 114 |
| 4    | İste-           | 112           | Et-             | 108             | Yap-      | 164 | Et-        | 108 |
| 5    | Al-             | 103           | Yaz-            | 106             | Oku-      | 161 | Tamamla-   | 104 |
| 6    | Ol-             | 103           | Ol-             | 83              | Yaz-      | 127 | Al-        | 100 |
| 7    | Yaz-            | 99            | İste-           | 82              | Gel-      | 122 | Gel-       | 74  |
| 8    | Gel-            | 77            | Al-             | 82              | Tamamla-  | 122 | İste-      | 70  |
| 9    | Cevapla-        | 67            | Bak-            | 66              | İste-     | 105 | Oku-       | 63  |
| 10   | Oku-            | 60            | Çalış-          | 65              | Al-       | 77  | Çık-       | 61  |
| 11   | Tamamla-        | 55            | Doldur-         | 64              | Sev-      | 75  | Çalış-     | 55  |
| 12   | Dinle-          | 53            | Konuş-          | 55              | Cevapla-  | 72  | Dinle-     | 50  |
| 13   | Kullan-         | 51            | Ye-             | 53              | Çık-      | 63  | Ye-        | 47  |
| 14   | Dön-            | 45            | Kal-            | 49              | Ver-      | 53  | Sev-       | 45  |
| 15   | Eşleştir-       | 45            | Çık-            | 47              | Otur-     | 52  | Yaşa-      | 42  |
| 16   | Ye-             | 39            | Oku-            | 46              | Konuş-    | 44  | Bak-       | 42  |
| 17   | Ver-            | 37            | Ver-            | 44              | Ye-       | 43  | Bil-       | 40  |
| 18   | Yaşa-           | 35            | Öğren-          | 43              | Kullan-   | 42  | Yaz-       | 33  |
| 19   | Bak-            | 34            | Başla-          | 41              | Dinle-    | 41  | İşaretle-  | 33  |
| 20   | Gir-            | 30            | Söyle-          | 40              | Kal-      | 41  | Eşle-      | 33  |
| 21   | Seç-            | 29            | Sev-            | 38              | Eşleştir- | 41  | Gör-       | 33  |
| 22   | Kal-            | 29            | Tamamla-        | 37              | Anlat-    | 40  | Geç-       | 31  |
| 23   | İşaretle-       | 29            | Yaşa-           | 36              | Geç-      | 39  | Konuş-     | 31  |
| 24   | Çık-            | 28            | Cevapla-        | 35              | Bekle-    | 37  | Otur-      | 31  |
| 25   | Başla-          | 27            | Eşleştir-       | 31              | Söyle-    | 35  | İç-        | 31  |
| 26   | İç-             | 27            | İzle-           | 31              | İncele-   | 34  | Başla-     | 30  |
| 27   | İncele-         | 26            | Dinle-          | 28              | De-       | 33  | Yerleştir- | 29  |
| 28   | De-             | 26            | Kullan-         | 27              | Yürü-     | 32  | Ver-       | 28  |
| 29   | Gönder-         | 26            | Bil-            | 27              | Anla-     | 30  | Kal-       | 26  |
| 30   | Aç-             | 26            | Geç-            | 26              | Kur-      | 29  | Uyu-       | 25  |
| 31   | Anlat-          | 25            | Görüş-          | 24              | Buyur-    | 29  | Sor-       | 24  |
| 32   | Yürü-           | 24            | Sor-            | 23              | Oyna-     | 29  | Yanıtl-    | 24  |
| 33   | Kur-            | 23            | İç-             | 22              | Bul-      | 28  | Anlat-     | 24  |
| 34   | Buyur-          | 22            | İşaretle-       | 21              | Gir-      | 27  | Bul-       | 24  |
| 35   | Gör-            | 21            | Kutla-          | 21              | Bak-      | 27  | Buluş-     | 24  |
| 36   | Doldur-         | 21            | Bit-            | 20              | Başla-    | 27  | Bekle-     | 24  |
| 37   | Konuş-          | 21            | Eğlen-          | 20              | İşaretle- | 26  | Ara-       | 24  |
| 38   | Çek-            | 21            | Anlat-          | 19              | Çalış-    | 24  | De-        | 23  |
| 39   | Çalış-          | 20            | Kalk-           | 19              | Gör-      | 22  | Söyle-     | 22  |
| 40   | Ara-            | 20            | Yat-            | 19              | Kalk-     | 22  | Bin-       | 20  |

|    |            |    |            |    |              |    |          |    |
|----|------------|----|------------|----|--------------|----|----------|----|
| 41 | Otur-      | 20 | Bul-       | 18 | Görüş-       | 21 | Uyan-    | 20 |
| 42 | Söyle-     | 19 | Uyu-       | 18 | Dön-         | 20 | Öğren-   | 19 |
| 43 | Kaydet-    | 19 | Gir-       | 18 | Öğren-       | 19 | Kalk-    | 18 |
| 44 | İzle-      | 18 | Gez-       | 17 | Yaşa-        | 19 | Görüş-   | 18 |
| 45 | Geç-       | 18 | Otur-      | 17 | Affet-       | 19 | Gir-     | 17 |
| 46 | Sev-       | 18 | Oyna-      | 17 | Bin-         | 17 | Kullan-  | 16 |
| 47 | Hazırla-   | 18 | Özle-      | 17 | İç-          | 17 | Oyna-    | 16 |
| 48 | Görüş-     | 17 | Kullanıl-  | 16 | Tanış-       | 16 | Çek-     | 16 |
| 49 | Bul-       | 17 | De-        | 16 | Sor-         | 16 | Buyur-   | 14 |
| 50 | Bekle-     | 17 | Anla-      | 15 | Yüz-         | 15 | Dön-     | 13 |
| 51 | Dile-      | 17 | Buluş-     | 15 | Seyret-      | 15 | Çal-     | 13 |
| 52 | Bit-       | 17 | Bekle-     | 15 | Doldur-      | 14 | Gez-     | 12 |
| 53 | Bin-       | 17 | Dön-       | 14 | Ara-         | 14 | Geçir-   | 12 |
| 54 | Ağrı-      | 17 | Tanıt-     | 12 | Bil-         | 14 | Unut-    | 12 |
| 55 | Ekle-      | 16 | Yerleştir- | 11 | Götür-       | 14 | Düşün-   | 11 |
| 56 | Kutla-     | 15 | Ara-       | 11 | Ağla-        | 13 | Yürü-    | 11 |
| 57 | Canlandır- | 14 | Seç-       | 11 | Çek-         | 13 | İzle-    | 10 |
| 58 | Öde-       | 14 | Dinlen-    | 11 | Aç-          | 13 | Aç-      | 10 |
| 59 | Yararlan-  | 12 | Buyur-     | 11 | Seç-         | 13 | Koy-     | 10 |
| 60 | Öğren-     | 11 | Bin-       | 10 | Ağrı-        | 13 | Dur-     | 10 |
| 61 | Oluştur-   | 11 | Gör-       | 10 | Giy-         | 12 | Yağ-     | 9  |
| 62 | Doğ-       | 11 | Ağrı-      | 10 | Hazırla-     | 12 | Bit-     | 9  |
| 63 | Yolla-     | 11 | Hisset-    | 10 | Uyu-         | 12 | Katıl-   | 9  |
| 64 | Getir-     | 11 | Koy-       | 9  | Sevin-       | 11 | Seyret-  | 9  |
| 65 | Kalk-      | 11 | Hazırlan-  | 9  | Pişir-       | 11 | Hazırla- | 9  |
| 66 | Sor-       | 10 | Hoşlan-    | 9  | Tut-         | 11 | Doğ-     | 8  |
| 67 | Sırala-    | 10 | Kork-      | 9  | Bit-         | 11 | Pişir-   | 8  |
| 68 | Uyu-       | 10 | Yürü-      | 8  | Öde-         | 11 | Gül-     | 8  |
| 69 | Dolaş-     | 10 | Geçir-     | 8  | Dur-         | 10 | Kur-     | 8  |
| 70 | Oyna-      | 10 | Tanış-     | 7  | Sat-         | 10 | Sür-     | 8  |
| 71 | Unut-      | 10 | Bulun-     | 7  | Sür-         | 10 | Sırala-  | 7  |
| 72 | Gez-       | 9  | Düzeltil-  | 7  | Çal-         | 10 | Tanış-   | 7  |
| 73 | Sakla-     | 9  | Temizle-   | 7  | Haberleş-    | 10 | Tanı-    | 7  |
| 74 | İlerle-    | 9  | Çek-       | 7  | Uyan-        | 9  | Beğen-   | 7  |
| 75 | Bil-       | 9  | Çal-       | 7  | Unut-        | 9  | Anla-    | 7  |
| 76 | Hoşlan-    | 8  | Tanı-      | 6  | Getir-       | 9  | Yüz-     | 7  |
| 77 | At-        | 8  | Bildir-    | 6  | Tanıt-       | 8  | Öde-     | 7  |
| 78 | Gül-       | 8  | Pişir-     | 6  | Tanıştır-    | 8  | Eğlen-   | 7  |
| 79 | Affet-     | 8  | Kur-       | 6  | Ulaş-        | 8  | Dinlen-  | 7  |
| 80 | Buluş-     | 8  | Sırala-    | 6  | Değerlendir- | 8  | Dene-    | 6  |
| 81 | Tanıt-     | 7  | Beğen-     | 6  | Yorul-       | 8  | Yıka-    | 6  |
| 82 | Yüz-       | 7  | Düşün-     | 6  | Katıl-       | 8  | Koş-     | 6  |
| 83 | İN-        | 7  | Göster-    | 5  | Evlen-       | 8  | Özle-    | 6  |
| 84 | Dur-       | 7  | Hazırla-   | 5  | Acık-        | 8  | Yaptır-  | 6  |

|     |            |   |         |   |         |   |           |   |
|-----|------------|---|---------|---|---------|---|-----------|---|
| 85  | Sür-       | 7 | Yorul-  | 5 | Duy-    | 8 | Hatırla-  | 6 |
| 86  | Göster-    | 7 | İN-     | 5 | Tanı-   | 7 | Duy-      | 6 |
| 87  | Doğra-     | 7 | Getir-  | 5 | Koş-    | 7 | Yat-      | 6 |
| 88  | Anla-      | 6 | Yıka-   | 5 | Gül-    | 7 | Düzeltil- | 5 |
| 89  | Yerleştir- | 6 | Anlaş-  | 5 | Taşı-   | 7 | Tanıtt-   | 5 |
| 90  | Beğen-     | 6 | Dile-   | 4 | Koy-    | 7 | Görün-    | 5 |
| 91  | Duy-       | 6 | Aç-     | 4 | Geçir-  | 7 | Çektir-   | 5 |
| 92  | Yapıştır-  | 6 | Sıkıl-  | 4 | Eğlen-  | 7 | Çiz-      | 5 |
| 93  | Kapat-     | 6 | San-    | 4 | Sırala- | 6 | Sıkıl-    | 5 |
| 94  | Ayrıl-     | 6 | Topla-  | 4 | Dile-   | 6 | Kork-     | 5 |
| 95  | Uyan-      | 6 | Gönder- | 4 | At-     | 6 | Hoşlan-   | 5 |
| 96  | Yıka-      | 6 | Öp-     | 4 | Yıka-   | 6 | Gerek-    | 5 |
| 97  | Dinlen-    | 6 | Kes-    | 4 | Yat-    | 6 | Kaç-      | 5 |
| 98  | Tıkla-     | 6 | Giy-    | 4 | Dolaş-  | 6 | Hazırlan- | 5 |
| 99  | Tuşla-     | 6 | Kestir- | 4 | Kazan-  | 6 | Doldur-   | 4 |
| 100 | Bırak-     | 5 | Kapat-  | 3 | Çağır-  | 6 | Seç-      | 4 |

Bu çalışma kapsamında “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirilmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş (%70) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında yüzde altmış dört (%64) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde altmış dört (%64) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek, yazmak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, demek, anlatmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak” fiilleridir.

Kullanım sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde elli altı (%56) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde elli altı (%56) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek, yazmak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak,

içmek, demek, anlatmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, dönmek, seçmek, açmak, yürümek, kurmak, buyurmak, görmek, doldurmak, çekmek, aramak, hazırlamak, beklemek, bitmek, binmek, öğrenmek, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, oynamak, bilmek, tanıtmak, anlamak, yıkamak ” fiilleridir. Bu saptama, Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.



Tablo 14

*Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları*  
*Fiiller*

| S.N<br>O | ALMAN<br>CA | İNGİLİZCE KARŞILIĞI         | TÜRKÇE KARŞILIĞI          | GAZİ<br>TÖMER A1 |
|----------|-------------|-----------------------------|---------------------------|------------------|
| 1        | Sein        | to be                       | olmak                     | *yap-            |
| 2        | Haben       | to have                     | sahip olmak               | *et-             |
| 3        | werden      | to become                   | olmak                     | *git-            |
| 4        | können      | can, to be able to          | yapabilmek                | *iste-           |
| 5        | müssen      | must, to have to            | gerekmek                  | *al-             |
| 6        | Sagen       | to say                      | söylemek                  | *ol-             |
| 7        | machen      | to do, to make              | yapmak                    | *yaz-            |
| 8        | Geben       | to give                     | vermek                    | *gel-            |
| 9        | kommen      | to come                     | gelmek                    | cevapla-         |
| 10       | Sollen      | should, ought to            | gerekmek                  | *oku-            |
| 11       | wollen      | to want                     | istemek                   | tamamla-         |
| 12       | Gehen       | to go                       | gitmek                    | dinle-           |
| 13       | wissen      | to know                     | bilmek                    | *kullan-         |
| 14       | Sehen       | to see                      | görmek                    | dön-             |
| 15       | Lassen      | to let, to allow, have done | izin vermek, halletmek    | eşleştir-        |
| 16       | stehen      | to stand                    | durmak                    | ye-              |
| 17       | finden      | to find                     | bulmak                    | *ver-            |
| 18       | bleiben     | to stay, to remain          | kalmak                    | *yaşa-           |
| 19       | Liegen      | to lie, be lying            | yalan söylemek, uzanmak   | *bak-            |
| 20       | heißen      | to be called                | çağırılmak                | gir-             |
| 21       | denken      | to think                    | düşünmek                  | seç-             |
| 22       | nehmen      | to take                     | almak                     | *kal-            |
| 23       | Tun         | to do                       | yapmak                    | işaretle-        |
| 24       | dürfen      | may, to be allowed          | izin vermek               | çık-             |
| 25       | glauben     | to believe                  | inanmak                   | *başla-          |
| 26       | halten      | to stop, hold               | durmak                    | iç-              |
| 27       | nennen      | to name, to call (a name)   | adlandırmak, çağırılmak   | incele-          |
| 28       | mögen       | to like                     | sevmek                    | de-              |
| 29       | zeigen      | to show                     | göstermek                 | gönder-          |
| 30       | führen      | to lead                     | öncülük yapmak            | aç-              |
| 31       | sprechen    | to speak                    | konuşmak                  | *anlat-          |
| 32       | bringen     | to bring, take              | getirmek, almak           | yürü-            |
| 33       | Leben       | to live                     | yaşamak                   | *kur-            |
| 34       | fahren      | to drive, to ride, to go    | sürmek, kullanmak, gitmek | buyur-           |
| 35       | meinen      | to think, have an opinion   | düşünmek, bir fikri olmak | *gör-            |
| 36       | fragen      | to ask                      | sormak                    | doldur-          |
| 37       | kennen      | to know                     | bilmek                    | *konuş-          |
| 38       | Gelten      | to be valid                 | geçerli olmak             | *çek-            |

|    |             |   |                                    |            |
|----|-------------|---|------------------------------------|------------|
| 39 | stellen     | to place, to set                          | yerleştirmek,kurmak                | *çalış-    |
| 40 | spielen     | to play                                   | oynamak, çalmak                    | ara-       |
| 41 | arbeiten    | to work                                   | çalışmak                           | *otur-     |
| 42 | brauchen    | to need                                   | ihtiyaç duymak                     | *söyle-    |
| 43 | folgen      | to follow                                 | takip etmek                        | kaydet-    |
| 44 | lernen      | to learn                                  | öğrenmek                           | *izle-     |
| 45 | bestehen    | to exist, to insist, to pass<br>(an exam) | var olmak,ısrar<br>etmek,geçmek    | *geç-      |
| 46 | verstehen   | to understand                             | anlamak                            | *sev-      |
| 47 | setzen      | to set, to put, to place                  | kurmak,koymak,yerleştirmek         | hazırla-   |
| 48 | bekommen    | to get, to receive                        | almak, elde etmek                  | görüş-     |
| 49 | beginnen    | to begin                                  | başlamak                           | *bul-      |
| 50 | erzählen    | to narrate, to tell                       | anlatmak,söylemek                  | *bekle-    |
| 51 | versuchen   | to try, to attempt                        | denemek,girişimde bulunmak         | dile-      |
| 52 | schreiben   | to write                                  | yazmak                             | bit-       |
| 53 | laufen      | to run                                    | koşmak                             | bin-       |
| 54 | erklären    | to explain                                | açıklamak                          | ağrı-      |
| 55 | entsprechen | to correspond                             | karşılık gelmek, haberleşmek       | ekle-      |
| 56 | Sitzen      | to sit                                    | oturmak                            | kutla-     |
| 57 | ziehen      | to pull, to move                          | çekmek, hareket etmek              | canlandır- |
| 58 | scheinen    | to shine, to seem, to<br>appear           | parlamak,görünmek,ortaya<br>çıkmaq | öde-       |
| 59 | Fallen      | to fall                                   | düşmek                             | yararlan-  |
| 60 | gehören     | to belong                                 | ait olmak                          | öğren-     |
| 61 | entstehen   | to originate, to develop                  | den<br>kaynaklanmak,geliştirmek    | oluştur-   |
| 62 | erhalten    | to receive                                | almak                              | doğ-       |
| 63 | treffen     | to meet                                   | karşılaşmak,buluşmak,tanışm<br>ak  | yolla-     |
| 64 | suchen      | to search, look for                       | araştırmak                         | *getir-    |
| 65 | Legen       | to lay, to put                            | kurmak, koymak                     | kalk-      |
| 66 | vorstellen  | to introduce, to imagine                  | tanıtmaq, tasarlamak               | *sor-      |
| 67 | handeln     | to deal, to trade                         | ilgilenmek, ticaret yapmak         | sırala-    |
| 68 | erreichen   | to achieve, to reach                      | başarmak,ulaşmak                   | uyu-       |
| 69 | tragen      | to carry, to wear                         | taşımaq, giymek                    | dolaş-     |
| 70 | schaffen    | to manage, to create                      | idare etmek,yaratmaq               | *oyna-     |
| 71 | Lesen       | to read                                   | okumak                             | unut-      |
| 72 | verlieren   | to lose                                   | kaybetmek                          | gez-       |
| 73 | darstellen  | to depict, to portray                     | anlatmaq, resmetmek                | sakla-     |
| 74 | erkennen    | to recognize, to admit                    | fark etmek, kabul etmek            | ilerle-    |
| 75 | entwickeln  | to develop                                | geliştirmek                        | *bil-      |

|     |               |                                      |                                     |             |
|-----|---------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------|
|     | In            |                                      |                                     |             |
| 76  | Reden         | to talk                              | konuşmak                            | hoşlan-     |
| 77  | aussehen      | to appear, to look (a certain way)   | görünmek, bakmak                    | at-         |
| 78  | erscheinen    | to appear                            | görünmek, belirlemek                | gül-        |
| 79  | Bilden        | to form, to educate                  | şekillendirmek, eğitmek             | affet-      |
| 80  | anfangen      | to begin                             | başlamak                            | *buluş-     |
| 81  | erwarten      | to expect                            | ummak                               | *tanıt-     |
| 82  | wohnen        | to live                              | yaşamak                             | yüz-        |
| 83  | betreffen     | to affect, to concern                | etkilemek, ilgilendirmek            | in-         |
| 84  | warten        | to wait                              | beklemek                            | *dur-       |
| 85  | vergehen      | to elapse, to decay                  | geçmek, çürümek                     | *sür-       |
| 86  | helfen        | to help                              | yardım etmek                        | *göster-    |
| 87  | gewinnen      | to win                               | kazanmak                            | doğra-      |
| 88  | schließen     | to close                             | kapatmak                            | *anla-      |
| 89  | fühlen        | to feel                              | hissetmek                           | *yerleştir- |
| 90  | Bieten        | to offer                             | teklif etmek                        | beğen-      |
| 91  | interessieren | to interest                          | arasına yerleştirmek, koymak        | duy-        |
| 92  | erinnern      | to remember                          | hatırlamak                          | yapıştır-   |
| 93  | ergeben       | to result in                         | sonuçlanmak                         | *kapat-     |
| 94  | anbieten      | to offer                             | teklif etmek                        | ayrıl-      |
| 95  | studieren     | to study                             | çalışmak                            | uyan-       |
| 96  | verbinden     | to connect, to link                  | bağlanmak, bağlantı kurmak          | yıka-       |
| 97  | ansehen       | to look at, to watch                 | bakmak, izlemek                     | dinlen-     |
| 98  | fehlen        | to lack, to be missing, to be absent | yoksun olmak, kaybolmak, bulunmamak | tıkla-      |
| 99  | bedeuten      | to mean                              | anlamına gelmek                     | tuşla-      |
| 100 | vergleichen   | to compare                           | karşılaştırmak                      | bırak-      |

Bu çalışma kapsamında Almancada en çok kullanılan yüz fiil ([http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten\\_08.html](http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten_08.html) adresinden erişilmiştir.) ile Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Almanca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama sözü konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk (%40) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, okumak, kullanmak, vermek, yaşamak, bakmak, kalmak, başlamak, anlatmak, kurmak, görmek, konuşmak, çekmek, çalışmak, oturmak, söylemek,

izlemek, geçmek, sevmek, bulmak, beklemek, getirmek, sormak, oynamak, bilmek, buluşmak, tanıtmak, durmak, sürmek, göstermek, anlamak, yerleştirmek, kapatmak'' fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.



Tablo 15

*Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller*

| S.N. | Almanca  | İngilizce Karşılığı         | Türkçe Karşılığı          | İstanbul A1 |
|------|----------|-----------------------------|---------------------------|-------------|
| 1    | sein     | to be                       | olmak                     | *yap-       |
| 2    | haben    | to have                     | sahip olmak               | *git-       |
| 3    | werden   | to become                   | olmak                     | *gel-       |
| 4    | können   | can, to be able to          | yapabilmek                | *et-        |
| 5    | müssen   | must, to have to            | gerekmek                  | *yaz-       |
| 6    | sagen    | to say                      | söylemek                  | *ol-        |
| 7    | machen   | to do, to make              | yapmak                    | *iste-      |
| 8    | geben    | to give                     | vermek                    | *al-        |
| 9    | kommen   | to come                     | gelmek                    | *bak-       |
| 10   | sollen   | should, ought to            | gerekmek                  | *çalış-     |
| 11   | wollen   | to want                     | istemek                   | doldur-     |
| 12   | gehen    | to go                       | gitmek                    | *konuş-     |
| 13   | wissen   | to know                     | bilmek                    | ye-         |
| 14   | sehen    | to see                      | görmek                    | *kal-       |
| 15   | lassen   | to let, to allow, have done | izin vermek, halletmek    | çık-        |
| 16   | stehen   | to stand                    | durmak                    | *oku-       |
| 17   | finden   | to find                     | bulmak                    | *ver-       |
| 18   | bleiben  | to stay, to remain          | kalmak                    | *öğren-     |
| 19   | liegen   | to lie, be lying            | yalan söylemek, uzanmak   | *başla-     |
| 20   | heißen   | to be called                | çağırılmak                | *söyle-     |
| 21   | denken   | to think                    | düşünmek                  | *sev-       |
| 22   | nehmen   | to take                     | almak                     | tamamla-    |
| 23   | Tun      | to do                       | yapmak                    | *yaşa-      |
| 24   | dürfen   | may, to be allowed          | izin vermek               | cevapla-    |
| 25   | glauben  | to believe                  | inanmak                   | eşleştir-   |
| 26   | halten   | to stop, hold               | durmak                    | *izle-      |
| 27   | nennen   | to name, to call (a name)   | adlandırmak, çağırılmak   | dinle-      |
| 28   | mögen    | to like                     | sevmek                    | *kullan-    |
| 29   | zeigen   | to show                     | göstermek                 | *bil-       |
| 30   | führen   | to lead                     | öncülük yapmak            | *geç-       |
| 31   | sprechen | to speak                    | konuşmak                  | görüş-      |
| 32   | bringen  | to bring, take              | getirmek, almak           | *sor-       |
| 33   | leben    | to live                     | yaşamak                   | iç-         |
| 34   | fahren   | to drive, to ride, to go    | sürmek, kullanmak, gitmek | işaretle-   |
| 35   | meinen   | to think, have an opinion   | düşünmek, bir fikri olmak | kutla-      |
| 36   | fragen   | to ask                      | sormak                    | bit-        |
| 37   | kennen   | to know                     | bilmek                    | eğlen-      |
| 38   | gelten   | to be valid                 | geçerli olmak             | *anlat-     |
| 39   | stellen  | to place, to set            | yerleştirmek, kurmak      | kalk-       |

|    |                 |   |                                      |                 |
|----|-----------------|---|--------------------------------------|-----------------|
| 40 | spielen         | to play                                   | oynamak, çalmak                      | yat-            |
| 41 | arbeiten        | to work                                   | çalışmak                             | *bul-           |
| 42 | brauchen        | to need                                   | ihtiyaç duymak                       | uyu-            |
| 43 | folgen          | to follow                                 | takip etmek                          | gir-            |
| 44 | lernen          | to learn                                  | öğrenmek                             | gez-            |
| 45 | bestehen        | to exist, to insist, to pass<br>(an exam) | var olmak,ısrar etmek,geçmek         | *otur-          |
| 46 | verstehen       | to understand                             | anlamak                              | *oyna-          |
| 47 | setzen          | to set, to put, to place                  | kurmak,koymak,yerleştirmek           | özle-           |
| 48 | bekommen        | to get, to receive                        | almak, elde etmek                    | kullanıl-       |
| 49 | beginnen        | to begin                                  | başlamak                             | de-             |
| 50 | erzählen        | to narrate, to tell                       | anlatmak,söylemek                    | *anla-          |
| 51 | versuchen       | to try, to attempt                        | denemek,girişimde bulunmak           | *buluş-         |
| 52 | schreiben       | to write                                  | yazmak                               | *bekle-         |
| 53 | laufen          | to run                                    | koşmak                               | dön-            |
| 54 | erklären        | to explain                                | açıklamak                            | *tanıt-         |
| 55 | entspreche<br>n | to correspond                             | karşılık gelmek, haberleşmek         | *yerleştir<br>- |
| 56 | sitzen          | to sit                                    | oturmak                              | ara-            |
| 57 | ziehen          | to pull, to move                          | çekmek, hareket etmek                | seç-            |
| 58 | scheinen        | to shine, to seem, to<br>appear           | parlamak,görünmek,ortaya<br>çıkılmak | dinlen-         |
| 59 | fallen          | to fall                                   | düşmek                               | buyur-          |
| 60 | gehören         | to belong                                 | ait olmak                            | bin-            |
| 61 | entstehen       | to originate, to develop                  | den kaynaklanmak,geliştirmek         | *gör-           |
| 62 | erhalten        | to receive                                | almak                                | ağrı-           |
| 63 | treffen         | to meet                                   | karşılaşmak,buluşmak,tanışmak        | *hisset-        |
| 64 | suchen          | to search, look for                       | araştırmak                           | *koy-           |
| 65 | legen           | to lay, to put                            | kurmak, koymak                       | hazırlan-       |
| 66 | vorstellen      | to introduce, to imagine                  | tanıtmak, tasarlamak                 | hoşlan-         |
| 67 | handeln         | to deal, to trade                         | ilgilenmek, ticaret yapmak           | kork-           |
| 68 | erreichen       | to achieve, to reach                      | başarmak,ulaşmak                     | yürü-           |
| 69 | tragen          | to carry, to wear                         | taşımak, giymek                      | geçir-          |
| 70 | schaffen        | to manage, to create                      | idare etmek,yaratmak                 | *tanış-         |
| 71 | lesen           | to read                                   | okumak                               | bulun-          |
| 72 | verlieren       | to lose                                   | kaybetmek                            | düzelt-         |
| 73 | darstellen      | to depict, to portray                     | anlatmak, resmetmek                  | temizle-        |
| 74 | erkennen        | to recognize, to admit                    | fark etmek, kabul etmek              | *çek-           |
| 75 | entwickeln      | to develop                                | geliştirmek                          | *çal-           |
| 76 | reden           | to talk                                   | konuşmak                             | tanı-           |
| 77 | aussehen        | to appear, to look (a<br>certain way)     | görünmek, bakmak                     | bildir-         |
| 78 | erscheinen      | to appear                                 | görünmek,belirmek                    | pişir-          |
| 79 | bilden          | to form, to educate                       | şekillendirmek, eğitmek              | *kur-           |
| 80 | anfangen        | to begin                                  | başlamak                             | sırala-         |

|     |               |                                      |                                     |          |
|-----|---------------|--------------------------------------|-------------------------------------|----------|
| 81  | erwarten      | to expect                            | ummak                               | beğen-   |
| 82  | wohnen        | to live                              | yaşamak                             | *düşün-  |
| 83  | betreffen     | to affect, to concern                | etkilemek, ilgilendirmek            | *göster- |
| 84  | warten        | to wait                              | beklemek                            | hazırla- |
| 85  | vergehen      | to elapse, to decay                  | geçmek, çürümek                     | yorul-   |
| 86  | helfen        | to help                              | yardım etmek                        | in-      |
| 87  | gewinnen      | to win                               | kazanmak                            | *getir-  |
| 88  | schließen     | to close                             | kapatmak                            | yıkıla-  |
| 89  | fühlen        | to feel                              | hissetmek                           | anlaş-   |
| 90  | bieten        | to offer                             | teklif etmek                        | dile-    |
| 91  | interessieren | to interest                          | arasına yerleştirmek, koymak        | aç-      |
| 92  | erinnern      | to remember                          | hatırlamak                          | sıkıl-   |
| 93  | ergeben       | to result in                         | sonuçlanmak                         | san-     |
| 94  | anbieten      | to offer                             | teklif etmek                        | topla-   |
| 95  | studieren     | to study                             | çalışmak                            | gönder-  |
| 96  | verbinden     | to connect, to link                  | bağlanmak, bağlantı kurmak          | öp-      |
| 97  | ansehen       | to look at, to watch                 | bakmak, izlemek                     | kes-     |
| 98  | fehlen        | to lack, to be missing, to be absent | yoksun olmak, kaybolmak, bulunmamak | *giy-    |
| 99  | bedeuten      | to mean                              | anlamına gelmek                     | kestir-  |
| 100 | vergleichen   | to compare                           | karşılaştırmak                      | *kapat-  |

Bu çalışma kapsamında Almancada en çok kullanılan yüz fiil ([http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten\\_08.html](http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten_08.html) adresinden erişilmiştir.) ile İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Almanca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk beş (%45) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “ yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, kalmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, yaşamak, izlemek, kullanmak, bilmek, geçmek, sormak, anlatmak, bulmak, oturmak, oynamak, anlamak, buluşmak, beklemek, tanıtmak, yerleştirmek, görmek, hissetmek, koymak, tanışmak, çekmek, çalmak, kurmak, düşünmek, göstermek, getirmek, giymek, kapatmak ” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 16

*Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller*

| S. N. | ALMAN CA | İNGİLİZCE KARŞILIĞI         | TÜRKÇE KARŞILIĞI          | YEDİ İKLİM A1 |
|-------|----------|-----------------------------|---------------------------|---------------|
| 1     | sein     | to be                       | olmak                     | *git-         |
| 2     | haben    | to have                     | sahip olmak               | *et-          |
| 3     | werden   | to become                   | olmak                     | *ol-          |
| 4     | können   | can, to be able to          | yapabilmek                | *yap-         |
| 5     | müssen   | must, to have to            | gerekmek                  | *oku-         |
| 6     | sagen    | to say                      | söylemek                  | *yaz-         |
| 7     | machen   | to do, to make              | yapmak                    | *gel-         |
| 8     | geben    | to give                     | vermek                    | tamamla-      |
| 9     | kommen   | to come                     | gelmek                    | *iste-        |
| 10    | sollen   | should, ought to            | gerekmek                  | *al-          |
| 11    | wollen   | to want                     | istemek                   | *sev-         |
| 12    | gehen    | to go                       | gitmek                    | cevapla-      |
| 13    | wissen   | to know                     | bilmek                    | çık-          |
| 14    | sehen    | to see                      | görmek                    | *ver-         |
| 15    | lassen   | to let, to allow, have done | izin vermek, halletmek    | *otur-        |
| 16    | stehen   | to stand                    | durmak                    | *konuş-       |
| 17    | finden   | to find                     | bulmak                    | ye-           |
| 18    | bleiben  | to stay, to remain          | kalmak                    | *kullan-      |
| 19    | liegen   | to lie, be lying            | yalan söylemek, uzanmak   | dinle-        |
| 20    | heißen   | to be called                | çağırılmak                | *kal-         |
| 21    | denken   | to think                    | düşünmek                  | eşleştir-     |
| 22    | nehmen   | to take                     | almak                     | *anlat-       |
| 23    | tun      | to do                       | yapmak                    | *geç-         |
| 24    | dürfen   | may, to be allowed          | izin vermek               | *bekle-       |
| 25    | glauben  | to believe                  | inanmak                   | *söyle-       |
| 26    | halten   | to stop, hold               | durmak                    | incele-       |
| 27    | nennen   | to name, to call (a name)   | adlandırmak, çağırmak     | de-           |
| 28    | mögen    | to like                     | sevmek                    | yürü-         |
| 29    | zeigen   | to show                     | göstermek                 | *anla-        |
| 30    | führen   | to lead                     | öncülük yapmak            | *kur-         |
| 31    | sprechen | to speak                    | konuşmak                  | buyur-        |
| 32    | bringen  | to bring, take              | getirmek, almak           | *oyna-        |
| 33    | leben    | to live                     | yaşamak                   | *bul-         |
| 34    | fahren   | to drive, to ride, to go    | sürmek, kullanmak, gitmek | gir-          |
| 35    | meinen   | to think, have an opinion   | düşünmek, bir fikri olmak | *bak-         |
| 36    | fragen   | to ask                      | sormak                    | *başla-       |
| 37    | kennen   | to know                     | bilmek                    | işaretle-     |
| 38    | gelten   | to be valid                 | geçerli olmak             | *çalış-       |
| 39    | stellen  | to place, to set            | yerleştirmek, kurmak      | *gör-         |

|    |                 |   |                                      |            |
|----|-----------------|---|--------------------------------------|------------|
| 40 | spielen         | to play                                   | oynamak, çalmak                      | kalk-      |
| 41 | arbeiten        | to work                                   | çalışmak                             | görüş-     |
| 42 | brauchen        | to need                                   | ihtiyaç duymak                       | dön-       |
| 43 | folgen          | to follow                                 | takip etmek                          | *öğren-    |
| 44 | lernen          | to learn                                  | öğrenmek                             | *yaşa-     |
| 45 | bestehen        | to exist, to insist, to pass<br>(an exam) | var olmak,ısrar etmek,geçmek         | affet-     |
| 46 | verstehen       | to understand                             | anlamak                              | bin-       |
| 47 | setzen          | to set, to put, to place                  | kurmak,koymak,yerleştirmek           | iç-        |
| 48 | bekomme<br>n    | to get, to receive                        | almak, elde etmek                    | *tanış-    |
| 49 | beginnen        | to begin                                  | başlamak                             | *sor-      |
| 50 | erzählen        | to narrate, to tell                       | anlatmak,söylemek                    | yüz-       |
| 51 | versuche<br>n   | to try, to attempt                        | denemek,girişimde bulunmak           | seyret-    |
| 52 | schreiben       | to write                                  | yazmak                               | doldur-    |
| 53 | laufen          | to run                                    | koşmak                               | ara-       |
| 54 | erklären        | to explain                                | açıklamak                            | *bil-      |
| 55 | entsprech<br>en | to correspond                             | karşılık gelmek, haberleşmek         | götür-     |
| 56 | sitzen          | to sit                                    | oturmak                              | ağla-      |
| 57 | ziehen          | to pull, to move                          | çekmek, hareket etmek                | *çek-      |
| 58 | scheinen        | to shine, to seem, to appear              | parlamak,görünmek,ortaya<br>çıkılmak | aç-        |
| 59 | fallen          | to fall                                   | düşmek                               | seç-       |
| 60 | gehören         | to belong                                 | ait olmak                            | ağrı-      |
| 61 | entstehen       | to originate, to develop                  | den kaynaklanmak,geliştirmek         | *giy-      |
| 62 | erhalten        | to receive                                | almak                                | hazırla-   |
| 63 | treffen         | to meet                                   | karşılaşmak,buluşmak,tanışma<br>k    | uyu-       |
| 64 | suchen          | to search, look for                       | araştırmak                           | sevin-     |
| 65 | legen           | to lay, to put                            | kurmak, koymak                       | pişir-     |
| 66 | vorstellen      | to introduce, to imagine                  | tanıtmak, tasarlamak                 | tut-       |
| 67 | handeln         | to deal, to trade                         | ilgilenmek, ticaret yapmak           | bit-       |
| 68 | erreichen       | to echieve, to reach                      | başarmak,ulaşmak                     | öde-       |
| 69 | tragen          | to carry, to wear                         | taşımak, giymek                      | *dur-      |
| 70 | schaffen        | to manage, to create                      | idare etmek,yaratmak                 | sat-       |
| 71 | lesen           | to read                                   | okumak                               | *sür-      |
| 72 | verlieren       | to lose                                   | kaybetmek                            | *çal-      |
| 73 | darstellen      | to depict, to portray                     | anlatmak, resmetmek                  | *haberleş- |
| 74 | erkennen        | to recognize, to admit                    | fark etmek, kabul etmek              | uyan-      |
| 75 | entwickel<br>n  | to develop                                | geliştirmek                          | unut-      |
| 76 | reden           | to talk                                   | konuşmak                             | *getir-    |
| 77 | aussehen        | to appear, to look (a certain<br>way)     | görünmek, bakmak                     | *tanıt-    |

|     |               |                                      |                                    |              |
|-----|---------------|--------------------------------------|------------------------------------|--------------|
| 78  | erscheinen    | to appear                            | görünmek, belirmek                 | tanıştır-    |
| 79  | bilden        | to form, to educate                  | şekillendirmek, eğitmek            | *ulaş-       |
| 80  | anfangen      | to begin                             | başlamak                           | değerlendir- |
| 81  | erwarten      | to expect                            | ummak                              | yorul-       |
| 82  | wohnen        | to live                              | yaşamak                            | katıl-       |
| 83  | betreffen     | to affect, to concern                | etkilemek, ilgilendirmek           | evlen-       |
| 84  | warten        | to wait                              | beklemek                           | acı-         |
| 85  | vergehen      | to elapse, to decay                  | geçmek, çürümek                    | duy-         |
| 86  | helfen        | to help                              | yardım etmek                       | tanı-        |
| 87  | gewinnen      | to win                               | kazanmak                           | koş-         |
| 88  | schließen     | to close                             | kapatmak                           | gül-         |
| 89  | fühlen        | to feel                              | hissetmek                          | *taşı-       |
| 90  | bieten        | to offer                             | teklif etmek                       | *koy-        |
| 91  | interessieren | to interest                          | arasına yerleştirmek, koymak       | geçir-       |
| 92  | erinnern      | to remember                          | hatırlamak                         | eğlen-       |
| 93  | ergeben       | to result in                         | sonuçlanmak                        | sırala-      |
| 94  | anbieten      | to offer                             | teklif etmek                       | dile-        |
| 95  | studieren     | to study                             | çalışmak                           | at-          |
| 96  | verbinden     | to connect, to link                  | bağlanmak, bağlantı kurmak         | yıka-        |
| 97  | ansehen       | to look at, to watch                 | bakmak, izlemek                    | yat-         |
| 98  | fehlen        | to lack, to be missing, to be absent | yoksun olmak, kaybolmak, bulunmama | dolaş-       |
| 99  | bedeuten      | to mean                              | anlamına gelmek                    | *kazan-      |
| 100 | vergleichen   | to compare                           | karşılaştırmak                     | *çağır-      |

Bu çalışma kapsamında Almancada en çok kullanılan yüz fiil ([http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten\\_08.html](http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten_08.html) adresinden erişilmiştir.) ile Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Almanca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk altı (%46) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “ gitmek, etmek, olmak, yapmak, okumak, yazmak, gelmek, istemek, almak, sevmek, vermek, oturmak, konuşmak, kullanmak, kalmak, anlatmak, geçmek, beklemek, söylemek, anlamak, kurmak, oynamak, bulmak, bakmak, başlamak, çalışmak, görmek, öğrenmek, yaşamak, tanışmak, sormak, bilmek, çekmek, giymek, durmak, sürmek, çalmak, haberleşmek, getirmek, tanıtmak, ulaşmak, koşmak, taşımak, koymak, kazanmak, çağırma ” fiilleridir. Benzerlik gösteren

filler yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.



Tablo 17

*Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller*

| S. N. | Almanca  | İngilizce Karşılığı         | Türkçe Karşılığı          | Yeni Hitit A1 |
|-------|----------|-----------------------------|---------------------------|---------------|
| 1     | sein     | to be                       | olmak                     | *yap-         |
| 2     | haben    | to have                     | sahip olmak               | *git-         |
| 3     | werden   | to become                   | olmak                     | *ol-          |
| 4     | können   | can, to be able to          | yapabilmek                | *et-          |
| 5     | müssen   | must, to have to            | gerekmek                  | tamamla-      |
| 6     | sagen    | to say                      | söylemek                  | *al-          |
| 7     | machen   | to do, to make              | yapmak                    | *gel-         |
| 8     | geben    | to give                     | vermek                    | *iste-        |
| 9     | kommen   | to come                     | gelmek                    | *oku-         |
| 10    | sollen   | should, ought to            | gerekmek                  | çık-          |
| 11    | wollen   | to want                     | istemek                   | *çalış-       |
| 12    | gehen    | to go                       | gitmek                    | dinle-        |
| 13    | wissen   | to know                     | bilmek                    | ye-           |
| 14    | sehen    | to see                      | görmek                    | *sev-         |
| 15    | lassen   | to let, to allow, have done | izin vermek, halletmek    | *yaşa-        |
| 16    | stehen   | to stand                    | durmak                    | *bak-         |
| 17    | finden   | to find                     | bulmak                    | *bil-         |
| 18    | bleiben  | to stay, to remain          | kalmak                    | *yaz-         |
| 19    | liegen   | to lie, be lying            | yalan söylemek, uzanmak   | işaretle-     |
| 20    | heißen   | to be called                | çağırılmak                | eşle-         |
| 21    | denken   | to think                    | düşünmek                  | *gör-         |
| 22    | nehmen   | to take                     | almak                     | *geç-         |
| 23    | tun      | to do                       | yapmak                    | *konuş-       |
| 24    | dürfen   | may, to be allowed          | izin vermek               | *otur-        |
| 25    | glauben  | to believe                  | inanmak                   | iç-           |
| 26    | halten   | to stop, hold               | durmak                    | *başla-       |
| 27    | nennen   | to name, to call (a name)   | adlandırmak, çağırılmak   | *yerleştir-   |
| 28    | mögen    | to like                     | sevmek                    | *ver-         |
| 29    | zeigen   | to show                     | göstermek                 | *kal-         |
| 30    | führen   | to lead                     | öncülük yapmak            | uyu-          |
| 31    | sprechen | to speak                    | konuşmak                  | *sor-         |
| 32    | bringen  | to bring, take              | getirmek, almak           | yanıtla-      |
| 33    | leben    | to live                     | yaşamak                   | *anlat-       |
| 34    | fahren   | to drive, to ride, to go    | sürmek, kullanmak, gitmek | *bul-         |
| 35    | meinen   | to think, have an opinion   | düşünmek, bir fikri olmak | *buluş-       |
| 36    | fragen   | to ask                      | sormak                    | *bekle-       |
| 37    | kennen   | to know                     | bilmek                    | ara-          |
| 38    | gelten   | to be valid                 | geçerli olmak             | de-           |
| 39    | stellen  | to place, to set            | yerleştirmek, kurmak      | *söyle-       |

|    |             |  |                                 |          |
|----|-------------|--|---------------------------------|----------|
| 40 | spielen     | to play                                | oynamak, çalmak                 | bin-     |
| 41 | arbeiten    | to work                                | çalışmak                        | uyan-    |
| 42 | brauchen    | to need                                | ihtiyaç duymak                  | *öğren-  |
| 43 | folgen      | to follow                              | takip etmek                     | kalk-    |
| 44 | lernen      | to learn                               | öğrenmek                        | görüş-   |
| 45 | bestehen    | to exist, to insist, to pass (an exam) | var olmak,ısrar etmek,geçmek    | gir-     |
| 46 | verstehen   | to understand                          | anlamak                         | *kullan- |
| 47 | setzen      | to set, to put, to place               | kurmak,koymak,yerleştirmek      | *oyna-   |
| 48 | bekommen    | to get, to receive                     | almak, elde etmek               | *çek-    |
| 49 | beginnen    | to begin                               | başlamak                        | buyur-   |
| 50 | erzählen    | to narrate, to tell                    | anlatmak,söylemek               | dön-     |
| 51 | versuchen   | to try, to attempt                     | denemek,girişimde bulunmak      | *çal-    |
| 52 | schreiben   | to write                               | yazmak                          | gez-     |
| 53 | laufen      | to run                                 | koşmak                          | geçir-   |
| 54 | erklären    | to explain                             | açıklamak                       | unut-    |
| 55 | entsprechen | to correspond                          | karşılık gelmek, haberleşmek    | *düşün-  |
| 56 | sitzen      | to sit                                 | oturmak                         | yürü-    |
| 57 | ziehen      | to pull, to move                       | çekmek, hareket etmek           | *izle-   |
| 58 | scheinen    | to shine, to seem, to appear           | parlamak,görünmek,ortaya çıkmak | aç-      |
| 59 | fallen      | to fall                                | düşmek                          | *koy-    |
| 60 | gehören     | to belong                              | ait olmak                       | *dur-    |
| 61 | entstehen   | to originate, to develop               | den kaynaklanmak,geliştirmek    | yağ-     |
| 62 | erhalten    | to receive                             | almak                           | bit-     |
| 63 | treffen     | to meet                                | karşılaşmak,buluşmak,tanışmak   | katıl-   |
| 64 | suchen      | to search, look for                    | araştırmak                      | seyret-  |
| 65 | legen       | to lay, to put                         | kurmak, koymak                  | hazırla- |
| 66 | vorstellen  | to introduce, to imagine               | tanıtmaq, tasarlamak            | doğ-     |
| 67 | handeln     | to deal, to trade                      | ilgilenmek, ticaret yapmak      | pişir-   |
| 68 | erreichen   | to achieve, to reach                   | başarmak,ulaşmak                | gül-     |
| 69 | tragen      | to carry, to wear                      | taşımak, giymek                 | *kur-    |
| 70 | schaffen    | to manage, to create                   | idare etmek,yaratmak            | *sür-    |
| 71 | lesen       | to read                                | okumak                          | sırala-  |
| 72 | verlieren   | to lose                                | kaybetmek                       | *tanış-  |
| 73 | darstellen  | to depict, to portray                  | anlatmak, resmetmek             | tanı-    |
| 74 | erkennen    | to recognize, to admit                 | fark etmek, kabul etmek         | beğen-   |
| 75 | entwickeln  | to develop                             | geliştirmek                     | *anla-   |
| 76 | reden       | to talk                                | konuşmak                        | yüz-     |
| 77 | aussehen    | to appear, to look (a certain way)     | görünmek, bakmak                | öde-     |
| 78 | erscheinen  | to appear                              | görünmek,belirmek               | eğlen-   |

|     |               |                                      |                                     |           |
|-----|---------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-----------|
| 79  | bilden        | to form, to educate                  | şekillendirmek, eğitmek             | dinlen-   |
| 80  | anfangen      | to begin                             | başlamak                            | *dene-    |
| 81  | erwarten      | to expect                            | ummak                               | yika-     |
| 82  | wohnen        | to live                              | yaşamak                             | *koş-     |
| 83  | betreffen     | to affect, to concern                | etkilemek, ilgilendirmek            | özle-     |
| 84  | warten        | to wait                              | beklemek                            | yaptır-   |
| 85  | vergehen      | to elapse, to decay                  | geçmek, çürümek                     | *hatırla- |
| 86  | helfen        | to help                              | yardım etmek                        | duy-      |
| 87  | gewinnen      | to win                               | kazanmak                            | yat-      |
| 88  | schließen     | to close                             | kapatmak                            | düzel-    |
| 89  | fühlen        | to feel                              | hissetmek                           | *tanıt-   |
| 90  | bieten        | to offer                             | teklif etmek                        | *görün-   |
| 91  | interessieren | to interest                          | arasına yerleştirmek, koymak        | çektir-   |
| 92  | erinnern      | to remember                          | hatırlamak                          | çiz-      |
| 93  | ergeben       | to result in                         | sonuçlanmak                         | sıkıl-    |
| 94  | anbieten      | to offer                             | teklif etmek                        | kork-     |
| 95  | studieren     | to study                             | çalışmak                            | hoşlan-   |
| 96  | verbinden     | to connect, to link                  | bağlanmak, bağlantı kurmak          | *gerek-   |
| 97  | ansehen       | to look at, to watch                 | bakmak, izlemek                     | kaç-      |
| 98  | fehlen        | to lack, to be missing, to be absent | yoksun olmak, kaybolmak, bulunmamak | hazırlan- |
| 99  | bedeuten      | to mean                              | anlamına gelmek                     | doldur-   |
| 100 | vergleichen   | to compare                           | karşılaştırmak                      | seç-      |

Bu çalışma kapsamında Almancada en çok kullanılan yüz fiil ([http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten\\_08.html](http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten_08.html) adresinden erişilmiştir.) ile Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Almanca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk yedi (%47) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, olmak, etmek, almak, gelmek, istemek, okumak, çalışmak, sevmek, yaşamak, bakmak, bilmek, yazmak, görmek, geçmek, oturmak, konuşmak, başlamak, yerleştirmek, vermek, kalmak, sormak, anlatmak, bulmak, buluşmak, beklemek, söylemek, öğrenmek, kullanmak, oynamak, çekmek, çalmak, düşünmek, izlemek, koymak, durmak, kurmak, sürmek, tanışmak, anlamak, denemek, koşmak, hatırlamak, tanıtmak, görünmek, gerekmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller

yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.



Tablo 18

*Fransızca Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları*  
*Fiiller*

| S.N | FRANSIZC<br>A | İNGİLİZCE<br>KARŞILIĞI | TÜRKÇE KARŞILIĞI        | GAZİ TÖMER<br>A1 |
|-----|---------------|------------------------|-------------------------|------------------|
| 1   | être          | to be                  | olmak                   | *yap-            |
| 2   | avoir         | to have                | sahip olmak             | *et-             |
| 3   | faire         | to do                  | yapmak                  | *git-            |
| 4   | dire          | to say                 | söylemek                | *iste-           |
| 5   | pouvoir       | to be able to          | yapabilmek              | *al-             |
| 6   | aller         | to go                  | gitmek                  | *ol-             |
| 7   | voir          | to see                 | görmek                  | *yaz-            |
| 8   | savoir        | to know                | bilmek                  | *gel-            |
| 9   | vouloir       | to want                | istemek                 | *cevapla-        |
| 10  | venir         | to come                | gelmek                  | *oku-            |
| 11  | falloir       | to be necessary        | gerekli olmak           | tamamla-         |
| 12  | devoir        | Must                   | zorunlu olmak           | *dinle-          |
| 13  | croire        | to believe             | inanmak                 | kullan-          |
| 14  | trouver       | to find                | bulmak                  | *dön-            |
| 15  | donner        | to give                | vermek                  | eşleştir-        |
| 16  | prendre       | to take                | almak                   | *ye-             |
| 17  | parler        | to speak               | konuşmak                | *ver-            |
| 18  | aimer         | to love, to like       | sevmek, hoşlanmak       | *yaşa-           |
| 19  | passer        | to pass                | geçmek                  | *bak-            |
| 20  | mettre        | to put                 | koymak                  | *gir-            |
| 21  | demander      | to ask                 | sormak                  | seç-             |
| 22  | tenir         | to hold                | tutmak                  | *kal-            |
| 23  | sembler       | to seem                | görünmek                | işaretle-        |
| 24  | laisser       | to let                 | izin vermek             | çık-             |
| 25  | rester        | to stay                | kalmak, durmak          | *başla-          |
| 26  | penser        | to think               | düşünmek                | iç-              |
| 27  | entendre      | to hear                | duymak                  | incele-          |
| 28  | regarder      | to look                | bakmak                  | de-              |
| 29  | répondre      | to answer              | cevaplamak              | *gönder-         |
| 30  | rendre        | to return              | geri dönmek             | *aç-             |
| 31  | connaître     | to know                | bilmek                  | anlat-           |
| 32  | paraître      | to appear              | görünmek, ortaya çıkmak | *yürü-           |
| 33  | arriver       | to arrive              | varmak                  | kur-             |
| 34  | sentir        | to feel                | hissetmek               | buyur-           |
| 35  | attendre      | to wait                | beklemek                | *gör-            |
| 36  | vivre         | to live                | yaşamak                 | doldur-          |
| 37  | chercher      | to search              | araştırmak              | *konuş-          |
| 38  | sentir        | as "to smell"          | kokusunu                | çek-             |

|    |             |                         |                          |             |
|----|-------------|-------------------------|--------------------------|-------------|
|    |             |                         | duymak,hissetmek         |             |
| 39 | comprendre  | to understand           | anlamak                  | *çalış-     |
| 40 | porter      | to carry                | taşımak                  | *ara-       |
| 41 | devenir     | to become               | olmak                    | otur-       |
| 42 | entrer      | to enter                | girmek                   | *söyle-     |
| 43 | retenir     | to keep                 | tutmak                   | kaydet-     |
| 44 | écrire      | to write                | yazmak                   | izle-       |
| 45 | appeler     | to call                 | aramak                   | *geç-       |
| 46 | tomber      | to fall                 | düşmek                   | *sev-       |
| 47 | reprendre   | to resume, to recapture | sürdürmek , ele geçirmek | hazırla-    |
| 48 | commencer   | to begin                | başlamak                 | görüş-      |
| 49 | suivre      | to follow               | takip etmek              | *bul-       |
| 50 | montrer     | to show                 | göstermek                | *bekle-     |
| 51 | partir      | to leave                | ayrılmak, terk etmek     | dile-       |
| 52 | mourir      | to die                  | ölmek                    | *bit-       |
| 53 | ouvrir      | to open                 | açmak                    | bin-        |
| 54 | lire        | to read                 | okumak                   | ağrı-       |
| 55 | arrêter     | to stop                 | durmak                   | *ekle-      |
| 56 | servir      | to serve                | servis etmek, sunmak     | kutla-      |
| 57 | jeter       | to throw                | fırlatmak                | *canlandır- |
| 58 | recevoir    | to receive              | almak                    | öde-        |
| 59 | monter      | to go up                | artmak, yükselmek        | yararlan-   |
| 60 | lever       | to raise                | büyütmek, yükselmek      | *öğren-     |
| 61 | agir        | to act                  | davranmak, canlandırmak  | oluştur-    |
| 62 | perdre      | to lose                 | kaybetmek                | doğ-        |
| 63 | écouter     | to listen               | dinlemek                 | yolla-      |
| 64 | continuer   | to continue             | devam etmek              | getir-      |
| 65 | sourire     | to smile                | gülmek                   | kalk-       |
| 66 | apercevoir  | to perceive             | algılamak                | *sor-       |
| 67 | reconnaître | to recognize            | fark etmek               | sırala-     |
| 68 | ajouter     | to add                  | eklemek                  | uyu-        |
| 69 | jouer       | to play                 | oynamak, çalmak          | dolaş-      |
| 70 | marcher     | to walk                 | yürümek                  | *oyna-      |
| 71 | garder      | to keep                 | tutmak                   | *unut-      |
| 72 | manquer     | to miss                 | özlemek, kaçırmak        | gez-        |
| 73 | retrouver   | to retrieve             | geri almak               | sakla-      |
| 74 | descendre   | to go down              | inmek, azalmak           | ilerle-     |
| 75 | rappeler    | to remind               | hatırlamak               | *bil-       |
| 76 | quitter     | to quit                 | vaz geçmek,bırakmak      | *hoşlan-    |
| 77 | tourner     | to turn                 | dönmek                   | at-         |
| 78 | finir       | to finish               | bitmek                   | *gül-       |
| 79 | crier       | to scream               | bağırarak,çığlık atmak   | affet-      |
| 80 | courir      | to run                  | koşmak                   | buluş-      |
| 81 | permettre   | to allow                | izin vermek              | tanıt-      |

|     |            |                 |                           |            |
|-----|------------|-----------------|---------------------------|------------|
| 82  | songer     | to think of sth | bir şeyi düşünmek         | yüz-       |
| 83  | offrir     | to offer        | teklif etmek              | *in-       |
| 84  | présenter  | to present      | sunmak,takdim etmek       | *dur-      |
| 85  | apprendre  | to learn        | öğrenmek                  | *sür-      |
| 86  | souffrir   | to suffer       | acı çekmek, katlanmak     | göster-    |
| 87  | exister    | to exist        | var olmak                 | doğra-     |
| 88  | envoyer    | to send         | göndermek                 | *anla-     |
| 89  | expliquer  | to explain      | açıklamak                 | yerleştir- |
| 90  | manger     | to eat          | yemek                     | beğen-     |
| 91  | valoir     | to be worth sth | değerinde olmak, değmek   | *duy-      |
| 92  | oublier    | to forget       | unutmak                   | yapıştır-  |
| 93  | rentrer    | to go back      | gerilemek, geri gitmek    | kapat-     |
| 94  | pousser    | to push         | itmek                     | *ayrıl-    |
| 95  | occuper    | to occupy       | meşgul etmek, işgal etmek | uyan-      |
| 96  | computer   | to count        | saymak                    | yıka-      |
| 97  | empêcher   | to prevent      | engellemek                | dinlen-    |
| 98  | plaire     | to please       | memnun etmek              | tıkla-     |
| 99  | travailler | to work         | çalışmak                  | tuşla-     |
| 100 | s'écrier   | to exclaim      | haykırmak, söylemek       | *bırak-    |

Bu çalışma kapsamında Fransızca'da en çok kullanılan yüz fiil (<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html> sayfasından erişilmiştir.) ile Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Fransızca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk sekiz (%48) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, dinlemek, dönmek, yemek, yaşamak, vermek, bakmak, girmek, kalmak, başlamak, göndermek, açmak, yürümek, görmek, konuşmak, çalışmak, aramak, söylemek, geçmek, sevmek, bulmak, beklemek, bitmek, eklemek, canlandırmak, öğrenmek, sormak, oynamak, unutmak, bilmek, hoşlanmak, gülmek, inmek, durmak, göstermek, anlamak, duymak, ayrılmak, bırakmak” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 19

*Fransızca Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller*

| S.N | FRANSIZCA | İNGİLİZCE        | TÜRKÇE KARŞILIĞI          | İSTANBUL  |
|-----|-----------|------------------|---------------------------|-----------|
| .   | A         | KARŞILIĞI        |                           | A1        |
| 1   | être      | to be            | olmak                     | *yap-     |
| 2   | avoir     | to have          | sahip olmak               | *git-     |
| 3   | faire     | to do            | yapmak                    | *gel-     |
| 4   | dire      | to say           | söylemek                  | *et-      |
| 5   | pouvoir   | to be able to    | yapabilmek                | *yaz-     |
| 6   | aller     | to go            | gitmek                    | *ol-      |
| 7   | voir      | to see           | görmek                    | *iste-    |
| 8   | savoir    | to know          | bilmek                    | *al-      |
| 9   | vouloir   | to want          | istemek                   | *bak-     |
| 10  | venir     | to come          | gelmek                    | *çalış-   |
| 11  | falloir   | to be necessary  | gerekli olmak             | doldur-   |
| 12  | devoir    | Must             | zorunlu olmak             | *konuş-   |
| 13  | croire    | to believe       | inanmak                   | *ye-      |
| 14  | trouver   | to find          | bulmak                    | *kal-     |
| 15  | donner    | to give          | vermek                    | çık-      |
| 16  | prendre   | to take          | almak                     | *oku-     |
| 17  | parler    | to speak         | konuşmak                  | *ver-     |
| 18  | aimer     | to love, to like | sevmek, hoşlanmak         | *öğren-   |
| 19  | passer    | to pass          | geçmek                    | *başla-   |
| 20  | mettre    | to put           | koymak                    | *söyle-   |
| 21  | demander  | to ask           | sormak                    | *sev-     |
| 22  | tenir     | to hold          | tutmak                    | tamamla-  |
| 23  | sembler   | to seem          | görünmek                  | *yaşa-    |
| 24  | laisser   | to let           | izin vermek               | *cevapla- |
| 25  | rester    | to stay          | kalmak, durmak            | eşleştir- |
| 26  | penser    | to think         | düşünmek                  | izle-     |
| 27  | entendre  | to hear          | duymak                    | *dinle-   |
| 28  | regarder  | to look          | bakmak                    | kullan-   |
| 29  | répondre  | to answer        | cevaplamak                | *bil-     |
| 30  | rendre    | to return        | geri dönmek               | *geç-     |
| 31  | connaître | to know          | bilmek                    | görüþ-    |
| 32  | paraître  | to appear        | görünmek, ortaya çıkmak   | *sor-     |
| 33  | arriver   | to arrive        | varmak                    | iç-       |
| 34  | sentir    | to feel          | hissetmek                 | işaretle- |
| 35  | attendre  | to wait          | beklemek                  | kutla-    |
| 36  | vivre     | to live          | yaşamak                   | *bit-     |
| 37  | chercher  | to search        | araştırmak                | eğlen-    |
| 38  | sentir    | as "to smell"    | kokusunu duymak,hissetmek | anlat-    |

|    |             |                         |                          |            |
|----|-------------|-------------------------|--------------------------|------------|
| 39 | comprendre  | to understand           | anlamak                  | kalk-      |
| 40 | porter      | to carry                | taşımak                  | yat-       |
| 41 | devenir     | to become               | olmak                    | *bul-      |
| 42 | entrer      | to enter                | girmek                   | uyu-       |
| 43 | retenir     | to keep                 | tutmak                   | *gir-      |
| 44 | écrire      | to write                | yazmak                   | gez-       |
| 45 | appeler     | to call                 | aramak                   | otur-      |
| 46 | tomber      | to fall                 | düşmek                   | *oyna-     |
| 47 | reprendre   | to resume, to recapture | sürdürmek , ele geçirmek | *özle-     |
| 48 | commencer   | to begin                | başlamak                 | kullanıl-  |
| 49 | suivre      | to follow               | takip etmek              | de-        |
| 50 | montrer     | to show                 | göstermek                | *anla-     |
| 51 | partir      | to leave                | ayrılmak, terk etmek     | buluş-     |
| 52 | mourir      | to die                  | ölmek                    | *bekle-    |
| 53 | ouvrir      | to open                 | açmak                    | *dön-      |
| 54 | lire        | to read                 | okumak                   | tanıt-     |
| 55 | arrêter     | to stop                 | durmak                   | yerleştir- |
| 56 | servir      | to serve                | servis etmek, sunmak     | *ara-      |
| 57 | jeter       | to throw                | fırlatmak                | seç-       |
| 58 | recevoir    | to receive              | almak                    | dinlen-    |
| 59 | monter      | to go up                | artmak, yükselmek        | buyur-     |
| 60 | lever       | to raise                | büyütmek, yükselmek      | bin-       |
| 61 | agir        | to act                  | davranmak, canlandırmak  | *gör-      |
| 62 | perdre      | to lose                 | kaybetmek                | ağrı-      |
| 63 | écouter     | to listen               | dinlemek                 | *hisset-   |
| 64 | continuer   | to continue             | devam etmek              | *koy-      |
| 65 | sourire     | to smile                | gülümsemek               | hazırlan-  |
| 66 | apercevoir  | to perceive             | algılamak                | *hoşlan-   |
| 67 | reconnaître | to recognize            | fark etmek               | kork-      |
| 68 | ajouter     | to add                  | eklemek                  | *yürü-     |
| 69 | jouer       | to play                 | oyunmak, çalmak          | *geçir-    |
| 70 | marcher     | to walk                 | yürümek                  | tanış-     |
| 71 | garder      | to keep                 | tutmak                   | bulun-     |
| 72 | manquer     | to miss                 | özlemek, kaçırmak        | düzelt-    |
| 73 | retrouver   | to retrieve             | geri almak               | temizle-   |
| 74 | descendre   | to go down              | inmek, azalmak           | çek-       |
| 75 | rappeler    | to remind               | hatırlamak               | *çal-      |
| 76 | quitter     | to quit                 | vaz geçmek, bırakmak     | tanı-      |
| 77 | tourner     | to turn                 | dönmek                   | bildir-    |
| 78 | finir       | to finish               | bitmek                   | pişir-     |
| 79 | crier       | to scream               | bağırarak, çığlık atmak  | kur-       |
| 80 | courir      | to run                  | koşmak                   | sırala-    |
| 81 | permettre   | to allow                | izin vermek              | beğen-     |
| 82 | songer      | to think of sth         | bir şeyi düşünmek        | *düşün-    |

|     |            |                 |                           |          |
|-----|------------|-----------------|---------------------------|----------|
| 83  | offrir     | to offer        | teklif etmek              | *göster- |
| 84  | présenter  | to present      | sunmak,takdim etmek       | hazırla- |
| 85  | apprendre  | to learn        | öğrenmek                  | yorul-   |
| 86  | souffrir   | to suffer       | acı çekmek, katlanmak     | *in-     |
| 87  | exister    | to exist        | var olmak                 | getir-   |
| 88  | envoyer    | to send         | göndermek                 | yıka-    |
| 89  | expliquer  | to explain      | açıklamak                 | anlaş-   |
| 90  | manger     | to eat          | yemek                     | dile-    |
| 91  | valoir     | to be worth sth | değerinde olmak, değmek   | *aç-     |
| 92  | oublier    | to forget       | unutmak                   | sıkıl-   |
| 93  | rentrer    | to go back      | gerilemek, geri gitmek    | san-     |
| 94  | pousser    | to push         | itmek                     | topla-   |
| 95  | occuper    | to occupy       | meşgul etmek, işgal etmek | *gönder- |
| 96  | computer   | to count        | saymak                    | öp-      |
| 97  | empêcher   | to prevent      | engellemek                | kes-     |
| 98  | plaire     | to please       | memnun etmek              | giy-     |
| 99  | travailler | to work         | çalışmak                  | kestir-  |
| 100 | s'écrier   | to exclaim      | haykırmak, söylemek       | kapat-   |

Bu çalışma kapsamında Fransızcada en çok kullanılan yüz fiil (<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html> sayfasından erişilmiştir.) ile İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Fransızca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk altı (%46) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, yemek, kalmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, yaşamak, cevaplamak, dinlemek, bilmek, geçmek, sormak, bitmek, bulmak, girmek, oynamak, özlemek, anlamak, beklemek, dönmek, aramak, görmek, hissetmek, koymak, hoşlanmak, yürümek, geçirmek, çalmak, düşünmek, göstermek, inmek, açmak, göndermek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 20

*Fransızca Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller*

| S.N. | Fransızca  | İngilizce Karşılığı | Türkçe Karşılığı           | Yedi İklim A1 |
|------|------------|---------------------|----------------------------|---------------|
| 1    | Être       | to be               | olmak                      | *git-         |
| 2    | Avoir      | to have             | sahip olmak                | *et-          |
| 3    | Faire      | to do               | yapmak                     | *ol-          |
| 4    | Dire       | to say              | söylemek                   | *yap-         |
| 5    | Pouvoir    | to be able to       | yapabilmek                 | *oku-         |
| 6    | Aller      | to go               | gitmek                     | *yaz-         |
| 7    | Voir       | to see              | görmek                     | *gel-         |
| 8    | Savoir     | to know             | bilmek                     | tamamla-      |
| 9    | Vouloir    | to want             | istemek                    | *iste-        |
| 10   | venir      | to come             | gelmek                     | *al-          |
| 11   | falloir    | to be necessary     | gerekli olmak              | *sev-         |
| 12   | devoir     | Must                | zorunlu olmak              | *cevapla-     |
| 13   | croire     | to believe          | inanmak                    | çık-          |
| 14   | trouver    | to find             | bulmak                     | *ver-         |
| 15   | donner     | to give             | vermek                     | otur-         |
| 16   | prendre    | to take             | almak                      | *konuş-       |
| 17   | parler     | to speak            | konuşmak                   | *ye-          |
| 18   | aimer      | to love, to like    | sevmek, hoşlanmak          | kullan-       |
| 19   | passer     | to pass             | geçmek                     | *dinle-       |
| 20   | mettre     | to put              | koymak                     | *kal-         |
| 21   | demander   | to ask              | sormak                     | eşleştir-     |
| 22   | tenir      | to hold             | tutmak                     | anlat-        |
| 23   | sembler    | to seem             | görünmek                   | *geç-         |
| 24   | laisser    | to let              | izin vermek                | *bekle-       |
| 25   | rester     | to stay             | kalmak, durmak             | *söyle-       |
| 26   | penser     | to think            | düşünmek                   | incele-       |
| 27   | entendre   | to hear             | duymak                     | de-           |
| 28   | regarder   | to look             | bakmak                     | *yürü-        |
| 29   | répondre   | to answer           | cevaplamak                 | *anla-        |
| 30   | rendre     | to return           | geri dönmek                | kur-          |
| 31   | connaître  | to know             | bilmek                     | buyur-        |
| 32   | paraître   | to appear           | görünmek, ortaya çıkmak    | *oyna-        |
| 33   | arriver    | to arrive           | varmak                     | *bul-         |
| 34   | sentir     | to feel             | hissetmek                  | *gir-         |
| 35   | attendre   | to wait             | beklemek                   | *bak-         |
| 36   | vivre      | to live             | yaşamak                    | *başla-       |
| 37   | chercher   | to search           | araştırmak                 | işaretle-     |
| 38   | sentir     | as "to smell"       | kokusunu duymak, hissetmek | *çalış-       |
| 39   | comprendre | to understand       | anlamak                    | *gör-         |
| 40   | porter     | to carry            | taşımak                    | kalk-         |

|    |             |                         |                          |              |
|----|-------------|-------------------------|--------------------------|--------------|
| 41 | devenir     | to become               | olmak                    | görüŖ-       |
| 42 | entrer      | to enter                | girmek                   | *dön-        |
| 43 | retenir     | to keep                 | tutmak                   | *öğren-      |
| 44 | écrire      | to write                | yazmak                   | *yaŖa-       |
| 45 | appeler     | to call                 | aramak                   | affet-       |
| 46 | tomber      | to fall                 | düŖmek                   | bin-         |
| 47 | reprandre   | to resume, to recapture | sürdürmek , ele geçirmek | iç-          |
| 48 | commencer   | to begin                | başlamak                 | tanıŖ-       |
| 49 | suivre      | to follow               | takip etmek              | *sor-        |
| 50 | montrer     | to show                 | göstermek                | yüz-         |
| 51 | partir      | to leave                | ayrılmak, terk etmek     | seyret-      |
| 52 | mourir      | to die                  | ölmek                    | doldur-      |
| 53 | ouvrir      | to open                 | açmak                    | *ara-        |
| 54 | lire        | to read                 | okumak                   | *bil-        |
| 55 | arrêter     | to stop                 | durmak                   | götür-       |
| 56 | servir      | to serve                | servis etmek, sunmak     | ağla-        |
| 57 | jeter       | to throw                | fırlatmak                | çek-         |
| 58 | recevoir    | to receive              | almak                    | *aç-         |
| 59 | monter      | to go up                | artmak, yükselmek        | seç-         |
| 60 | lever       | to raise                | büyütmek, yükselmek      | ağrı-        |
| 61 | agir        | to act                  | davranmak, canlandırmak  | giy-         |
| 62 | perdre      | to lose                 | kaybetmek                | hazırla-     |
| 63 | écouter     | to listen               | dinlemek                 | uyu-         |
| 64 | continuer   | to continue             | devam etmek              | sevin-       |
| 65 | sourire     | to smile                | gülmek                   | piŖir-       |
| 66 | apercevoir  | to perceive             | algılamak                | *tut-        |
| 67 | reconnaître | to recognize            | fark etmek               | *bit-        |
| 68 | ajouter     | to add                  | eklemek                  | öde-         |
| 69 | jouer       | to play                 | oynamak, çalmak          | *dur-        |
| 70 | marcher     | to walk                 | yürümek                  | sat-         |
| 71 | garder      | to keep                 | tutmak                   | sür-         |
| 72 | manquer     | to miss                 | özlemek, kaçırmak        | *çal-        |
| 73 | retrouver   | to retrieve             | geri almak               | haberleŖ-    |
| 74 | descendre   | to go down              | inmek, azalmak           | uyan-        |
| 75 | rappeler    | to remind               | hatırlamak               | *unut-       |
| 76 | quitter     | to quit                 | vaz geçmek,bırakmak      | getir-       |
| 77 | tourner     | to turn                 | dönmek                   | tanıt-       |
| 78 | finir       | to finish               | bitmek                   | tanıŖtır-    |
| 79 | crier       | to scream               | bağırarak,çığlık atmak   | ulaŖ-        |
| 80 | courir      | to run                  | koŖmak                   | değerlendir- |
| 81 | permettre   | to allow                | izin vermek              | yorul-       |
| 82 | songer      | to think of sth         | bir Ŗeyi düŖünmek        | katıl-       |
| 83 | offrir      | to offer                | teklif etmek             | evlen-       |
| 84 | présenter   | to present              | sunmak,takdim etmek      | acık-        |

|     |            |                 |                           |         |
|-----|------------|-----------------|---------------------------|---------|
| 85  | apprendre  | to learn        | öğrenmek                  | *duy-   |
| 86  | souffrir   | to suffer       | acı çekmek, katlanmak     | tanı-   |
| 87  | exister    | to exist        | var olmak                 | *koş-   |
| 88  | envoyer    | to send         | göndermek                 | *gül-   |
| 89  | expliquer  | to explain      | açıklamak                 | *taş-   |
| 90  | manger     | to eat          | yemek                     | *koy-   |
| 91  | valoir     | to be worth sth | değerinde olmak, değmek   | geçir-  |
| 92  | oublier    | to forget       | unutmak                   | eğlen-  |
| 93  | rentrer    | to go back      | gerilemek, geri gitmek    | sırala- |
| 94  | pousser    | to push         | itmek                     | dile-   |
| 95  | occuper    | to occupy       | meşgul etmek, işgal etmek | at-     |
| 96  | computer   | to count        | saymak                    | yıka-   |
| 97  | empêcher   | to prevent      | engellemek                | yat-    |
| 98  | plaire     | to please       | memnun etmek              | dolaş-  |
| 99  | travailler | to work         | çalışmak                  | kazan-  |
| 100 | s'écrier   | to exclaim      | haykırmak, söylemek       | çağır-  |

Bu çalışma kapsamında Fransızca'da en çok kullanılan yüz fiil (<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html> sayfasından erişilmiştir.) ile Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Fransızca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk altı (%46) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “gitmek, etmek, olmak, yapmak, okumak, yazmak, gelmek, istemek, almak, sevmek, cevaplamak, vermek, konuşmak, yemek, dinlemek, kalmak, geçmek, beklemek, söylemek, yürümek, anlamak, oynamak, bulmak, girmek, bakmak, başlamak, çalışmak, görmek, dönmek, öğrenmek, yaşamak, sormak, aramak, bilmek, açmak, tutmak, bitmek, durmak, çalmak, unutmak, duymak, koşmak, gülmek, taşımak, koymak, geçirmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 21

*Fransızca Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller*

| S.N. | Fransızca  | İngilizce Karşılığı | Türkçe Karşılığı           | Yeni Hitit A1 |
|------|------------|---------------------|----------------------------|---------------|
| 1    | être       | to be               | olmak                      | *yap-         |
| 2    | avoir      | to have             | sahip olmak                | *git-         |
| 3    | faire      | to do               | yapmak                     | *ol-          |
| 4    | dire       | to say              | söylemek                   | *et-          |
| 5    | pouvoir    | to be able to       | yapabilmek                 | tamamla-      |
| 6    | aller      | to go               | gitmek                     | *al-          |
| 7    | voir       | to see              | görmek                     | *gel-         |
| 8    | savoir     | to know             | bilmek                     | *iste-        |
| 9    | vouloir    | to want             | istemek                    | *oku-         |
| 10   | venir      | to come             | gelmek                     | çık-          |
| 11   | falloir    | to be necessary     | gerekli olmak              | *çalış-       |
| 12   | devoir     | Must                | zorunlu olmak              | *dinle-       |
| 13   | croire     | to believe          | inanmak                    | *ye-          |
| 14   | trouver    | to find             | bulmak                     | *sev-         |
| 15   | donner     | to give             | vermek                     | *yaşa-        |
| 16   | prendre    | to take             | almak                      | *bak-         |
| 17   | parler     | to speak            | konuşmak                   | *bil-         |
| 18   | aimer      | to love, to like    | sevmek, hoşlanmak          | *yaz-         |
| 19   | passer     | to pass             | geçmek                     | işaretle-     |
| 20   | mettre     | to put              | koymak                     | eşle-         |
| 21   | demander   | to ask              | sormak                     | *gör-         |
| 22   | tenir      | to hold             | tutmak                     | *geç-         |
| 23   | sembler    | to seem             | görünmek                   | *konuş-       |
| 24   | laisser    | to let              | izin vermek                | otur-         |
| 25   | rester     | to stay             | kalmak, durmak             | iç-           |
| 26   | penser     | to think            | düşünmek                   | *başla-       |
| 27   | entendre   | to hear             | duymak                     | yerleştir-    |
| 28   | regarder   | to look             | bakmak                     | *ver-         |
| 29   | répondre   | to answer           | cevaplamak                 | *kal-         |
| 30   | rendre     | to return           | geri dönmek                | uyu-          |
| 31   | connaître  | to know             | bilmek                     | *sor-         |
| 32   | paraître   | to appear           | görünmek, ortaya çıkmak    | yanıtla-      |
| 33   | arriver    | to arrive           | varmak                     | anlat-        |
| 34   | sentir     | to feel             | hissetmek                  | *bul-         |
| 35   | attendre   | to wait             | beklemek                   | buluş-        |
| 36   | vivre      | to live             | yaşamak                    | *bekle-       |
| 37   | chercher   | to search           | araştırmak                 | *ara-         |
| 38   | sentir     | as "to smell"       | kokusunu duymak, hissetmek | de-           |
| 39   | comprendre | to understand       | anlamak                    | *söyle-       |
| 40   | porter     | to carry            | taşımak                    | bin-          |

|    |             |                         |                          |          |
|----|-------------|-------------------------|--------------------------|----------|
| 41 | devenir     | to become               | olmak                    | uyan-    |
| 42 | entrer      | to enter                | girmek                   | *öğren-  |
| 43 | retenir     | to keep                 | tutmak                   | kalk-    |
| 44 | écrire      | to write                | yazmak                   | görüþ-   |
| 45 | appeler     | to call                 | aramak                   | *gir-    |
| 46 | tomber      | to fall                 | düşmek                   | kullan-  |
| 47 | reprandre   | to resume, to recapture | sürdürmek , ele geçirmek | *oyna-   |
| 48 | commencer   | to begin                | başlamak                 | çek-     |
| 49 | suivre      | to follow               | takip etmek              | buyur-   |
| 50 | montrer     | to show                 | göstermek                | *dön-    |
| 51 | partir      | to leave                | ayrılmak, terk etmek     | *çal-    |
| 52 | mourir      | to die                  | ölmek                    | gez-     |
| 53 | ouvrir      | to open                 | açmak                    | *geçir-  |
| 54 | lire        | to read                 | okumak                   | *unut-   |
| 55 | arrêter     | to stop                 | durmak                   | *düşün-  |
| 56 | servir      | to serve                | servis etmek, sunmak     | *yürü-   |
| 57 | jeter       | to throw                | fırlatmak                | izle-    |
| 58 | recevoir    | to receive              | almak                    | *aç-     |
| 59 | monter      | to go up                | artmak, yükselmek        | *koy-    |
| 60 | lever       | to raise                | büyütmek, yükselmek      | *dur-    |
| 61 | agir        | to act                  | davranmak, canlandırmak  | yağ-     |
| 62 | perdre      | to lose                 | kaybetmek                | *bit-    |
| 63 | écouter     | to listen               | dinlemek                 | katıl-   |
| 64 | continuer   | to continue             | devam etmek              | seyret-  |
| 65 | sourire     | to smile                | gülmek                   | hazırla- |
| 66 | apercevoir  | to perceive             | algılamak                | doğ-     |
| 67 | reconnaître | to recognize            | fark etmek               | pişir-   |
| 68 | ajouter     | to add                  | eklemek                  | *gül-    |
| 69 | jouer       | to play                 | oynamak, çalmak          | kur-     |
| 70 | marcher     | to walk                 | yürümek                  | sür-     |
| 71 | garder      | to keep                 | tutmak                   | sırala-  |
| 72 | manquer     | to miss                 | özlemek, kaçırmak        | tanış-   |
| 73 | retrouver   | to retrieve             | geri almak               | tanı-    |
| 74 | descendre   | to go down              | inmek, azalmak           | beğen-   |
| 75 | rappeler    | to remind               | hatırlamak               | *anla-   |
| 76 | quitter     | to quit                 | vazgeçmek,bırakmak       | yüz-     |
| 77 | tourner     | to turn                 | dönmek                   | öde-     |
| 78 | finir       | to finish               | bitmek                   | eğlen-   |
| 79 | crier       | to scream               | bağırarak,çığlık atmak   | dinlen-  |
| 80 | courir      | to run                  | koşmak                   | dene-    |
| 81 | permettre   | to allow                | izin vermek              | yıka-    |
| 82 | songer      | to think of sth         | bir şeyi düşünmek        | *koş-    |
| 83 | offrir      | to offer                | teklif etmek             | *özle-   |
| 84 | présenter   | to present              | sunmak,takdim etmek      | yaptır-  |

|     |            |                 |                           |           |
|-----|------------|-----------------|---------------------------|-----------|
| 85  | apprendre  | to learn        | öğrenmek                  | *hatırla- |
| 86  | souffrir   | to suffer       | acı çekmek, katlanmak     | *duy-     |
| 87  | exister    | to exist        | var olmak                 | yat-      |
| 88  | envoyer    | to send         | göndermek                 | düzel-    |
| 89  | expliquer  | to explain      | açıklamak                 | tanıt-    |
| 90  | manger     | to eat          | yemek                     | *görün-   |
| 91  | valoir     | to be worth sth | değerinde olmak, değmek   | çektir-   |
| 92  | oublier    | to forget       | unutmak                   | çiz-      |
| 93  | rentrer    | to go back      | gerilemek, geri gitmek    | sıkıl-    |
| 94  | pousser    | to push         | itmek                     | kork-     |
| 95  | occuper    | to occupy       | meşgul etmek, işgal etmek | *hoşlan-  |
| 96  | computer   | to count        | saymak                    | *gerek-   |
| 97  | empêcher   | to prevent      | engellemek                | kaç-      |
| 98  | plaire     | to please       | memnun etmek              | hazırlan- |
| 99  | travailler | to work         | çalışmak                  | doldur-   |
| 100 | s'écrier   | to exclaim      | haykırmak, söylemek       | seç-      |

Bu çalışma kapsamında Fransızca'da en çok kullanılan yüz fiil (<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html> sayfasından erişilmiştir.) ile Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Fransızca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk dokuz (%49) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, olmak, etmek, almak, gelmek, istemek, okumak, çalışmak, dinlemek, yemek, sevmek, yaşamak, bakmak, bilmek, yazmak, görmek, geçmek, konuşmak, başlamak, vermek, kalmak, sormak, bulmak, beklemek, aramak, söylemek, öğrenmek, girmek, oynamak, dönmek, çalmak, geçirmek, unutmak, düşünmek, yürümek, açmak, koymak, durmak, bitmek, gülmek, anlamak, koşmak, özlemek, hatırlamak, duymak, görünmek, hoşlanmak, gerekmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 22

*İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları  
Fiiller*

| S.N. | İngilizce  | Türkçe Karşılığı        | Gazi Tömer A1 |
|------|------------|-------------------------|---------------|
| 1    | to be      | olmak                   | *yap-         |
| 2    | to have    | sahip olmak             | *et-          |
| 3    | to do      | yapmak                  | *git-         |
| 4    | to say     | söylemek                | *iste-        |
| 5    | to go      | itmek                   | *al-          |
| 6    | to get     | elde etmek              | *ol-          |
| 7    | to make    | yapmak                  | *yaz-         |
| 8    | to know    | bilmek                  | *gel-         |
| 9    | to think   | düşünmek                | cevapla-      |
| 10   | to take    | almak                   | *oku-         |
| 11   | to see     | görmek                  | tamamla-      |
| 12   | to come    | gelmek                  | dinle-        |
| 13   | to want    | istemek                 | *kullan-      |
| 14   | to use     | kullanmak               | *dön-         |
| 15   | to find    | bulmak                  | eşleştir-     |
| 16   | to give    | vermek                  | *ye-          |
| 17   | to tell    | söylemek, anlatmak      | *ver-         |
| 18   | to work    | çalışmak                | *yaşa-        |
| 19   | to call    | aramak                  | bak-          |
| 20   | to try     | denemek                 | gir-          |
| 21   | to ask     | sormak                  | *seç-         |
| 22   | to need    | ihtiyaç duymak          | *kal-         |
| 23   | to feel    | hissetmek               | işaretle-     |
| 24   | to become  | olmak                   | çık-          |
| 25   | to leave   | ayrılmak, terk etmek    | *başla-       |
| 26   | to put     | koymak                  | iç-           |
| 27   | to mean    | anlamına gelmek         | incele-       |
| 28   | to keep    | tutmak                  | de-           |
| 29   | to let     | izin vermek             | *gönder-      |
| 30   | to begin   | başlamak                | *aç-          |
| 31   | to seem    | görünmek                | *anlat-       |
| 32   | to help    | yardım etmek            | *yürü-        |
| 33   | to show    | göstermek               | *kur-         |
| 34   | to hear    | duymak                  | buyur-        |
| 35   | to play    | çalmak                  | *gör-         |
| 36   | to run     | koşmak                  | doldur-       |
| 37   | to move    | hareket etmek, taşınmak | *konuş-       |
| 38   | to live    | yaşamak                 | çek-          |
| 39   | to believe | inanmak                 | *çalış-       |

|    |               |                               |            |
|----|---------------|-------------------------------|------------|
| 40 | to bring      | getirmek                      | *ara-      |
| 41 | to happen     | olmak                         | *otur-     |
| 42 | to write      | yazmak                        | *söyle-    |
| 43 | to sit        | oturmak                       | kaydet-    |
| 44 | to stand      | durmak,kalmak                 | *izle-     |
| 45 | to lose       | kaybetmek                     | *geç-      |
| 46 | to play       | oynamak                       | sev-       |
| 47 | to meet       | buluşmak,karşılaşmak,tanışmak | hazırla-   |
| 48 | to include    | içermek                       | görüş-     |
| 49 | to continue   | devam etmek                   | *bul-      |
| 50 | to set        | kurmak                        | bekle-     |
| 51 | to learn      | öğrenmek                      | dile-      |
| 52 | to charge     | yüklemek,suçlamak             | bit-       |
| 53 | to lead       | öncülük yapmak                | bin-       |
| 54 | to understand | anlamak                       | ağrı-      |
| 55 | to watch      | izlemek                       | ekle-      |
| 56 | to follow     | takip etmek                   | kutla-     |
| 57 | to stop       | durmak                        | canlandır- |
| 58 | to create     | yaratmak                      | öde-       |
| 59 | to speak      | konuşmak                      | yararlan-  |
| 60 | to read       | okumak                        | *öğren-    |
| 61 | to spend      | harcamak                      | oluştur-   |
| 62 | to grow       | büyüme,yetişmek               | doğ-       |
| 63 | to open       | açmak                         | yolla-     |
| 64 | to walk       | yürümek                       | *getir-    |
| 65 | to win        | kazanmak                      | kalk-      |
| 66 | to teach      | öğretmek                      | *sor-      |
| 67 | to offer      | teklif etmek                  | sırala-    |
| 68 | to remember   | hatırlamak                    | uyu-       |
| 69 | to consider   | dikkate almak                 | dolaş-     |
| 70 | to appear     | görünmek,ortaya çıkmak        | *oyna-     |
| 71 | to buy        | satın almak                   | unut-      |
| 72 | to serve      | servis yapmak, hizmet etmek   | gez-       |
| 73 | to die        | ölmek                         | sakla-     |
| 74 | to send       | göndermek                     | ilerle-    |
| 75 | to build      | inşa etmek                    | *bil-      |
| 76 | to stay       | kalmak, durmak                | hoşlan-    |
| 77 | to fall       | düşmek                        | at-        |
| 78 | to cut        | kesmek                        | gül-       |
| 79 | to reach      | ulaşmak                       | affet-     |
| 80 | to kill       | öldürmek                      | *buluş-    |
| 81 | to raise      | yükselmek                     | tanıt-     |
| 82 | to pass       | geçmek                        | yüz-       |
| 83 | to sell       | satmak                        | in-        |

|     |            |              |            |
|-----|------------|--------------|------------|
| 84  | to decide  | karar vermek | *dur-      |
| 85  | to return  | geri dönmek  | sür-       |
| 86  | to explain | açıklamak    | *göster-   |
| 87  | to hope    | ummak        | doğra-     |
| 88  | to develop | geliştirmek  | *anla-     |
| 89  | to carry   | taşımak      | yerleştir- |
| 90  | to break   | kırmak       | beğen-     |
| 91  | to receive | almak        | *duy-      |
| 92  | to agree   | kabul etmek  | yapıştır-  |
| 93  | to support | desteklemek  | kapat-     |
| 94  | to hit     | vurmak       | *ayrıl-    |
| 95  | to produce | üretmek      | uyan-      |
| 96  | to eat     | yemek        | yıka-      |
| 97  | to cover   | kaplamak     | dinlen-    |
| 98  | to catch   | yakalamak    | tıkla-     |
| 99  | to draw    | çizmek       | tuşla-     |
| 100 | to choose  | seçmek       | bırak-     |

Bu çalışma kapsamında İngilizcede en çok kullanılan yüz fiil (<https://www.linguasorb.com/english/verbs/most-common-verbs/> sayfasından erişilmiştir) ile Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. İngilizce fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk iki (%42) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, okumak, kullanmak, dönmek, yemek, vermek, yaşamak, kalmak, seçmek, başlamak, göndermek, açmak, anlatmak, yürümek, kurmak, görmek, konuşmak, çalışmak, aramak, oturmak, söylemek, izlemek, geçmek, bulmak, öğrenmek, getirmek, sormak, oynamak, bilmek, buluşmak, durmak, göstermek, anlamak, duymak, ayrılmak” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 23

*İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller*

| S.N. | İngilizce | Türkçe Karşılığı        | İstanbul A1 |
|------|-----------|-------------------------|-------------|
| 1    | to be     | olmak                   | *yap-       |
| 2    | to have   | sahip olmak             | *git-       |
| 3    | to do     | yapmak                  | *gel-       |
| 4    | to say    | söylemek                | *et-        |
| 5    | to go     | gitmek                  | *yaz-       |
| 6    | to get    | elde etmek              | *ol-        |
| 7    | to make   | yapmak                  | *iste-      |
| 8    | to know   | bilmek                  | *al-        |
| 9    | to think  | düşünmek                | bak-        |
| 10   | to take   | almak                   | *çalış-     |
| 11   | to see    | görmek                  | doldur-     |
| 12   | to come   | gelmek                  | *konuş-     |
| 13   | to want   | istemek                 | *ye-        |
| 14   | to use    | kullanmak               | *kal-       |
| 15   | to find   | bulmak                  | çık-        |
| 16   | to give   | vermek                  | *oku-       |
| 17   | to tell   | söylemek, anlatmak      | *ver-       |
| 18   | to work   | çalışmak                | *öğren-     |
| 19   | to call   | aramak                  | *başla-     |
| 20   | to try    | denemek                 | *söyle-     |
| 21   | to ask    | sormak                  | sev-        |
| 22   | to need   | ihtiyaç duymak          | tamamla-    |
| 23   | to feel   | hissetmek               | *yaşa-      |
| 24   | to become | olmak                   | cevapla-    |
| 25   | to leave  | ayrılmak, terk etmek    | eşleştir-   |
| 26   | to put    | koymak                  | *izle-      |
| 27   | to mean   | anlamına gelmek         | dinle-      |
| 28   | to keep   | tutmak                  | *kullan-    |
| 29   | to let    | izin vermek             | *bil-       |
| 30   | to begin  | başlamak                | *geç-       |
| 31   | to seem   | görünmek                | görüş-      |
| 32   | to help   | yardım etmek            | *sor-       |
| 33   | to show   | göstermek               | iç-         |
| 34   | to hear   | duymak                  | işaretle-   |
| 35   | to play   | çalmak                  | kutla-      |
| 36   | to run    | koşmak                  | bit-        |
| 37   | to move   | hareket etmek, taşınmak | eğlen-      |
| 38   | to live   | yaşamak                 | *anlat-     |

|    |               |                               |            |
|----|---------------|-------------------------------|------------|
| 39 | to believe    | inanmak                       | kalk-      |
| 40 | to bring      | getirmek                      | yat-       |
| 41 | to happen     | olmak                         | *bul-      |
| 42 | to write      | yazmak                        | uyu-       |
| 43 | to sit        | oturmak                       | gir-       |
| 44 | to stand      | durmak,kalmak                 | gez-       |
| 45 | to lose       | kaybetmek                     | *otur-     |
| 46 | to play       | oynamak                       | *oyna-     |
| 47 | to meet       | buluşmak,karşılaşmak,tanışmak | özle-      |
| 48 | to include    | içermek                       | kullanıl-  |
| 49 | to continue   | devam etmek                   | de-        |
| 50 | to set        | kurmak                        | *anla-     |
| 51 | to learn      | öğrenmek                      | *buluş-    |
| 52 | to charge     | yüklemek,suçlamak             | bekle-     |
| 53 | to lead       | öncülük yapmak                | *dön-      |
| 54 | to understand | anlamak                       | tanıt-     |
| 55 | to watch      | izlemek                       | yerleştir- |
| 56 | to follow     | takip etmek                   | *ara-      |
| 57 | to stop       | durmak                        | *seç-      |
| 58 | to create     | yaratmak                      | dinlen-    |
| 59 | to speak      | konuşmak                      | buyur-     |
| 60 | to read       | okumak                        | bin-       |
| 61 | to spend      | harcamak                      | *gör-      |
| 62 | to grow       | büyüme,yetişmek               | ağrı-      |
| 63 | to open       | açmak                         | *hisset-   |
| 64 | to walk       | yürümek                       | *koy-      |
| 65 | to win        | kazanmak                      | hazırlan-  |
| 66 | to teach      | öğretmek                      | hoşlan-    |
| 67 | to offer      | teklif etmek                  | kork-      |
| 68 | to remember   | hatırlamak                    | *yürü-     |
| 69 | to consider   | dikkate almak                 | geçir-     |
| 70 | to appear     | görünmek,ortaya çıkmak        | *tanış-    |
| 71 | to buy        | satın almak                   | bulun-     |
| 72 | to serve      | servis yapmak, hizmet etmek   | düzeltil-  |
| 73 | to die        | ölmek                         | temizle-   |
| 74 | to send       | göndermek                     | çek-       |
| 75 | to build      | inşa etmek                    | *çal-      |
| 76 | to stay       | kalmak, durmak                | tanı-      |
| 77 | to fall       | düşmek                        | bildir-    |
| 78 | to cut        | kesmek                        | pişir-     |
| 79 | to reach      | ulaşmak                       | *kur-      |
| 80 | to kill       | öldürmek                      | sırala-    |
| 81 | to raise      | yükselmek                     | beğen-     |
| 82 | to pass       | geçmek                        | *düşün-    |

|     |            |              |          |
|-----|------------|--------------|----------|
| 83  | to sell    | satmak       | *göster- |
| 84  | to decide  | karar vermek | hazırla- |
| 85  | to return  | geridönmek   | yorul-   |
| 86  | to explain | açıklamak    | in-      |
| 87  | to hope    | ummak        | *getir-  |
| 88  | to develop | geliştirmek  | yıka-    |
| 89  | to carry   | taşımak      | anlaş-   |
| 90  | to break   | kırmak       | dile-    |
| 91  | to receive | almak        | *aç-     |
| 92  | to agree   | kabul etmek  | sıkıl-   |
| 93  | to support | desteklemek  | san-     |
| 94  | to hit     | vurmak       | topla-   |
| 95  | to produce | üretmek      | *gönder- |
| 96  | to eat     | yemek        | öp-      |
| 97  | to cover   | kaplamak     | *kes-    |
| 98  | to catch   | yakalamak    | giy-     |
| 99  | to draw    | çizmek       | kestir-  |
| 100 | to choose  | seçmek       | kapat-   |

Bu çalışma kapsamında İngilizcede en çok kullanılan yüz fiil (<https://www.linguasorb.com/english/verbs/most-common-verbs/> sayfasından erişilmiştir) ile İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. İngilizce fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk beş (%45) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, çalışmak, konuşmak, yemek, kalmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, yaşamak, izlemek, kullanmak, bilmek, geçmek, sormak, anlatmak, bulmak, oturmak, oynamak, anlamak, buluşmak, dönmek, aramak, seçmek, görmek, hissetmek, koymak, yürümek, tanışmak, çalmak, kurmak, düşünmek, göstermek, getirmek, açmak, göndermek, kesmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 24

*İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller*

| S.N. | İNGİLİZCE | TÜRKÇE KARŞILIĞI     | YEDİ İKLİM A1 |
|------|-----------|----------------------|---------------|
| 1    | to be     | olmak                | *git-         |
| 2    | to have   | sahip olmak          | *et-          |
| 3    | to do     | yapmak               | *ol-          |
| 4    | to say    | söylemek             | *yap-         |
| 5    | to go     | gitmek               | *oku-         |
| 6    | to get    | elde etmek           | *yaz-         |
| 7    | to make   | yapmak               | *gel-         |
| 8    | to know   | bilmek               | tamamla-      |
| 9    | to think  | düşünmek             | *iste-        |
| 10   | to take   | almak                | *al-          |
| 11   | to see    | görmek               | sev-          |
| 12   | to come   | gelmek               | cevapla-      |
| 13   | to want   | istemek              | çık-          |
| 14   | to use    | kullanmak            | *ver-         |
| 15   | to find   | bulmak               | *otur-        |
| 16   | to give   | vermek               | *konuş-       |
| 17   | to tell   | söylemek, anlatmak   | *ye-          |
| 18   | to work   | çalışmak             | *kullan-      |
| 19   | to call   | aramak               | dinle-        |
| 20   | to try    | denemek              | *kal-         |
| 21   | to ask    | sormak               | eşleştir-     |
| 22   | to need   | ihtiyaç duymak       | *anlat-       |
| 23   | to feel   | hissetmek            | *geç-         |
| 24   | to become | olmak                | bekle-        |
| 25   | to leave  | ayrılmak, terk etmek | *söyle-       |
| 26   | to put    | koymak               | incele-       |
| 27   | to mean   | anlamına gelmek      | de-           |
| 28   | to keep   | tutmak               | *yürü-        |
| 29   | to let    | izin vermek          | *anla-        |
| 30   | to begin  | başlamak             | *kur-         |
| 31   | to seem   | görünmek             | buyur-        |
| 32   | to help   | yardım etmek         | *oyna-        |
| 33   | to show   | göstermek            | *bul-         |
| 34   | to hear   | duymak               | gir-          |
| 35   | to play   | çalmak               | bak-          |
| 36   | to run    | koşmak               | *başla-       |

|    |               |                                 |              |
|----|---------------|---------------------------------|--------------|
| 37 | to move       | hareket etmek, taşınmak         | işaretle-    |
| 38 | to live       | yaşamak                         | *çalış-      |
| 39 | to believe    | inanmak                         | *gör-        |
| 40 | to bring      | getirmek                        | kalk-        |
| 41 | to happen     | olmak                           | görüŖ-       |
| 42 | to write      | yazmak                          | *dön-        |
| 43 | to sit        | oturmak                         | *öğren-      |
| 44 | to stand      | durmak, kalmak                  | *yaŖa-       |
| 45 | to lose       | kaybetmek                       | affet-       |
| 46 | to play       | oynamak                         | bin-         |
| 47 | to meet       | buluŖmak, karŖılaŖmak, tanışmak | iç-          |
| 48 | to include    | içermek                         | *tanış-      |
| 49 | to continue   | devam etmek                     | *sor-        |
| 50 | to set        | kurmak                          | yüz-         |
| 51 | to learn      | öğrenmek                        | seyret-      |
| 52 | to charge     | yüklemek, suçlamak              | doldur-      |
| 53 | to lead       | öncülük yapmak                  | *ara-        |
| 54 | to understand | anlamak                         | *bil-        |
| 55 | to watch      | izlemek                         | götür-       |
| 56 | to follow     | takip etmek                     | ağla-        |
| 57 | to stop       | durmak                          | çek-         |
| 58 | to create     | yaratmak                        | *aç-         |
| 59 | to speak      | konuŖmak                        | *seç-        |
| 60 | to read       | okumak                          | ağrı-        |
| 61 | to spend      | harcamak                        | giy-         |
| 62 | to grow       | büyüme, yetiŖmek                | hazırla-     |
| 63 | to open       | açmak                           | uyu-         |
| 64 | to walk       | yürümek                         | sevin-       |
| 65 | to win        | kazanmak                        | piŖir-       |
| 66 | to teach      | öğretmek                        | *tut-        |
| 67 | to offer      | teklif etmek                    | bit-         |
| 68 | to remember   | hatırlamak                      | öde-         |
| 69 | to consider   | dikkate almak                   | *dur-        |
| 70 | to appear     | görünmek, ortaya çıkmak         | *sat-        |
| 71 | to buy        | satın almak                     | sür-         |
| 72 | to serve      | servis yapmak, hizmet etmek     | *çal-        |
| 73 | to die        | ölmek                           | haberleŖ-    |
| 74 | to send       | göndermek                       | uyan-        |
| 75 | to build      | inŖa etmek                      | unut-        |
| 76 | to stay       | kalmak, durmak                  | *getir-      |
| 77 | to fall       | düşmek                          | tanıt-       |
| 78 | to cut        | kesmek                          | tanıŖtır-    |
| 79 | to reach      | ulaŖmak                         | *ulaŖ-       |
| 80 | to kill       | öldürmek                        | değerlendir- |

|     |            |              |         |
|-----|------------|--------------|---------|
| 81  | to raise   | yükselmek    | yorul-  |
| 82  | to pass    | geçmek       | katıl-  |
| 83  | to sell    | satmak       | evlen-  |
| 84  | to decide  | karar vermek | acık-   |
| 85  | to return  | geridönmek   | *duy-   |
| 86  | to explain | açıklamak    | tanı-   |
| 87  | to hope    | ummak        | *koş-   |
| 88  | to develop | geliştirmek  | gül-    |
| 89  | to carry   | taşımak      | *taşı-  |
| 90  | to break   | kırmak       | *koy-   |
| 91  | to receive | almak        | geçir-  |
| 92  | to agree   | kabul etmek  | eğlen-  |
| 93  | to support | desteklemek  | sırala- |
| 94  | to hit     | vurmak       | dile-   |
| 95  | to produce | üretmek      | at-     |
| 96  | to eat     | yemek        | yıka-   |
| 97  | to cover   | kaplamak     | yat-    |
| 98  | to catch   | yakalamak    | dolaş-  |
| 99  | to draw    | çizmek       | *kazan- |
| 100 | to choose  | seçmek       | çağır-  |

Bu çalışma kapsamında İngilizcede en çok kullanılan yüz fiil (<https://www.linguasorb.com/english/verbs/most-common-verbs/> sayfasından erişilmiştir) ile Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. İngilizce fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk altı (%46) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “gitmek, etmek, olmak, yapmak, okumak, yazmak, gelmek, istemek, almak, vermek, oturmak, konuşmak, yemek, kullanmak, kalmak, anlatmak, geçmek, söylemek, yürümek, anlamak, kurmak, oynamak, bulmak, başlamak, çalışmak, görmek, dönmek, öğrenmek, yaşamak, tanışmak, sormak, aramak, bilmek, açmak, seçmek, tutmak, durmak, satmak, çalmak, getirmek, ulaşmak, duymak, koşmak, taşımak, koymak, kazanmak” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 25

*İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller*

| S.N | İngilizce | Türkçe Karşılığı     | Yeni Hitit A1 |
|-----|-----------|----------------------|---------------|
| 1   | to be     | olmak                | *yap-         |
| 2   | to have   | sahip olmak          | *git-         |
| 3   | to do     | yapmak               | *ol-          |
| 4   | to say    | söylemek             | *et-          |
| 5   | to go     | gitmek               | tamamla-      |
| 6   | to get    | elde etmek           | *al-          |
| 7   | to make   | yapmak               | *gel-         |
| 8   | to know   | bilmek               | *iste-        |
| 9   | to think  | düşünmek             | *oku-         |
| 10  | to take   | almak                | çık-          |
| 11  | to see    | görmek               | *çalış-       |
| 12  | to come   | gelmek               | dinle-        |
| 13  | to want   | istemek              | *ye-          |
| 14  | to use    | kullanmak            | sev-          |
| 15  | to find   | bulmak               | *yaşa-        |
| 16  | to give   | vermek               | bak-          |
| 17  | to tell   | söylemek, anlatmak   | *bil-         |
| 18  | to work   | çalışmak             | *yaz-         |
| 19  | to call   | aramak               | işaretle-     |
| 20  | to try    | denemek              | eşle-         |
| 21  | to ask    | sormak               | *gör-         |
| 22  | to need   | ihtiyaç duymak       | *geç-         |
| 23  | to feel   | hissetmek            | *konuş-       |
| 24  | to become | olmak                | *otur-        |
| 25  | to leave  | ayrılmak, terk etmek | iç-           |
| 26  | to put    | koymak               | *başla-       |
| 27  | to mean   | anlamına gelmek      | yerleştir-    |
| 28  | to keep   | tutmak               | *ver-         |
| 29  | to let    | izin vermek          | *kal-         |
| 30  | to begin  | başlamak             | uyu-          |
| 31  | to seem   | görünmek             | *sor-         |
| 32  | to help   | yardım etmek         | yanıtla-      |
| 33  | to show   | göstermek            | *anlat-       |
| 34  | to hear   | duymak               | *bul-         |
| 35  | to play   | çalmak               | *buluş-       |

|    |               |                               |          |
|----|---------------|-------------------------------|----------|
| 36 | to run        | koşmak                        | bekle-   |
| 37 | to move       | hareket etmek,taşınmak        | *ara-    |
| 38 | to live       | yaşamak                       | de-      |
| 39 | to believe    | inanmak                       | *söyle-  |
| 40 | to bring      | getirmek                      | bin-     |
| 41 | to happen     | olmak                         | uyan-    |
| 42 | to write      | yazmak                        | *öğren-  |
| 43 | to sit        | oturmak                       | kalk-    |
| 44 | to stand      | durmak,kalmak                 | görüş-   |
| 45 | to lose       | kaybetmek                     | gir-     |
| 46 | to play       | oynamak                       | *kullan- |
| 47 | to meet       | buluşmak,karşılaşmak,tanışmak | *oyna-   |
| 48 | to include    | içermek                       | çek-     |
| 49 | to continue   | devam etmek                   | buyur-   |
| 50 | to set        | kurmak                        | *dön-    |
| 51 | to learn      | öğrenmek                      | *çal-    |
| 52 | to charge     | yüklemek,suçlamak             | gez-     |
| 53 | to lead       | öncülük yapmak                | geçir-   |
| 54 | to understand | anlamak                       | unut-    |
| 55 | to watch      | izlemek                       | *düşün-  |
| 56 | to follow     | takip etmek                   | *yürü-   |
| 57 | to stop       | durmak                        | *izle-   |
| 58 | to create     | yaratmak                      | *aç-     |
| 59 | to speak      | konuşmak                      | *koy-    |
| 60 | to read       | okumak                        | *dur-    |
| 61 | to spend      | harcamak                      | yağ-     |
| 62 | to grow       | büyümek,yetişmek              | bit-     |
| 63 | to open       | açmak                         | katıl-   |
| 64 | to walk       | yürümek                       | seyret-  |
| 65 | to win        | kazanmak                      | hazırla- |
| 66 | to teach      | öğretmek                      | doğ-     |
| 67 | to offer      | teklif etmek                  | pişir-   |
| 68 | to remember   | hatırlamak                    | gül-     |
| 69 | to consider   | dikkate almak                 | *kur-    |
| 70 | to appear     | görünmek,ortaya çıkmak        | sür-     |
| 71 | to buy        | satın almak                   | sırala-  |
| 72 | to serve      | servis yapmak, hizmet etmek   | *tanış-  |
| 73 | to die        | ölmek                         | tanı-    |
| 74 | to send       | göndermek                     | beğen-   |
| 75 | to build      | inşa etmek                    | *anla-   |
| 76 | to stay       | kalmak, durmak                | yüz-     |
| 77 | to fall       | düşmek                        | öde-     |
| 78 | to cut        | kesmek                        | eğlen-   |
| 79 | to reach      | ulaşmak                       | dinlen-  |

|     |            |              |           |
|-----|------------|--------------|-----------|
| 80  | to kill    | öldürmek     | *dene-    |
| 81  | to raise   | yükselmek    | yıka-     |
| 82  | to pass    | geçmek       | *koş-     |
| 83  | to sell    | satmak       | özle-     |
| 84  | to decide  | karar vermek | yaptır-   |
| 85  | to return  | geridönmek   | *hatırla- |
| 86  | to explain | açıklamak    | *duy-     |
| 87  | to hope    | ummak        | yat-      |
| 88  | to develop | geliştirmek  | düzel-    |
| 89  | to carry   | taşımak      | tanıt-    |
| 90  | to break   | kırmak       | *görün-   |
| 91  | to receive | almak        | çektir-   |
| 92  | to agree   | kabul etmek  | *çiz-     |
| 93  | to support | desteklemek  | sıkıl-    |
| 94  | to hit     | vurmak       | kork-     |
| 95  | to produce | üretmek      | hoşlan-   |
| 96  | to eat     | yemek        | gerek-    |
| 97  | to cover   | kaplamak     | kaç-      |
| 98  | to catch   | yakalamak    | hazırlan- |
| 99  | to draw    | çizmek       | doldur-   |
| 100 | to choose  | seçmek       | *seç-     |

Bu çalışma kapsamında İngilizcede en çok kullanılan yüz fiil (<https://www.linguasorb.com/english/verbs/most-common-verbs/> sayfasından erişilmiştir) ile Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. İngilizce fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk yedi (%47) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, olmak, etmek, almak, gelmek, istemek, okumak, çalışmak, yemek, yaşamak, bilmek, yazmak, görmek, geçmek, konuşmak, oturmak, başlamak, vermek, kalmak, sormak, anlatmak, bulmak, buluşmak, aramak, söylemek, öğrenmek, kullanmak, oynamak, dönmek, çalmak, düşünmek, yürümek, izlemek, açmak, koymak, durmak, kurmak, tanışmak, anlamak, denemek, koşmak, hatırlamak, duymak, görünmek, çizmek, seçmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda \* işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki \* işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

## BÖLÜM V

### SONUÇ ve ÖNERİ

#### 5.1.Sonuç

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde söz varlığına dayalı olarak temel düzeyde öğretilmesi gereken fiillerin belirlenmesi gerek malzeme hazırlanmasında gerekse dil öğretirken ilk önce öğretilmesi gerekenlerin belirlenmesinde önem arz etmektedir. Bu amaçla çalışmamızda Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde yaygın olarak kullanılan Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarında yer alan fiilleri belirledik. Bu belirleme esnasında tezimizin ana gerekçesi olan fiillerin tamamının ortak olmadığını çünkü bu kitaplar yazılmadan önce belirlenmiş kullanım sıklığına belirlenmiş fiil listelerinin bulunmadığını da tespit etmiş olduk. Çalışmamızda esas aldığımız bu dört kitabın A1 düzeyinde sık kullanılan fiilleri ayrı ayrı karşılaştırılmış ve şu sonuçlara ulaşılmıştır:

- Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarında toplam iki yüz altmış bir ( 261 ) fiil tespit edilmiştir.
- İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarında toplam iki yüz yedi (207 ) fiil tespit edilmiştir.
- Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarında toplam iki yüz seksen altı ( 286 ) fiil tespit edilmiştir.
- Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarında toplam iki yüz altmış dokuz ( 269 ) fiil tespit edilmiştir.
- Çalışmamızda bu tespitlerden sonra her kitabın içinde yer alan fiilleri diğer kitaplarda yer alan fiillerle sık kullanılan ilk 100 fiil açısından karşılaştırmalar yapılmış ve şu sonuçlara ulaşılmıştır:

- Gazi TÖMER ve İstanbul ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80), ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş iki (%72), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş üç (%73) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- Gazi TÖMER ve Yedi İklim ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde doksan (%90), ilk elli fiil ele alındığında yüzde seksen iki (%82), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş üç (%73) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- Gazi TÖMER ve Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80), ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş altı (%76), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş iki (%72) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- İstanbul ve Yedi İklim ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80), ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş sekiz (%78), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş (%70) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- İstanbul ve Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70), ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş altı (%76), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş (%70) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- Yedi İklim ve Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde doksan (%90), ilk elli fiil ele alındığında yüzde seksen iki (%82), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş beş (%75) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70), ilk elli fiil ele alındığında yüzde altmış dört (%64), ilk yüz fiil ele alındığında yüzde elli altı (56) ortaklık olduğu belirlenmiştir.

Çalışmamızın diğer bölümünü ise Batı dillerinden Almanca, Fransızca ve İngilizcedeki sık kullanılan yüzer fiil ile yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde sık kullanılan ilk yüz fiilin karşılaştırılması oluşturmuştur.

- Almanca ile Gazi TÖMER A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk (%40),

- Almanca ile İstanbul A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk beş (%45),
- Almanca ile Yedi İklim A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk altı (%46),
- Almanca ile Yeni Hitit A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk yedi (%47),
- Fransızca ile Gazi TÖMER A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk sekiz (%48),
- Fransızca ile İstanbul A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk altı (%46),
- Fransızca ile Yedi İklim A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk altı (%46),
- Fransızca ile Yeni Hitit A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk dokuz (%49),
- İngilizce ile Gazi TÖMER A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk iki (%42),
- İngilizce ile İstanbul A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk beş (%45),
- İngilizce ile Yedi İklim A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk altı (%46),
- İngilizce ile Yeni Hitit A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk yedi (%47) olduğu ortaya konulmuştur.

Bu incelememizde Batılı dillerle sık kullanılan fiillerde ortaklığın yüzde elliyi geçmediği ortadadır. Gerek yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan kitapların ilk yüz fiil açısından ortaklıkları gerekse diğer dillerle ortaklık oranı bize kullanılacak fiillerin belirlenmesini ve bu fiiller baz alınarak materyal hazırlanmasının ne kadar önemli olduğunu göstermektedir. Diğer dillerde yapılan fiil listelerinin (ilk yüz, ilk iki yüz elli, ilk beş yüz vb.) Türkçe için de ayrı ayrı çalışmalarla ortaya konması yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde en temel ihtiyaçlardan biridir.

## 5.2.Öneriler

A1 düzeyinde Türkçe öğrenenlerin dil ile ilk kez karşılaşmalarından dolayı öğrenmesi gereken fiiller temel yaşam alanlarında karşılaşacakları fiiller olmalıdır. Bu durum çok sık kullanılan ve günlük hayatta bireyin kullanma ihtiyacı içinde olduğu fiillerin belirlenmesini gerektirir. Dilin temeli iletişimdir ve iletişim de konuşmaya dayanır. Konuşma sırasında

cümle kurabilmek için kullandığı kelime türü olan fiillerin ortak olması hem iletişimi kolaylaştırmakta hem de ayrı ayrı kurumlarda yapılan öğretimler dikkate alındığında öğrenen açısından ölçme ve değerlendirme sırasında farklılıklar oluşmaması açısından da önemlidir. Bu yüzden yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki tespit ettiğimiz ortak elli altı fiil aşağıda sıralanmıştır:

(yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek, yazmak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, demek, anlatmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, dönmek, seçmek, açmak, yürümek, kurmak, buyurmak, görmek, doldurmak, çekmek, aramak, hazırlamak, beklemek, bitmek, binmek, öğrenmek, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, oynamak, bilmek, tanıtmak, anlamak, yıkamak)

Diğer dillerdeki ortak fiiller ile Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (CEFR) dikkate alındığında çerçeve metinde yer alan yeterlik ve temalar göz önünde bulundurularak yukarıdaki elli altı (56) fiile eklenecek kırk dört (44) fiili belirledik.

(tanışmak, kapatmak, giymek, öpmek, göndermek, gülmek, izlemek, ödemek, unutmak, gezmek, yüzmek, acıkmak, pişirmek, çalmak, inanmak, hoşlanmak, düşünmek, kutlamak, yatmak, dinlenmek, duymak, inmek, beğenmek, uyanmak, özlemek, ayrılmak, hatırlamak, cevaplamak, selamlaşmak, tokalaşmak, kaydetmek, eklemek, tuşlamak, ezberlemek, fırçalamak, üşümek, ıslanmak, kesmek, vedalaşmak, demlemek, öksürmek, silmek, satmak, durmak)

Önerdiğimiz bu 44 fiil ile birlikte yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyinde ilk öğretilmesi gereken 100 fiil belirlenmiş oldu.

Çalışmamız sırasında yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan bu dört dil öğretim setinin A1 düzeyi ders ve çalışma kitaplarında somut olarak öğretilmesi gereken fiillerin dışında bir takım fiiller de tespit edilmiştir. Tespit edilen bu fiillerin A1 düzeyinde kullanılmış olması yabancı dil olarak Türkçe öğrenenlerin dilin içine nüfuz etmelerini zorlaştırmakta olduğunu düşünmekteyiz. Söz gelimi; yalnızlaştırmak, güçlendirmek, sağmak, yayımlamak, yükselmek, tasarlamak, fethetmek, simgelemek, tutulmak, özelleştirmek, sorgulamak, yeşermek, gerçekleştirilmek, kamaşmak, gruplandırmak vb. fiillerle A1 düzeyinde Türkçe öğretmeye çalışmanın başlangıç düzeyinde dil öğretme

stratejisine uymadığı söylenebilir. Bu sebeple söz konusu ders ve çalışma kitaplarından bu gibi fiillerin çıkarılmasını teklif etmekteyiz.

Çalışmalarımız sonucunda elde ettiğimiz verilerin yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında bundan sonra hazırlanacak materyallerde kullanılması, standartların belirlenmesi ve dil öğretiminin en temel araçlarından olan ölçme ve değerlendirme sırasında da farklılıkların ortadan kaldırılması sonucunu getireceğine inanmaktayız.

Yukarıda kullanım sıklığına göre belirlediğimiz 56 fiil ile ilk yüz fiil içinde kullanılmasının uygun olduğunu düşündüğümüz 44 fiil bir araya getirilmiş ve yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyinde öğretilmesi gereken ilk 100 fiil alfabetik olarak aşağıda listelenerek bundan sonraki çalışmalarda göz önüne alınması tarafımızca teklif edilmiştir. Bu teklif edilen Türkçede ilk öğretilmesi gereken ilk yüz fiil listesi gibi diğer dillerde de çalışmaları yapılmış olan ilk 250, ilk 500 ve ilk 1.000 fiil listelerini belirlemeye yönelik bilimsel çalışmaların yapılması yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında standartların bir an önce oluşturulması açısından uygun olacaktır.

Tablo 26

*Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde A1 Düzeyinde Öğretilmesi Gereken İlk 100 Fiil*

| S.N. | Fiil       | S.N. | Fiil       | S.N. | Fiil        | S.N. | Fiil        |
|------|------------|------|------------|------|-------------|------|-------------|
| 1    | acıkmak    | 26   | doldurmak  | 51   | inmek       | 76   | selamlaşmak |
| 2    | açmak      | 27   | dönmek     | 52   | istemek     | 77   | sevmek      |
| 3    | almak      | 28   | durmak     | 53   | işaretlemek | 78   | sıralamak   |
| 4    | anlamak    | 29   | duymak     | 54   | izlemek     | 79   | silme       |
| 5    | anlatmak   | 30   | düşünmek   | 55   | kalkmak     | 80   | sormak      |
| 6    | aramak     | 31   | eklemek    | 56   | kalmak      | 81   | söylemek    |
| 7    | ayrılmak   | 32   | etmek      | 57   | kapatmak    | 82   | tamamlamak  |
| 8    | bakmak     | 33   | ezberlemek | 58   | kaydetmek   | 83   | tanışmak    |
| 9    | başlamak   | 34   | fırçalamak | 59   | kesmek      | 84   | tanıtmak    |
| 10   | beğenmek   | 35   | geçmek     | 60   | konuşmak    | 85   | tokalaşmak  |
| 11   | beklemek   | 36   | gelmek     | 61   | kullanmak   | 86   | tuşlamak    |
| 12   | bilmek     | 37   | gezmek     | 62   | kurmak      | 87   | unutmak     |
| 13   | binmek     | 38   | girmek     | 63   | kutlamak    | 88   | uyanmak     |
| 14   | bitmek     | 39   | gitmek     | 64   | okumak      | 89   | uyumak      |
| 15   | bulmak     | 40   | giymek     | 65   | olmak       | 90   | üşümek      |
| 16   | buyurmak   | 41   | göndermek  | 66   | oturmak     | 91   | vedalaşmak  |
| 17   | cevaplamak | 42   | görmek     | 67   | oynamak     | 92   | vermek      |
| 18   | çalışmak   | 43   | görüştük   | 68   | ödemek      | 93   | yaşamak     |
| 19   | çalmak     | 44   | gülmek     | 69   | öğrenmek    | 94   | yatmak      |
| 20   | çekmek     | 45   | hatırlamak | 70   | öksürmek    | 95   | yazmak      |
| 21   | çıkmaq     | 46   | hazırlamak | 71   | öpmek       | 96   | yemek       |
| 22   | demek      | 47   | hoşlanmak  | 72   | özlemek     | 97   | yıkamak     |
| 23   | demlemek   | 48   | ıslanmak   | 73   | pişirmek    | 98   | yürümek     |
| 24   | dinlemek   | 49   | içmek      | 74   | satmak      | 99   | yüzmek      |
| 25   | dinlenmek  | 50   | inanmak    | 75   | seçmek      | 100  | yapmak      |

## KAYNAKLAR

- Aksan, D. (2015). *Her yönüyle dil ana çizgileriyle dilbilim*. Ankara:Türk Dil Kurumu
- Ankara Üniversitesi TÖMER (2002). *Hitit yabancılar için Türkçe-1*. Ankara:Ankara Üniversitesi.
- Aytaç, G. (2005). *Edebiyat ve medya*. Ankara:Hece
- Aydın, A. (1999). *Gelişim ve öğrenme psikolojisi*. Ankara:Anı
- Banguoğlu, T. (1986). *Türkçenin grameri*. Ankara:Türk Tarih Kurumu
- Barın, E. (2004). Yabancılara Türkçe öğretiminde ilkeler. *Türkiyat araştırmaları, Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü* , sayı 1, s.19-30.
- Barın, E. ve Güzel, A. (2016). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi*. Ankara:Akçağ
- CEFR, (2001). *Consil for cultural commission, common european framework of reference for language, learning, teaching, assesment*. Cambridge: Cambridge University
- CEFR (Common European Framework References) (2002), Council of Europe, Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment Case Studies, Council of Europe, Strasbourg
- Chan, T. ve Liou, H. (2005). Effects of web-based concordancing Instruction on EFL students' learning of verb-noun collocations. *Computer Assisted Language Learning*, 18(3), 231-250.
- Çeçen, A. (2002). *İlköğretim öğrencilerinde kelime hazinesi*, (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Deniz, K., Uysal B. (2010). Avrupa dilleri öğretimi ortak çerçeve metni ve yurt dışındaki Türk çocukları için Türkçe ve Türk kültürü öğretimi programı. *TÜBAR-XXVII- /2010-Bahar*. 192.

- Ergin, M. (2009). *Türk dil bilgisi*. İstanbul:Bayrak
- Feldman, K. ve Kinsella, K. (2005). Narrowing the language gap: the case for explicit vocabulary in vocabulary instruction. Scholastic Professional Paper.
- Göz, İ. (2003). *Yazılı Türkçenin kelime sıklığı sözlüğü*. Ankara:TDK.
- İnce, H. G. (2006). *Türkçede kelime öğretimi*. (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Karasar, N. (2006). *Bilimsel araştırma yöntemi*. (16. Baskı) Ankara:Nobel.
- Gürler, Aktemur, S. (2017). *Okul öncesi öğretmen adaylarının öğretmen yeterlilik algıları üzerine bir inceleme*. (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Ludwig Josef Johann, W. (1985 : 127-128). *Tractatus Logico Philosophicus*. İstanbul: Bilim/Felsefe/Sanat Yayınları, 127-128.
- Özcan, E. (2006). *Başlangıç düzeyi yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için sözlükçe çalışması*. (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Sarıbaş, M. (2014). *Avrupa dilleri öğretimi ortak çerçeve metnine göre yabancılara Türkçe öğretiminde A1-A2-B1-B2 seviyesinde okuma etkinlikleri ve örnekleri*. (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Sarıgül, E. (2017). Yabancı dil öğretiminde sözcük öğrenimi ve öğretimi sürecine genel bir bakış. *The Journal of Academic Social Science Studies*, 91-104.
- Say, B., Oflazer, K., Hakani Tür, D. Z. ve Tür, G. (2003). *Building a Turkish Treebank, Invited chapter in Building and Exploiting Syntactically-annotated Corpora*. Anne (Ed, Abeille) Ankara: Kluwer Academic
- Taşdemir, E., Bilkan, N. ve Can, H. (2003). *Türkçe öğretim teknikleri*. İzmir:Dilset
- TDK. (2005). *Türkçe sözlük*. Ankara:Türk Dil Kurumu
- Tunçel, H. (2011). *Yabancılara Türkçe öğretiminde sözlü Türkçenin kelime sıklığı ve yaygınlığını belirleme çalışması*, (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Yalçın, S. K. ve Özek, F. (2006). Söz varlığının temel dil becerilerinin ve akademik disiplinlerin kazanımına. *Millî Eğitim Dergisi*, sayı 171, 130-139.

Yıldırım, A. ve Şimşek, H. (2011). *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri*.  
Ankara:Seçkin.





*GAZİLİ OLMAK AYRICALIKTIR..*